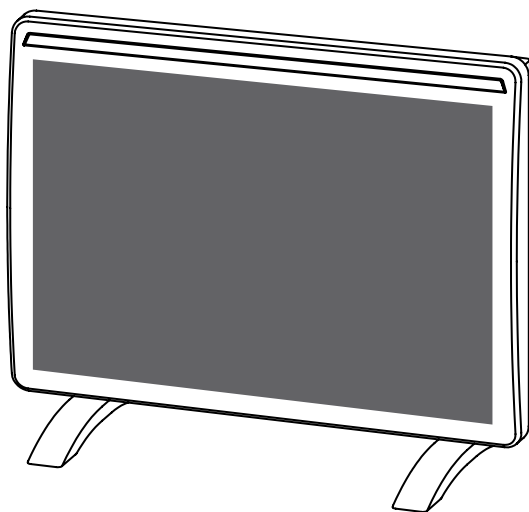




## Radiant panel heater



Model		EAN
<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205373</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205380</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205397</b>

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

# Let's get started...

This instruction manual is important to your safety.  
Read the entire manual carefully before using the appliance and  
keep it for future reference.



## Getting started...

Safety	3-5
Before you start	6
Quick start	7-17



## In more detail...

Trouble shooting	18
Maintenance and cleaning	19
Environmental protection	20
Technical specifications	20-23
Installation	24

## **PLEASE READ THE SAFETY ADVICE CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE**


Warning : risk of fire, electric shock, physical injuries and material damage.

Before using this appliance, always follow the safety advice during assembly, use and maintenance.

### **SAFETY ADVICE**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** : Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

## PLEASE READ THE SAFETY ADVICE CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

- **WARNING:** Do not use this appliance in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
-  **WARNING :** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be used outdoors.
- The appliance is intended for domestic use only. Do not use this appliance for anything other than its intended purpose.
- Do not operate the appliance in a room where flammable liquids, solvents or varnishes are stored and/or where flammable vapours may exist.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- Do not attempt to disassemble this appliance, repair it or perform any modifications yourself. This appliance does not contain any parts that can be used separately.
- Keep plastic packaging out of the reach of children.
- Air inlet and outlet vents must not be covered or obstructed under any circumstances. Do not insert any objects into these vents.
- Do not exert pressure on or hit the walls of the appliance.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.

## PLEASE READ THE SAFETY ADVICE CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

- The appliance must be set upright on its feet.
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- The appliance must be used on a horizontal, flat, stable and heat resistant surface. Any other position is potentially dangerous.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Keep the appliance dry.
- The appliance must be unplugged after use and before moving or cleaning it. Do not unplug it by pulling on the power cord.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Information on appliance installation is provided in the Installation section on page 24.
- Always make sure the feet are installed on your appliance when using it.
- Before connecting the appliance, be sure that the mains voltage available matches that specified on the rating plate.
- A means of disconnection must be provided in the fixed pipes in accordance with the installation rules.
- **WARNING:** to be installed by a professional in line with the installation standards applicable in your country (NF C15-100 for France or equivalent for other countries).



**IMPORTANT : KEEP THIS INFORMATION FOR  
FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY.**

## Points to check before beginning



For domestic use only.



Children or any other persons incapable of using the appliance safely must not use this appliance.

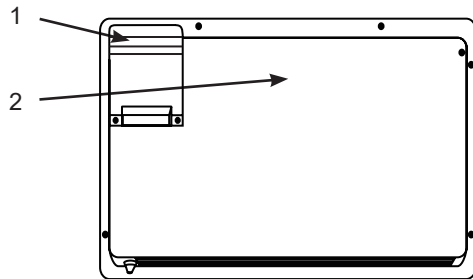
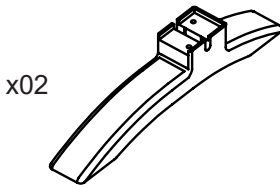


Please discard of plastic packaging appropriately and keep it out of reach of children.

## Your product

1 : Control panel

2 : Main part



x04



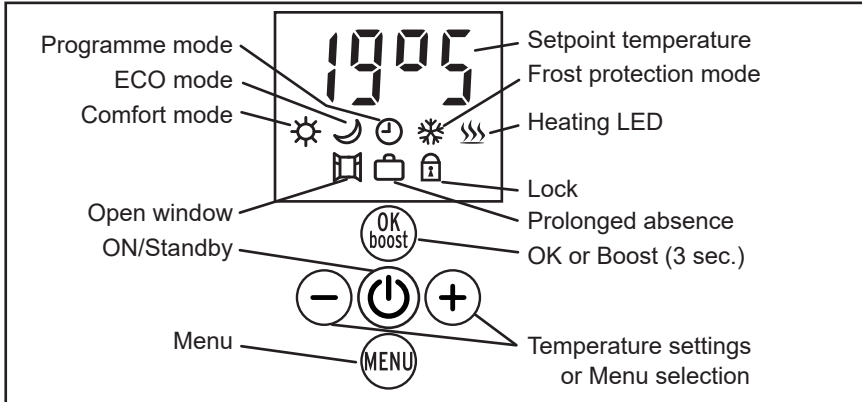
## You need (no included)

1 screwdriver



To install your product, please read the installation guidelines at the end of the instruction manual.

## The controls



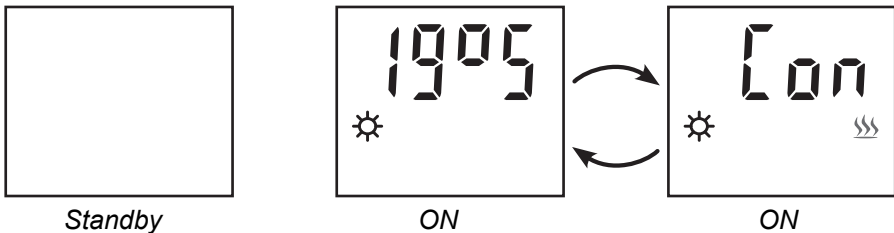
*The icon and the value being adjusted flash. Flashing stops when the setting is validated by pressing **OK-boost**, or after 30 seconds of inaction (any modification to the setting is then cancelled).*


### HEATING ON / STANDBY

- Press the  button to switch the heat on or off (standby).



*Two short beeps that increase in pitch sound when switched on and three beeps that decrease in pitch sound when switched off.*

*When switched on, the setpoint temperature and current mode are displayed alternately every 3 seconds ;*



*The  icon is the heating LED. It is displayed on and off cyclically.*

## LOCKING THE BUTTONS

- Press and hold for more than 3 seconds on the **MENU** button to lock or unlock the buttons. The  icon indicates that it is locked.  
*The  button is never locked.*

## MODE SELECTION



- Press the **MENU** button to display **Mod**, then the **OK-boost** button, then press **+** or **-** to select one of the following modes :
  - **Con** (Comfort): Constant temperature that can be set between 13.5°C and 30°C.
  - **Pro** (Programme): Weekly programming (refer to the Weekly programming section).
  - **EcP** (Programme Ecopilote) : Simplified weekly programming (refer to the Weekly programming section).
  - **FiP** : unused
  - **FrF** (Frost protection): Temperature at 7.5°C, not adjustable.
  - **Eco** (Economy): Constant temperature that can be set between 13°C and 29.5°C.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the mode: the mode and temperature are displayed alternately every 3 seconds.

## SETTING THE COMFORT MODE TEMPERATURE

*The Comfort and ECO setpoint temperatures are set separately.*

*The Comfort mode temperature range is between 13.5°C and 30°C and can be adjusted in increments of 0.5°C. If limited, reduce the ECO temperature, as the Comfort temperature is always higher than the ECO temperature.*



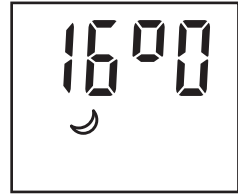
- When Comfort mode (**Con**) is in operation, press the **+** or **-** button to increase or reduce the setpoint temperature ; the temperature flashes.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the Comfort temperature selected.



## SETTING THE ECO MODE TEMPERATURE

*The Comfort and ECO setpoint temperatures are set separately.*

*The ECO mode temperature range is between 13°C and 29.5°C and can be adjusted in increments of 0.5°C. If limited, increase the Comfort temperature, as the ECO temperature is always lower than the Comfort temperature.*



- When **Eco** mode is in operation, press the **+** or **-** button to increase or reduce the setpoint temperature ; the temperature flashes.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the ECO temperature selected.

## SETTING THE BOOST

*The temperature setting is automatically forced to 30°C during boost.*

*When Boost finishes, the thermostat returns to the mode and temperature that was previously set.*

- Press and hold for **3 seconds** on the **OK-boost** button to switch Boost on or off.
- Press the **+** or **-** button to select the Boost time: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 or 120 minutes (the default selection is 60 minutes), then press the **OK-boost** button to validate the selection; the remaining time in Boost is displayed.
- Press the **MENU** button to stop the Boost.



*In Programme mode, Boost can be stopped at any time by pressing and holding for **3 seconds** on the **OK-boost**. Following a manual stop in Programme mode, Boost can only be reactivated by a programme after a period of 2 hours.*

## **PRECAUTIONS FOR USE**

### **SETTING THE TEMPERATURE**

- *The heating power is maximal as long as the setpoint temperature has not been reached. Programming the setpoint temperature to the maximum temperature possible, will not heat the room quicker.*
- *Wait several hours for the room temperature to stabilise before adjusting the temperature setting.*
- *Turn off the appliance when ventilating the room.*

### **POWER CUTS**

- *Following a power cut and resume, the appliance will automatically restart with all of the settings and programs used before the cut (if it was in operation before the cut, it will stay on after the power resume).*
- *The programmer clock starts from the time the cut began. This means that the time and day could be misaligned.*
- *Following a power resume, the reference, then the total time the appliance is turned on is displayed for 30 seconds on power resume.*

**SETTING THE TIME**

- Press **MENU** to display **Πod**, then press **+** to access the **Hor** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to set the day of the week :  
**d1** = Monday, **d2** = Tuesday,....., **d7** = Sunday.
- Press **OK-boost** to validate
- Press **+** or **-** to set the hour.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to set the minutes.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to select automatic (**Aut**) or manual (**ΠAn**) time setting.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **MENU** to exit the menu

*If the ☺ icon permanently flashes in programme mode (**Pro** or **EcP**), this indicates that the time is offset following a power cut. It is flashing as a time has not been set.*

*Following a power cut, the appliance will automatically restart with all of the settings used before the cut (if it was on or standby before the cut, it will stay on or standby after the cut).*

*Automatic time setting is not possible outside France.*

*Select manual time setting if daily automatic time setting is incorrect.*

**WEEKLY PROGRAMMING**

*The time must be set before any programming.*

*There are two programmers available. They comprise 6 programs: **Pr1** to **Pr6** for one, and 3 programs, **Ec1** to **Ec3** for the other. Selecting **Pro** or **EcP** mode activates one or the other.*

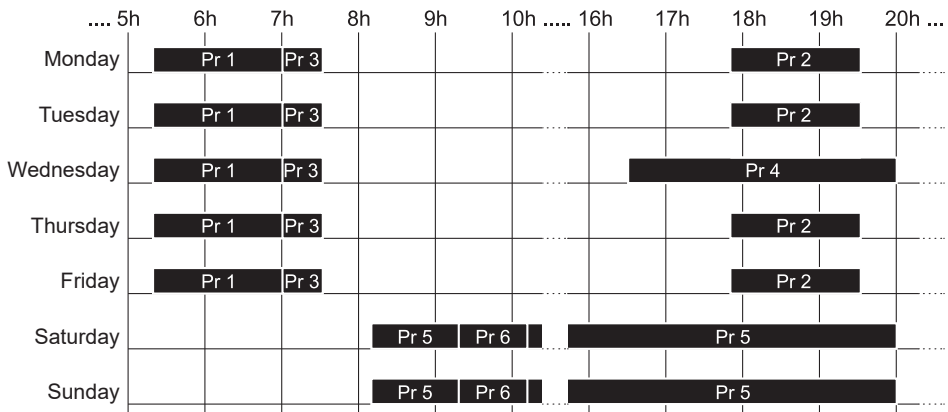
*Each program defines a time period in which the setting can be Comfort or Boost (only for Pr1 to Pr6). Outside time periods, the setting is ECO.*

*The time period for one program may overlap the time period of another. In this case, the higher number program has priority.*

Each program is defined by :

- its name : **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 or Ec3**,
- its operating mode : *Comfort (Con) or Boost (bSt)*,
- its days of activation : *Monday to Sunday (1-7), or Saturday and Sunday (6-7), or Monday to Friday (1-5), or a day of the week (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7),*
- its start time,
- its end time.

### Example of weekly programming



*Pr 1: Monday to Friday from 5:20 to 7:00 in Comfort mode.*

*Pr 2: Monday to Sunday from 17:50 to 19:30 in Comfort mode.*

*Pr 3: Monday to Friday from 7:00 to 7:30 in Boost mode.*

*Pr 4: Wednesday from 16:30 to 20:00 in Comfort mode.*

*Pr 5: Saturday and Sunday from 8:10 to 20:00 in Comfort mode.*

*Pr 6: Saturday and Sunday from 9:20 to 10:10 in Boost mode.*

- Press **MENU** to display **Πod**, then press **+** to access the **Pro** menu.

- Press **OK-boost** to enter this menu.



- Press **+** or **-** to select the program number (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** or **Ec3**).

- Press **OK-boost** to validate.

- (Only for **Pr1** to **Pr6**) Press **+** or **-** to select program operating mode ; Comfort (**Con**) or Boost (**bSt**).

- Press **OK-boost** to validate.



- Press **+** or **-** to select the day(s) of program activation or inactivation (**not**); Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday (**d1** ... **d7**), from Monday morning to Sunday evening (**1-7**), from Saturday morning to Sunday evening (**6-7**), from Monday morning to Friday evening (**1-5**).

- Press **OK-boost** to validate.



- Press **+** or **-** to set the hour of start time of the program.

- Press **OK-boost** to validate.

- Press **+** or **-** to set the minutes of the start time in blocks of 10 minutes.

- Press **OK-boost** to validate.



- In the same way, press **+** or **-** to set the end time of the program.

*The end time is only programmable between the start time and 23:50.*

*The Boost function is limited to a maximum of 2 hours.*



- Press **OK-boost** to validate (**Pro** mode is selected by default).

- Press the **MENU** button to exit the menu without validating the latest modifications.

## CONSUMPTIONS

*This menu displays the actual consumption duration. It is expressed as a percentage of the total time.*



- Press **MENU** to display **Pod**, then press **+** to access the **EnE** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to successively display the consumption duration from today (**dAY**), yesterday (**d-1**), the week (**7-d**), the month (**30d**), the year (**360d**), and the reset (**rES**) for all consumption durations (*wait a few seconds to see the consumption duration, as for example "E:32"*).
- Press **MENU** to exit the menu.
  - **dAY**; *consumption duration of the current day starting at midnight and ending at midnight.*
  - **d-1**; *consumption duration of the previous day starting at midnight and ending at midnight.*
  - **7-d**; *consumption duration for the 7 previous days (example: the consumption displayed on Wednesday 11 started Tuesday 3 at midnight and ended Tuesday 10 at midnight).*
  - **30d**; *consumption duration for the 30 previous days (example: the consumption displayed on 11 May started 11 April at midnight and ended 10 May at midnight).*
  - **360d**; *consumption duration for the previous 360 days (example: the consumption displayed on 11 May 2013 started 16 May 2012 at midnight and ended 10 May 2013 at midnight).*
  - **rES**; *press and hold more than 3 seconds on OK-boost to reset the consumption counters.*

*For example, a 1500 W heater displays its consumption duration*

- *for the year : 360d -> E:06 (1500 W for 6% of the time),  
i.e. 777.6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0.06).*
- *for the month : 30d -> E:14 (1500 W for 14% of the time),  
i.e. 151.2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0.14).*
- *for the week : 7-d -> E:21 (1500 W for 21% of the time),  
i.e. 52.9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0.21).*
- *for yesterday : d-1 -> E:28 (1500 W for 28% of the time),  
i.e. 10.1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0.28).*
- *for today up to 12:45 : dAY -> E:32 (1500 W for 32% of the time elapsed since 0:00), i.e. 6.1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12.75 (= 12:45) x 0.32).*

## SETTING THE TEMPERATURE OFFSET

*This setting compensates for any difference (offset) between the temperature displayed by the unit and ambient temperature measured in the room. This difference varies from one room to another as it depends on the insulation, room layout and location of the appliance.*

*This difference must be closed when the ambient temperature is stabilised after more than 2 hours of heating in Comfort or Eco mode.*

*This setting changes neither the stability nor the accuracy of the temperature regulation.*

- Press **MENU** to display **Πod**, then press **+** to access the **OFS** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to set the offset between 8°C and -8°C
- Press **OK-boost** to validate the offset.
- Press **MENU** to exit the menu.



*For example, if the appliance is set at 20°C and if the ambient thermometer displays 18°C, the offset must be -2°C.*

*For example, if the appliance is set at 20°C and if the ambient thermometer displays 22°C, the offset must be 2°C.*

## DEROGATION (Prolonged absence)

*. This function maintains frost protection mode at 7.5°C during a prolonged absence then returns to the initial settings.*

- Press **MENU** to display **Πod**, then press **+** to access the **dEr** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to select the number of days of absence from 1 to 99 days (for example, 5 days = **05:d**).
- The current day must be counted as an absence day.*
- Press **OK-boost** to activate the absence setting; the number of remaining days is displayed alternately with the setpoint temperature.
- The initial mode (Comfort, Eco or Programme) is re-established at midnight on the last day of absence.*
- Press **MENU** to cancel the absence function.

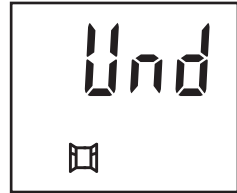


*For example, if the absence is programmed on Monday for 3 days, the appliance will remain in frost protection mode until Wednesday at midnight.*


## OPEN WINDOW

*This function switches automatically to frost protection mode when an open window is detected and returns to the initial mode when the window is closed.*

- Press **MENU** to display  $\Pi od$ , then press **+** to access the **Und** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to permanently activate the function (**Aut**), or to activate it once ( **$\Pi An$** ) or to deactivate it (**OFF**).
- Press **OK-boost** to validate.



*The manual position ( **$\Pi An$** ) puts the heater into frost protection mode for one hour. During this hour, the initial settings can be re-established by pressing **MENU**.*

*The  icon flashes when it detects an open window.*

### Important to note :

- *The sensor in the heater detects whether a window is open or closed by measuring abnormal temperature variations. Detection is carried out several minutes after the window is opened or closed.*
- *Detection may be ineffective if these temperature variations are insufficient or untimely. This is the case where:*
  - *The difference between the indoor and outdoor temperature is insufficient.*
  - *The heater is too far from the window.*
  - *The temperature gradient in the room does not allow for significant temperature variations in the heater sensor.*
  - *The ambient temperature is not stabilised at least one hour before the window is opened.*
  - *The temperature setting or mode were modified manually or by a programme before or during detection.*

## DISPLAY OF REFERENCES

*This menu displays the equipment and software references (these references differ according to the model).*

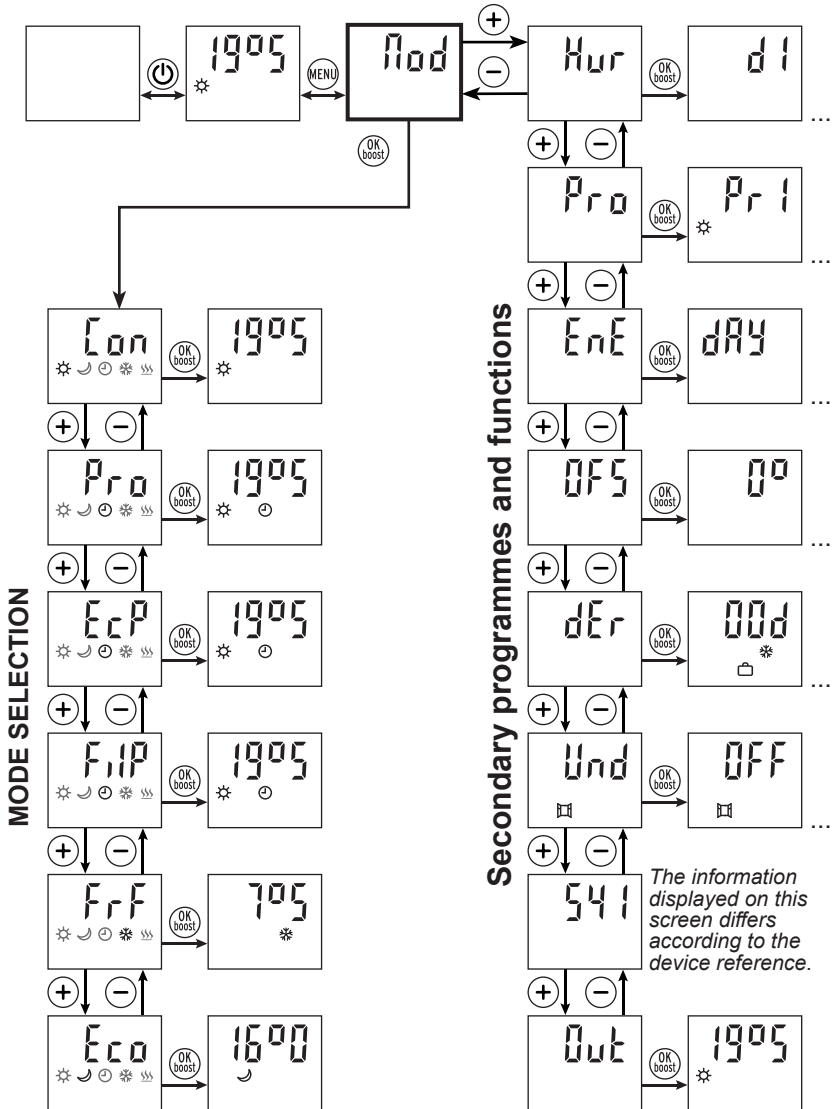


- Press **MENU** to display  $\Pi od$ , then press **+** to access the references; the reference for the equipment and the reference for the software are displayed alternately.
- Press **MENU** to exit the menu.



**OUT**

- Select **Out**, then press **OK-boost** to exit the menu, or
- Press **MENU** to exit the menu.



## Trouble shooting

Problem	Solutions
- The appliance does not display anything.	- Check that a circuit breaker has not cut the power to the appliance.
- The device does not heat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Select Comfort mode.</li> <li>- Increase the temperature setting.</li> <li>- Switch off the appliance for a few minutes to reset the thermal safety circuit breaker.</li> </ul>
- The appliance stays in heat mode..	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stop Boost.</li> <li>- Reduce the temperature setting.</li> <li>- Check that there are no air currents nearby.</li> </ul>
- The buttons are not working.	- Unlock the keypad by pressing and holding for <b>3 seconds</b> on the <b>MENU</b> button.
- The appliance continues to heat outside of the programmed time period.	<p><i>Outside of the time periods, the appliance does not switch off but goes into Eco mode.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce the Eco temperature.</li> <li>- Check that another time period is not activated.</li> </ul>
- Boost does not work in Programme mode.	<p><i>If Boost was stopped manually during Programme mode, it can only be reactivated automatically after a period of 2 hours.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activate Boost manually.</li> </ul>
- The ☹ icon is constantly flashing.	<p><i>The time is out of alignment.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Set the time.</li> </ul>
- The ☼ icon flashes.	- This is normal during Boost.
- “Er” flashes.	- Faulty temperature sensor (this fault prevents the appliance from switching on).
- The appliance gives off a smell.	- When it is used for the first time or if it has remained unused for a prolonged period of time, the appliance can release an unpleasant smell, which should disappear quickly.

**IMPORTANT :** If the problem persists, disconnect the power supply for 15 seconds then check its operation.

## Maintenance and cleaning



**IMPORTANT** : Always disconnect from the power supply before cleaning or maintenance.

- **Warning** : Never use detergent, chemical agents or solvents as they could damage plastic parts.
- **WARNING** : Let the appliance cool down completely before handling or cleaning.
- To prevent risk of fire or electrocution, do not pour water or any other liquid inside the appliance.
- Clean the outside wall of the appliance by rubbing it gently with a soft, damp cloth, either with or without soap.
- Regularly clean the vents underneath the appliance.

### PLUG REPLACEMENT

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 7 or 10 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse approved to BS1362 and rated at:

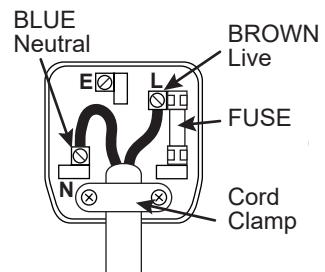
7 Amp for HLXF10A3T41T (1000W)

10 Amp for HLXF15A3T41T (1500W) and HLXF20A3T41T (2000W)

In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:

**IMPORTANT** : The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code :  
 Blue – Neutral  
 Brown – Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.  
 The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.  
 The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.



**NOTE** : If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

## Environmental protection





This symbol is known as the 'Crossed-out Wheelie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical/electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.


yyWxx : Manufacturing date code ; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx).

## Technical specifications

Reference	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
Power	1000 W	1500 W	2000 W
Dimensions (L x H x D)	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
Weight	4 kg	5 kg	6 kg

- Supply : 220-240V ~ 50Hz
-  Class II
- IP21: Protected against vertically falling drops of water (condensation). It is not suitable for a usage in the bathroom.
- Electronic thermostat with Eco-Programmes
- Stops heating by going into standby
- Ambient temperature sensor

 : This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.

 : This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HLXF10A3T41T																																									
Item	Sym- bol	Value	Unit																																						
<b>Heat output</b>																																									
Nominal heat output	$P_{nom}$	0,7	kW																																						
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	N.A.	kW																																						
Maximum continuous heat output	$P_{max.c}$	0,7	kW																																						
<b>Auxiliary electricity consumption</b>																																									
At nominal heat output	$eI_{max}$	0	kW																																						
At minimum heat output	$eI_{min}$	0	kW																																						
In standby mode	$eI_{SB}$	0,000	kW																																						
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>manual heat charge control, with integrated thermostat</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>fan assisted heat output</td> <td>no</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Type of heat output/room temperature control (select one)</th> </tr> <tr> <td>single stage heat output and no room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>Two or more manual stages, no room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with mechanic thermostat room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with electronic room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic room temperature control plus day timer</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic room temperature control plus week timer</td> <td>yes</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Other control options (multiple selections possible)</th> </tr> <tr> <td>room temperature control, with presence detection</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>room temperature control, with open window detection</td> <td>yes</td> </tr> <tr> <td>with distance control option</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with adaptive start control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with working time limitation</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with black bulb sensor</td> <td>no</td> </tr> </tbody> </table>				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		manual heat charge control, with integrated thermostat	no	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	fan assisted heat output	no	Type of heat output/room temperature control (select one)		single stage heat output and no room temperature control	no	Two or more manual stages, no room temperature control	no	with mechanic thermostat room temperature control	no	with electronic room temperature control	no	electronic room temperature control plus day timer	no	electronic room temperature control plus week timer	yes	Other control options (multiple selections possible)		room temperature control, with presence detection	no	room temperature control, with open window detection	yes	with distance control option	no	with adaptive start control	no	with working time limitation	no	with black bulb sensor	no
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)																																									
manual heat charge control, with integrated thermostat	no																																								
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no																																								
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no																																								
fan assisted heat output	no																																								
Type of heat output/room temperature control (select one)																																									
single stage heat output and no room temperature control	no																																								
Two or more manual stages, no room temperature control	no																																								
with mechanic thermostat room temperature control	no																																								
with electronic room temperature control	no																																								
electronic room temperature control plus day timer	no																																								
electronic room temperature control plus week timer	yes																																								
Other control options (multiple selections possible)																																									
room temperature control, with presence detection	no																																								
room temperature control, with open window detection	yes																																								
with distance control option	no																																								
with adaptive start control	no																																								
with working time limitation	no																																								
with black bulb sensor	no																																								
Contact details	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands																																								

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HLXF15A3T41T									
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit				
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>					
Nominal heat output	$P_{nom}$	1,1	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no				
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	N.A.	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no				
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,1	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no				
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	no				
				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>					
				At nominal heat output	$eI_{max}$	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
				At minimum heat output	$eI_{min}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				In standby mode	$eI_{SB}$	0,000	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control		no			
				electronic room temperature control plus day timer		no			
electronic room temperature control plus week timer		yes							
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>				room temperature control, with presence detection		no			
				room temperature control, with open window detection		yes			
				with distance control option		no			
				with adaptive start control		no			
				with working time limitation		no			
				with black bulb sensor		no			
Contact details	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands								

Information requirements for electric local space heaters

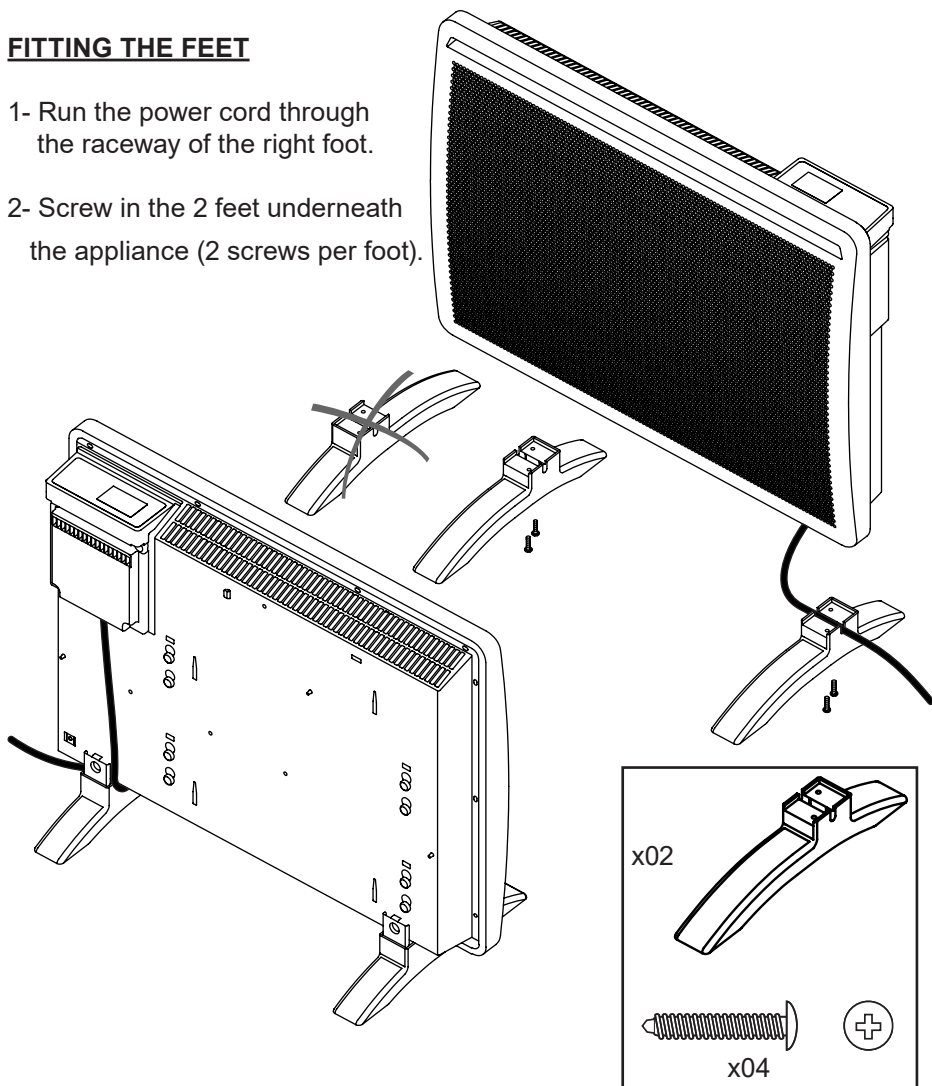
Model identifier(s): HLXF20A3T41T									
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit				
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>					
Nominal heat output	$P_{nom}$	1,5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no				
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	N.A.	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no				
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no				
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	no				
				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>					
				At nominal heat output	$e _{max}$	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
				At minimum heat output	$e _{min}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				In standby mode	$e _{SB}$	0,000	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control		no			
				electronic room temperature control plus day timer		no			
electronic room temperature control plus week timer		yes							
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>				with electronic room temperature control plus week timer					
				room temperature control, with presence detection	no				
				room temperature control, with open window detection	yes				
				with distance control option	no				
				with adaptive start control	no				
				with working time limitation	no				
				with black bulb sensor	no				
Contact details	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands								



**IMPORTANT** : Please follow the safety advice set out on pages 3 to 5.

## FITTING THE FEET

- 1- Run the power cord through the raceway of the right foot.
- 2- Screw in the 2 feet underneath the appliance (2 screws per foot).



## ELECTRICAL CONNECTION

- Before connecting the appliance, be sure that the mains voltage available matches that specified on the rating plate.





**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN**

[www.diy.com](http://www.diy.com)

[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)

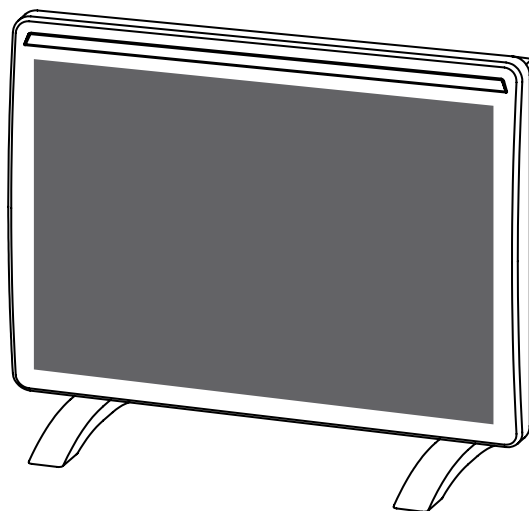
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)





## Radiateur panneau rayonnant mobile



Modèle		EAN
<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205441</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205458</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205465</b>

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

# C'est parti...

Ce mode d'emploi est important pour votre sécurité.  
Lisez-le attentivement dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil,  
et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.



## **Pour commencer...**

Sécurité	3-5
Avant de commencer	6
Utilisation	7-17



## **Plus en détail...**

Problèmes & solutions	18
Maintenance et nettoyage	19
Protection de l'environnement	19
Garantie	20
Spécifications techniques	20-23
Installation	24

## **MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

Avertissement : risque d'incendie, de chocs électriques, de blessures physiques et de dommages matériels.

Avant d'utiliser cet appareil, toujours suivre les consignes de sécurité lors du montage, de l'utilisation et de la maintenance.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- **ATTENTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

## MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.
-  MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans une pièce où sont entreposés des liquides inflammables, solvants, vernis, et où peuvent exister des vapeurs inflammables.
- MISE EN GARDE : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.
- N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément.
- Veuillez garder les emballages plastiques hors de portée des enfants.
- Les orifices d'entrée et de sortie d'air ne doivent en aucun cas être recouverts ou obstrués. N'insérez aucun objet dans ces orifices.
- N'exercez pas de pression ni de choc sur les parois de l'appareil.

## MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.
- L'appareil doit être posé verticalement sur ses pieds.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale, plane, stable et résistante à la chaleur. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Gardez l'appareil au sec.
- L'appareil doit être débranché après usage et avant de le déplacer ou de le nettoyer. Ne le débranchez pas en tirant sur le câble.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Les instructions de montage des pieds sont données au chapitre Installation page 24.
- Utilisez toujours votre appareil avec les pieds installés.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Un moyen de déconnexion doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.
- MISE EN GARDE : faire une installation professionnelle selon la norme d'installation applicable dans chaque pays (NF C15-100 pour la France ou équivalent pour les autres pays).



**IMPORTANT : CONSERVER CES INFORMATIONS  
POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.  
LIRE ATTENTIVEMENT.**

## Points à vérifier avant de commencer



Pour une utilisation domestique uniquement.



Les enfants ou les personnes incapables d'utiliser l'appareil de façon sûre ne doivent jamais utiliser cet appareil.

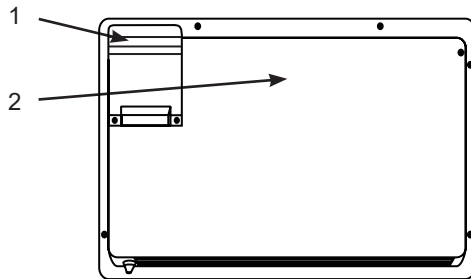
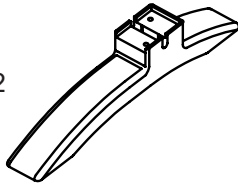


Merci de bien vouloir jeter les emballages plastiques et les garder hors de portée des enfants.

## Votre produit

- 1 : Panneau de contrôle
- 2 : Partie principale

x02



x04



## Vous aurez besoin de (non fourni)

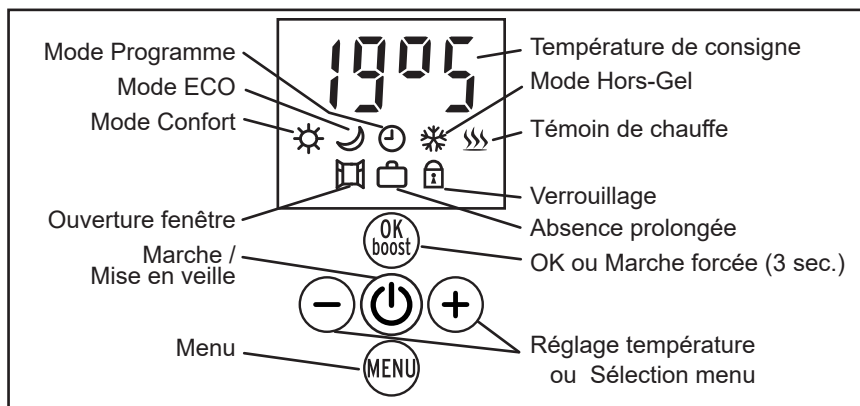
1 tournevis



Pour installer votre produit, consultez la notice d'installation située à la fin du mode d'emploi.



## Les commandes



*L'icône et la valeur en cours de réglage clignotent. Le clignotement s'arrête quand le réglage est validé par la touche **OK-boost**, ou après 30 secondes d'inaction (la modification du réglage est alors annulée).*

### **MARCHE / MISE EN VEILLE DU CHAUFFAGE**

- Appuyez sur la touche  pour mettre en marche ou arrêter le chauffage (mise en veille).



*Deux sons brefs montant dans les aigus sont émis lors de la mise en marche et trois sons descendant dans les graves sont émis lors de la mise en veille.*

*En marche, la température de consigne et le mode en cours s'affichent alternativement toutes les 3 secondes ;*



*L'icône  est le témoin de chauffe. Il s'affiche et s'éteint cycliquement.*

## VERROUILLAGE DES TOUCHES

- Appuyez plus de 3 secondes sur la touche **MENU** pour verrouiller ou déverrouiller les touches. ; l'icône  indique le verrouillage.  
*La touche  n'est jamais verrouillée.*

## SÉLECTION DU MODE



- Appuyez sur la touche **MENU** pour afficher **Mod**, puis sur la touche **OK-boost**, puis sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner successivement un des modes suivants :
  - **Con** (Confort) : Température constante réglable de 13,5°C à 30°C.
  - **Pro** (Programme) : Programmation hebdomadaire préalablement enregistrée (voir chapitre Programmation hebdomadaire).
  - **EcP** (Programme Ecopilote) : Programmation simplifiée hebdomadaire
  - **FilP** : inutilisé
  - **FrF** (Hors Gel) : Température de 7,5°C non réglable.
  - **Eco** (Économique) : Température constante réglable de 13°C à 29,5°C.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler le réglage, ou sur la touche **OK-boost** pour valider le mode : le mode et la température s'affichent alternativement toutes les 3 secondes.

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE CONFORT

*Les températures de consigne Confort et ECO sont réglables séparément.*

*La plage de réglage Confort est comprise entre 13,5°C et 30°C réglable par pas de 0,5°C. En cas de limitation, diminuez la température ECO car la température Confort est toujours supérieure à la température ECO.*



- Durant les horaires Confort (**ConFo**), appuyez sur la touche **+** ou **-** pour augmenter ou diminuer la température de consigne ; la température clignote.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler le réglage, ou sur la touche **OK-boost** pour valider la température Confort choisie.

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ÉCO

Les températures de consigne Confort et ECO sont réglables séparément.

La plage de réglage ECO est comprise entre 13°C et 29,5°C réglable par pas de 0,5°C. En cas de limitation, augmentez la température Confort car la température ECO est toujours inférieure à la température Confort.



- Durant les horaires **Eco**, appuyez sur la touche **+** ou **-** pour augmenter ou diminuer la température de consigne ; la température clignote.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler le réglage, ou sur la touche **OK-boost** pour valider la température ECO choisie.

## RÉGLAGE DE LA MARCHÉ FORCÉE

Le réglage de température est forcé automatiquement à 30°C pendant la Marche forcée avec ou sans soufflerie.

A la fin de la Marche forcée, le thermostat revient au mode et à la température précédemment réglés.



- Appuyez **3 secondes** sur la touche **OK-boost** pour mettre en marche ou arrêter la Marche forcée.
- Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner la Marche forcée **bSt**.
- Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner la durée de la Marche forcée : 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 ou 120 minutes (à défaut de sélection, la durée est de 60 minutes), puis appuyez sur la touche **OK-boost** pour valider la durée ; la durée restante en Marche forcée s'affiche.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour arrêter la marché forcée.

*En mode Programme, la Marche forcée peut être arrêtée à tout moment en appuyant **3 secondes** sur la touche **OK-boost** deux fois de suite. Après un arrêt manuel en mode Programme, la Marche forcée ne peut être réactivée par un programme qu'après un délai de 2 heures.*

## **CONSEILS D'UTILISATION**

### **RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE**

- *Il est inutile de régler la température au maximum car la température de la pièce ne montera pas plus vite.*
- *Attendez quelques heures que la température ambiante de la pièce se stabilise avant d'ajuster le réglage de température.*
- *Lorsque vous aérez la pièce, arrêtez l'appareil.*

### **COUPURE DE COURANT**

- *Après une coupure de courant, l'appareil redémarre automatiquement avec tous les réglages et programmations utilisés avant la coupure (s'il était en marche avant la coupure, il reste en marche après la coupure).*
- *L'horloge du programmateur redémarre au début de l'heure de la coupure. Un décalage de l'heure et du jour peut donc se produire.*
- *Au redémarrage, la version du logiciel et le nombre d'heures d'utilisation s'affichent pendant 30 secondes.*

## RÉGLAGE DE L'HEURE

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod** , puis sur **+** pour accéder au menu **Hor**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler le jour de la semaine :  
**d1** = lundi, **d2** = mardi,....., **d7** = dimanche.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler les minutes.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner la mise à l'heure automatique (**Aut**) ou manuelle (**PIAn**).
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.



. *Le clignotement permanent de l'icône ☹ en mode programme (**Pro** ou **EcP**) indique que l'heure est dérégulée après une coupure de courant. Il clignote tant qu'une mise à l'heure n'a pas été effectuée.*

. *Après une coupure de courant, l'appareil redémarre automatiquement en conservant les réglages utilisés avant la coupure (s'il était en veille ou en marche avant la coupure, il reste en veille ou en marche après la coupure).*

. *La mise à l'heure automatique n'est pas possible en dehors de la France.*

. *Choisissez la mise à l'heure manuelle si la mise à l'heure automatique quotidienne est erronée.*

## PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

- *Le réglage de l'heure doit être effectué avant toute programmation.*

- *Deux programmeurs sont disponibles. Ils comportent 6 programmes **Pr1** à **Pr6** pour l'un, et 3 programmes **Ec1** à **Ec3** pour l'autre. La sélection du mode **Pro** ou **EcP** active l'un ou l'autre.*

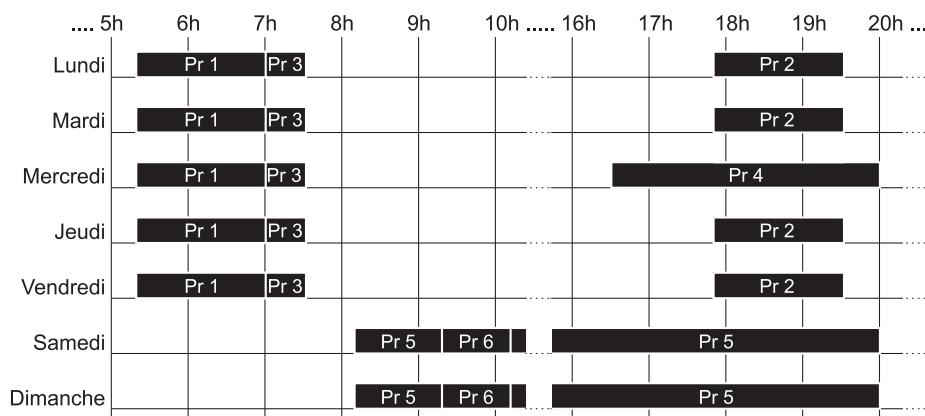
*Chaque programme délimite une plage horaire pendant laquelle l'appareil peut être réglé en mode Confort ou en mode Marche forcée (uniquement pour les programmes **Pr1** à **Pr6**). En dehors de cette plage horaire, l'appareil est en mode ECO.*

- *La plage horaire d'un programme peut chevaucher la plage horaire d'un autre programme. Dans ce cas, le programme de numéro supérieur est prioritaire.*

- *Chaque programme est défini par ;*

- son nom : **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 ou Ec3.**
- son mode de fonctionnement : **Confort (Con) ou Marche forcée (bSt),**
- ses jours d'activation :  
*Lundi à Dimanche (1-7), ou  
 Samedi et Dimanche (6-7), ou  
 Lundi à Vendredi (1-5), ou  
 un jour de la semaine (d1, d2, d3, d4, d5, d6 ou d7), ou  
 aucun jour (not).*
- son heure de début,
- son heure de fin.

### **Exemple de programmation hebdomadaire :**



Pr1 : Lundi au Vendredi de 5h20 à 7h00 en mode Confort.

Pr2 : Lundi au Dimanche de 17h50 à 19h30 en mode Confort.

Pr3 : Lundi au Vendredi de 7h00 à 7h30 en mode Marche forcée.

Pr4 : Mercredi de 16h30 à 20h00 en mode Confort.

Pr5 : Samedi et Dimanche de 8h10 à 20h00 en mode Confort.

Pr6 : Samedi et Dimanche de 9h20 à 10h10 en mode Marche forcée.

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur **+** pour accéder au menu **Pro**.

- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.



- Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le numéro du programme (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** ou **Ec3**)

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.

- (*Uniquement pour Pr1 à Pr6*) Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le mode de fonctionnement du programme ; Confort **Con** ou Marche forcée **bSt**.

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



- Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le ou les jours d'activation du programme ou sa désactivation (**not**) ; Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche (**d1** ... **d7**), du lundi matin au dimanche soir (**1-7**), du samedi matin au dimanche soir (**6-7**), du lundi matin au vendredi soir (**1-5**).

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure de début du programme.

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider l'heure.

- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler les minutes par pas de 10 minutes.

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



- De la même manière, appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure de fin du programme.

*L'heure de fin n'est programmable qu'entre l'heure de début et 23h50*

*La marche forcée est limitée à une durée maximale de 2 heures.*

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider (le mode **Pro** est sélectionné par défaut).

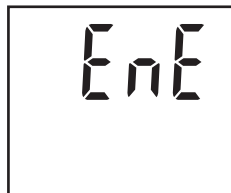
- Appuyez sur la touche **MENU** pour sortir du menu sans valider les dernières modifications.



## CONSOMMATION

. Ce menu affiche la durée de consommation effective du radiateur. Elle est exprimée en pourcentage du temps total.

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur **+** pour accéder au menu **EnE**.



- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.

- Appuyez sur **+** ou **-** pour afficher successivement la durée de consommation du jour (**dAY**), d'hier (**d-1**), de la semaine (**7-d**), du mois (**30d**), de l'année (**360d**), et la remise à zéro (**rES**) de toutes les durées de consommation.

(attendez quelques secondes avant de voir apparaître la durée, comme par exemple **E:32**).

- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.

- **dAY** : durée de consommation du jour en cours qui débute à 0h et s'arrêtera à minuit.

- **d-1** : durée de consommation de la journée précédente de 0h à minuit.

- **7-d** : durée de consommation des 7 jours précédents (exemple ; la consommation affichée le mercredi 11 débute le mardi 3 à 0h et s'arrête le mardi 10 à minuit).

- **30d** : durée de consommation des 30 jours précédents (exemple ; la consommation affichée le 11 mai débute le 11 avril à 0h et s'arrête le 10 mai à minuit).

- **360d** : durée de consommation des 360 jours précédents (exemple ; la consommation affichée le 11 mai 2013 débute le 16 mai 2012 à 0h et s'arrête le 10 mai 2013 à minuit).

- **rES** : appuyez plus de 3 secondes sur **OK-boost** pour remettre à zéro les durées de consommation.

Par exemple, un radiateur de 1500 W affiche sa durée de consommation

- de l'année : **360d** -> **E:06** (1500 W pendant 6% du temps),  
soit 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).

- du mois : **30d** -> **E:14** (1500 W pendant 14% du temps),  
soit 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).

- de la semaine : **7-d** -> **E:21** (1500 W pendant 21% du temps),  
soit 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).

- d'hier : **d-1** -> **E:28** (1500 W pendant 28% du temps),  
soit 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).

- d'aujourd'hui à 12h45: **dAY** -> **E:32** (1500 W pendant 32% du temps écoulé depuis 0h),  
soit 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).



## RÉGLAGE D'ÉCART DE TEMPÉRATURE

Ce réglage compense l'éventuel écart (offset) entre la température affichée par l'appareil et la température ambiante mesurée dans la pièce d'habitation. Cet écart varie d'une pièce à l'autre car il dépend de l'isolation, de la configuration de la pièce et de l'emplacement de l'appareil.

Cet écart doit être relevé quand la température ambiante est stabilisée après au moins 2 heures de chauffage en mode Confort ou Eco.

Ce réglage ne modifie ni la stabilité ni la précision de la régulation en température.

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur **+** pour accéder au menu **OFS**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'écart entre 8°C et -8°C
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider l'écart.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.



Par exemple, si l'appareil est réglé à 20°C et si le thermomètre ambiant affiche 18°C, l'écart doit être de -2°C.

Par exemple, si l'appareil est réglé à 20°C et si le thermomètre ambiant affiche 22°C, l'écart doit être de 2°C.

## DÉROGATION (Absence prolongée)

Cette fonction maintient en mode Hors-gel à 7.5°C pendant une absence prolongée puis revient aux réglages initiaux.

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur **+** pour accéder au menu **dEr**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour choisir le nombre de jours d'absence de 1 à 99 jours (par exemple 5 jours = **05d**).



Le jour en cours doit être compté dans les jours d'absence.

- Appuyez sur **OK-boost** pour activer la dérogation ; le nombre de jours restants s'affiche alternativement avec la température de consigne.

Le mode initial (Confort, Eco ou Programme) est rétabli à minuit du dernier jour d'absence.

- Appuyez sur **MENU** pour annuler la dérogation.

Par exemple, si l'absence est programmée dans la journée du lundi pour 3 jours, l'appareil restera en mode Hors-gel jusqu'au mercredi soir minuit.

## OUVERTURE DE FENÊTRE

*Cette fonction passe automatiquement en mode Hors-gel quand une fenêtre est détectée ouverte et revient au mode initial quand la fenêtre est détectée refermée.*

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur **+** pour accéder au menu **Und**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour activer la fonction en permanence (**Aut**), ou l'activer une fois (**PIAn**) ou la désactiver (**OFF**).
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



*La position manuelle (**PIAn**) met le radiateur en mode Hors-gel pendant une durée d'une heure. Pendant cette heure, les réglages initiaux peuvent être rétablis en appuyant sur la touche **MENU**.*

*L'icône  clignote pendant la détection d'ouverture.*

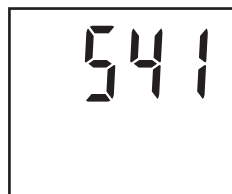
### Remarques importantes :

- *Les variations anormales de température mesurées par la sonde du radiateur permettent de détecter l'ouverture ou la fermeture d'une fenêtre. La détection est effective quelques minutes après l'ouverture ou la fermeture de la fenêtre.*
- *La détection peut s'avérer inefficace si ces variations de température sont insuffisantes ou inopportunes. C'est le cas si :*
  - *L'écart de température entre l'intérieur et l'extérieur est insuffisant.*
  - *Le radiateur est trop loin de la fenêtre.*
  - *Le gradient thermique de la pièce ne permet pas de variations significatives de la température au niveau de la sonde du radiateur.*
  - *La température ambiante n'est pas stabilisée depuis au moins une heure avant l'ouverture de fenêtre.*
  - *Le réglage de température ou le mode ont été modifiés manuellement ou par un programme avant ou pendant la détection d'ouverture.*

## AFFICHAGE DES RÉFÉRENCES

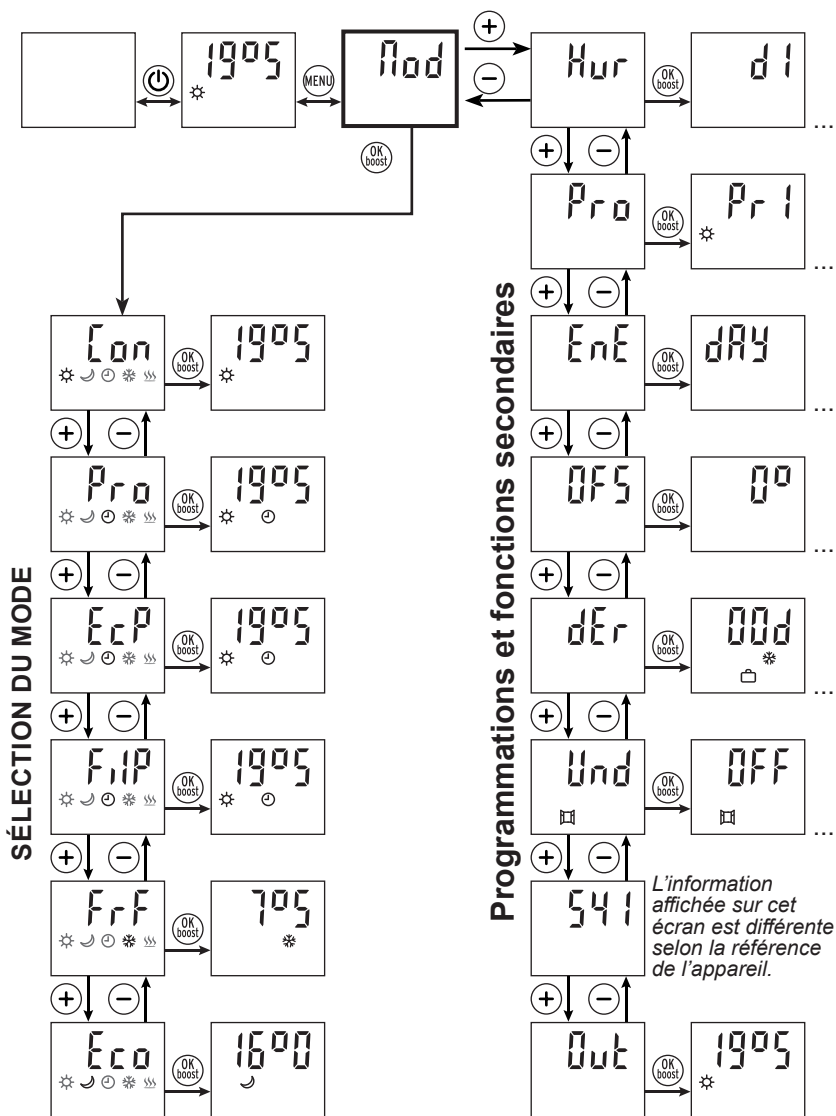
*Ce menu affiche les références du matériel et du logiciel (ces références sont différentes selon la référence de l'appareil).*

- Appuyez sur **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur **+** pour accéder aux références ; la référence du matériel et la référence du logiciel s'affichent alternativement.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.





## OUT

- Sélectionnez **Out**, puis appuyez sur **OK-boost** pour sortir du menu,
- ou
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.



## Problèmes & solutions

Problème	Solutions
- L'appareil n'affiche rien.	- Vérifiez qu'un disjoncteur ou un délesteur n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil.
- L'appareil ne chauffe pas.	- Sélectionnez le mode confort <b>Con</b> . - Augmentez le réglage de température. - Mettez à l'arrêt l'appareil quelques minutes pour réarmer la sécurité thermique.
- L'appareil chauffe en permanence.	- Arrêtez la Marche forcée. - Diminuez le réglage de température. - Vérifiez l'absence de courant d'air à proximité.
- Les touches ne réagissent pas.	- Déverrouillez le clavier en appuyant 3 secondes sur la touche <b>MENU</b> .
- L'appareil continue de chauffer en dehors des plages horaires programmées.	<i>En dehors des plages horaires, l'appareil n'est pas à l'arrêt mais en mode Eco.</i> - Diminuez la température <b>Eco</b> . - Vérifiez qu'une autre plage horaire n'est pas activée.
- La Marche forcée ne marche pas en mode Programme.	<i>Si la Marche forcée a été arrêtée manuellement pendant le mode Programme, elle ne peut se réactiver automatiquement qu'après un délai de 2 heures.</i> - Activez la Marche forcée manuellement.
- L'icône  clignote en permanence.	<i>L'heure est dérégulée.</i> - Réglez l'heure.
- L'icône  clignote.	- C'est normal pendant la Marche forcée.
- "Er" clignote.	- Sonde de température défectueuse (ce défaut interdit la mise en marche de l'appareil).
- L'appareil émet une odeur.	- Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé, l'appareil peut émettre une odeur désagréable qui disparaît rapidement.

**IMPORTANT : Si le problème persiste, disjonctez ou débranchez 15 secondes l'alimentation de l'appareil, puis vérifiez le fonctionnement.**

## Maintenance et nettoyage



**IMPORTANT : Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.**

- **Avertissement** : Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.
- **ATTENTION** : Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
- Nettoyez régulièrement les grilles d'aération de l'appareil.

## Protection de l'environnement



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être pris en charge par un système de collecte sélective conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Il sera ensuite soit recyclé soit démantelé afin de réduire les impacts sur l'environnement, les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.

yyWxx : Code de la date de fabrication ; année de fabrication (20yy)  
et semaine de fabrication (Wxx).

## Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.

Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.

La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).


Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.

Brico Dépôt et Castorama restent tenus des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.

## Spécifications techniques

Référence	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
Puissance	1000 W	1500 W	2000 W
Dimensions (L x H x P)	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
Poids	4 kg	5 kg	6 kg

- Alimentation : 220-240V ~ 50Hz
- Classe II
- IP21 : Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau (condensation). Ne convient pas pour une utilisation dans une salle de bain.
- Thermostat électronique avec Eco-Programmes
- Arrêt du chauffage par mise en veille
- Sonde de température ambiante

 : Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : HLXF10A3T41T									
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité				
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>					
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,7	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non				
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	n.d.	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non				
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,7	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non				
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	non				
				<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>					
				À la puissance thermique nominale	$e _{max}$	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				À la puissance thermique minimale	$e _{min}$	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				En mode veille	$e _{SB}$	0,000	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
								contrôle électronique de la température de la pièce	non
								contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
								contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>					
								contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui				
				option contrôle à distance	non				
				contrôle adaptatif de l'activation	non				
				limitation de la durée d'activation	non				
				capteur à globe noir	non				
Coordonnées de contact		Kingfisher International Products BV Rapunburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands							

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : HLXF15A3T41T					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,1	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	n.d.	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,1	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	non
				<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique nominale	$e _{max}$	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
À la puissance thermique minimale	$e _{min}$	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	$e _{SB}$	0,000	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact	Kingfisher International Products BV Rapunburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands				



## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

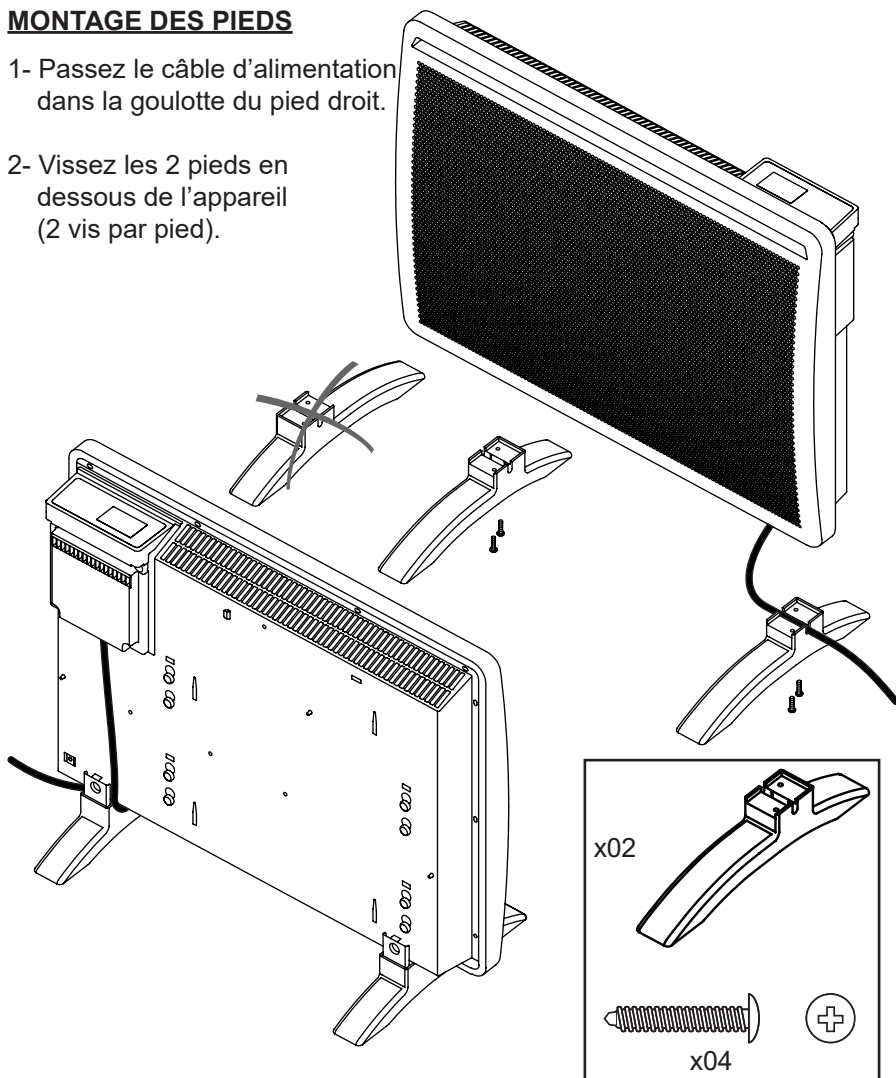
Référence(s) du modèle : HLXF20A3T41T									
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité				
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>					
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non				
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	n.d.	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non				
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non				
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	non				
				<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>					
				À la puissance thermique nominale	$e _{max}$	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				À la puissance thermique minimale	$e _{min}$	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				En mode veille	$e _{SB}$	0,000	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce		non			
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier		non			
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire		oui			
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>					
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence		non			
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte		oui							
option contrôle à distance		non							
contrôle adaptatif de l'activation		non							
limitation de la durée d'activation		non							
capteur à globe noir		non							
Coordonnées de contact		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands							



**IMPORTANT** : Veuillez suivre les consignes de sécurité des pages 3 à 5.

## MONTAGE DES PIEDS

- 1- Passez le câble d'alimentation dans la goulotte du pied droit.
- 2- Vissez les 2 pieds en dessous de l'appareil (2 vis par pied).



## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

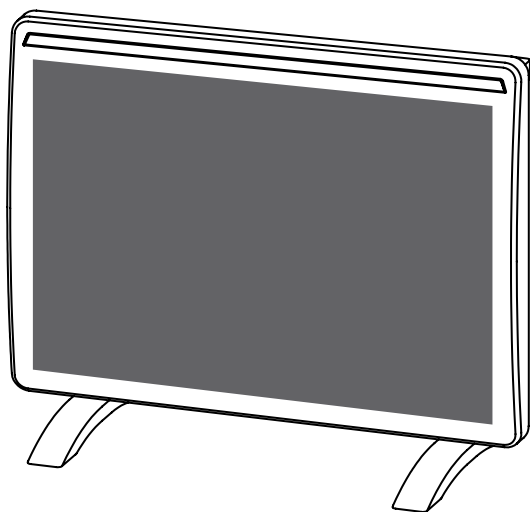


[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)  
Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)





## Panelowy grzejnik promiennikowy



Modele		EAN
<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205441</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205458</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205465</b>

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

# Pierwsze kroki...

Niniejsza instrukcja obsługi jest ważna dla Państwa bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy zachować na przyszłość.



## **Pierwsze kroki ...**

Bezpieczeństwo	3-5
Czynności przed użytkowaniem	6
Skrócona instrukcja obsługi	7-17



## **Informacje szczegółowe...**

Rozwiązywanie problemów	18
Konserwacja i czyszczenie	19
Ochrona środowiska	19
Dane techniczne	20-23
Instalacja	24

## **DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.**


Uwaga: Ryzyko pożaru, porażenia prądem, urazów cielesnych i szkód materialnych.

Przed użyciem urządzenia, w czasie montażu, użytkowania i konserwacji, należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

### **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą być pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń.  
Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia.
- **UWAGA:** Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić, w obecności dzieci i osób wrażliwych.
- **UWAGA:** Nie używaj grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby, które nie mogą samodzielnie wyjść z pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

## **DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.**

-  **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.
- W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenia nie należy używać na dworze.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenia nie należy używać do jakichkolwiek celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniu, w którym są przechowywane łatwopalne ciecze, rozpuszczalniki lub lakiery ani w miejscu, w którym mogą występować łatwopalne opary.
- Urządzenie należy ustawić w odległości co najmniej jednego metra od materiałów i przedmiotów łatwopalnych (zasłony, pościel, tekstylia, papier itp.).
- **UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tekstylia, zasłony lub inne łatwopalne materiały należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Nie należy próbować rozmontowywać urządzenia ani samodzielnie go naprawiać lub przerabiać. W urządzeniu nie ma żadnych części, które mogłyby zostać użyte osobno.
- Plastikowe opakowanie należy chronić przed dziećmi.
- Otwory wlotu i wylotu powietrza nie mogą być w żadnym wypadku zasłonięte lub zatkane. Nie należy wkładać do tych otworów jakichkolwiek przedmiotów.
- Urządzenia nie należy dociskać, nie uderzać nim o ściany.
- Nie używaj tego grzejnika, jeśli został upuszczony.
- Nie używać, jeśli grzejnik wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.



## **DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.**

- Urządzenie musi zostać ustawione pionowo na swoich nóżkach. Używaj grzejnika na poziomej i stabilnej powierzchni lub przymocuj go do ściany, w zależności od przypadku.
- Urządzenie musi zostać ustawione na poziomej, płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Jakakolwiek inna pozycja jest potencjalnie niebezpieczna.
- Nie należy używać ogrzewacza w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu. Urządzenie musi być suche.
- Po użyciu urządzenia i przed przestawieniem go w inne miejsce lub przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przy wyjmowaniu wtyczki z kontaktu nie należy ciągnąć za przewód.
- Nie ciągnąć przewodu zasilającego w celu odłączenia ogrzewacza od źródła zasilania.
- Informacje dotyczące instalacji urządzenia podano w części Instalacja na stronach 24.
- Przed użyciem należy się zawsze upewnić, że w urządzeniu są zainstalowane nóżki.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu.
- W stałych rurach należy przewidzieć urządzenie do odłączania zgodnie z zasadami montażu.
- **OSTROŻNIE:** Instalację urządzenia należy zlecić profesjonalnemu instalatorowi; instalacja musi zostać przeprowadzona zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju (norma NF C15-100 we Francji lub jej odpowiedniki w innych krajach).



**WAŻNE: NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

## Do sprawdzenia przed rozpoczęciem



Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.



Dzieci i inne osoby, które nie są w stanie używać urządzenia w sposób bezpieczny, nie mogą go używać w ogóle.

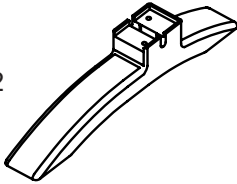


Prosimy odpowiednio zutylizować plastikowe opakowanie, które należy chronić przed dziećmi.

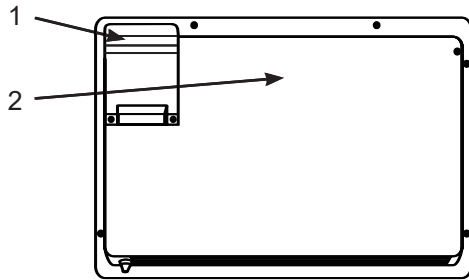
## Twój produkt

1. Panel sterujący
2. Część główna

x02



x04



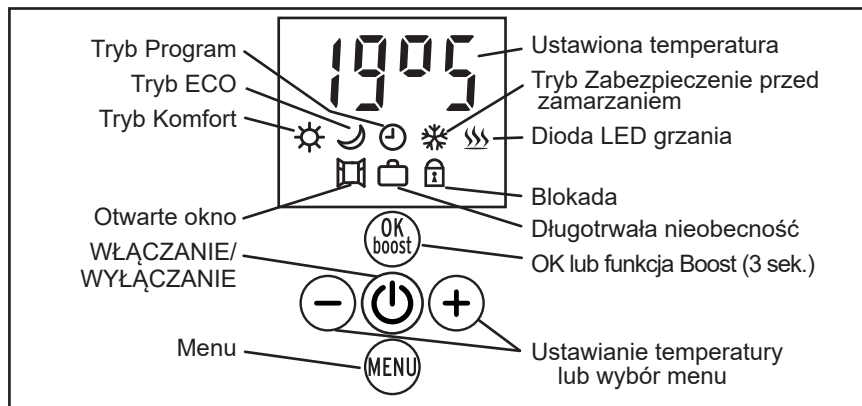
## Potrzebne będą

1 śrubokręt




Aby zainstalować produkt, prosimy przeczytać wytyczne dotyczące instalacji na końcu instrukcji obsługi.

## Sterowanie



*Ikona i nastawiana wartość migają. Miganie ustanie, gdy ustawienie zostanie zatwierdzone przez naciśnięcie przycisku **OK-boost** lub po 30 sekundach braku jakichkolwiek działań (wszelkie zmiany ustawień zostają wtedy anulowane).*

### WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE GRZANIA


- Aby włączyć grzanie lub je wyłączyć (przełączyć grzejnik w tryb gotowości), należy nacisnąć przycisk .

*Rozlegną się odpowiednio: dwa krótkie sygnały dźwiękowe o rosnącym tonie po włączeniu oraz trzy sygnały dźwiękowe o malejącym tonie po wyłączeniu.*



*Gdy grzejnik jest włączony, nastawiona temperatura i aktualnie ustawiony tryb są wyświetlane na przemian co 3 sekundy.*



*tryb gotowości*

*Ikona  jest to wskaźnik LED grzania. Wyświetla się ona i znika w sposób cykliczny.*

## BLOKOWANIE POKRĘTEŁ

- Aby zablokować lub odblokować przyciski, należy nacisnąć i przytrzymać przez ponad **3 sekundy** przycisk **MENU**. Ikona  sygnalizuje stan zablokowania. Przycisk  nie jest nigdy zablokowany.

## WYBÓR TRYBU



- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby wyświetlić komunikat **Pod**, następnie nacisnąć przycisk **OK-boost** i nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać jeden z następujących trybów:
  - **Con** (Komfort): Stała temperatura, którą można ustawić w przedziale od 13,5°C do 30°C.
  - **Pro** (Program): Program tygodniowy wprowadzany z wyprzedzeniem (patrz część Programowanie tygodniowe).
  - **EcP** (Program Ecopilot) : Uproszczone programowanie tygodniowe (patrz część Programowanie tygodniowe).
  - **FilP** : nie używany
  - **FrF** (Zabezpieczenie przed zamrożeniem): Temperatura ustawiona na 7,5°C, bez możliwości regulacji.
  - **Eco** (Ekonomiczny): Stała temperatura, którą można ustawić w przedziale od 13°C do 29,5°C.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić wybrany tryb: tryb i temperatura będą wyświetlane na przemian co 3 sekundy.

## USTAWIANIE TEMPERATURY TRYBU KOMFORT

*Temperatury trybów Komfort i ECO są nastawiane osobno.*

*Temperaturę trybu Komfort można regulować w zakresie od 13,5°C do 30°C ze skokiem co 0,5°C. Jeśli zakres jest bardziej ograniczony, należy zmniejszyć temperaturę trybu ECO, ponieważ temperatura trybu Komfort jest zawsze wyższa od temperatury trybu ECO.*



- W trybie Komfort (**Con**), aby zwiększyć lub zmniejszyć nastawioną temperaturę, należy nacisnąć, odpowiednio, przycisk **+** lub **-**; temperatura będzie migać.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić temperaturę wybraną dla trybu Komfort.

**USTAWIANIE TEMPERATURY TRYBU ECO**

*Temperatury trybów Komfort i ECO są nastawiane osobno.*

*Temperaturę trybu ECO można regulować w zakresie od 13°C do 29,5°C ze skokiem co 0,5°C. Jeśli zakres jest bardziej ograniczony, należy zwiększyć temperaturę trybu Komfort, ponieważ temperatura trybu ECO jest zawsze niższa od temperatury trybu Komfort.*



- W trybie **Eco**, aby zwiększyć lub zmniejszyć nastawioną temperaturę, należy nacisnąć, odpowiednio, przycisk **+** lub **-**; temperatura będzie migać.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić temperaturę wybraną dla trybu ECO.

**USTAWIANIE FUNKCJI BOOST**

*W czasie pracy w trybie Boost ustawienie temperatury zostaje automatycznie zmienione na 30°C.*

*Po zakończeniu trybu Boost, termostat wraca do wcześniejszego trybu i do poprzednio nastawionej temperatury.*



- Aby włączyć lub wyłączyć tryb Boost, należy nacisnąć i przytrzymać przez **3 sekundy** przycisk **OK-boost**.
- Aby wybrać czas włączenia funkcji Boost, należy nacisnąć przyciski **+** lub **-**: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 lub 120 minut. Następnie nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić wybór; wyświetlany będzie czas pozostały do zakończenia trybu Boost.  
*W trybie Program, funkcję Boost można w dowolnej chwili wyłączyć: wystarczy raz za razem nacisnąć i przez **3 sekundy** przytrzymać przycisk **OK-boost**. Jeśli w trybie Program nastąpi ręczne zatrzymanie trybu Boost, jego automatyczne ponowne włączenie może nastąpić dopiero po 2 godzinach.*

## **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA**

### **USTAWIANIE TEMPERATURY**

- *Do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury włączona moc grzewcza jest maksymalna. Zaprogramowanie nastawionej temperatury na temperaturę maksymalną jest możliwe, ale nie spowoduje to przyspieszenia ogrzewania pomieszczenia.*
- *Przed regulacją ustawienia temperatury należy odczekać kilka godzin, tak aby temperatura w pomieszczeniu ustabilizowała się.*
- *Na czas wietrzenia urządzenie należy wyłączyć.*

### **PRZERWA W ZASILANIU**

- *W przypadku przerwy w zasilaniu, urządzenie automatycznie resetuje wszystkie ustawienia i programy używane przed wyłączeniem prądu (jeśli w chwili, w której nastąpiło wyłączenie prądu urządzenie pracowało, wówczas włączy się po przywróceniu zasilania).*
- *Zegar programatora włącza się z godziną taką, jaką pokazywał zegar w momencie wyłączenia prądu. Oznacza to, że godzina i data mogą być przesunięte w stosunku do czasu rzeczywistego.*
- *W przypadku przerwy w zasilaniu, po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się informacja o całkowitym czasie włączenia urządzenia przez 30 sekund po włączeniu.*

## Dodatkowe programy i funkcje

### USTAWIANIE GODZINY

- Nacisnąć przycisk **MENU** aby wyświetlić komunikat **Pod**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Hor**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić dzień tygodnia: **d1** = poniedziałek, **d2** = wtorek, ..., **d7** = niedziela.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić minuty.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać tryb ustawiania czasu automatyczny (**Aut**) lub ręczny (**ПAn**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Aby opuścić menu, nacisnąć przycisk **MENU**.



*Jeżeli ikona ☉ cały czas miga w trybie Program (**Pro** lub **EcP**), oznacza to, że czas jest przesunięty w następstwie awarii prądu. Ikona ta miga, ponieważ nie ustawiono czasu.*

*W przypadku przerwy w zasilaniu, urządzenie automatycznie resetuje wszystkie ustawienia używane przed przerwą w dostawie prądu (jeśli w chwili, w której nastąpiło wyłączenie prądu, urządzenie pracowało/było wyłączone, po przywróceniu zasilania urządzenie włączy się/pozostanie wyłączone).*

*Poza terytorium Francji automatyczne ustawianie czasu nie jest możliwe. Jeżeli codzienne automatyczne ustawianie czasu jest nieprawidłowe, należy wybrać ustawianie czasu ręczne.*

### PROGRAMOWANIE TYGODNIOWE

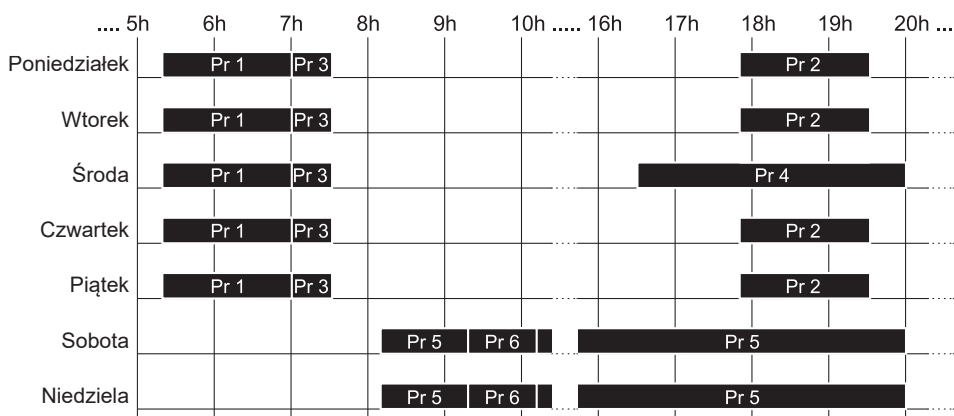
*Przed przystąpieniem do programowania musi zostać nastawiony zegar. Dostępne są dwa programatory. Pierwszy składa się z 6 programów: od **Pr1** do **Pr6**, a drugi z 3: **Ec1**, **Ec2** i **Ec3**. Wybór trybu **Pro** lub **EcP** włącza jeden lub drugi.*

Przedział czasu zdefiniowany w jednym programie może nakładać się na przedział czasu zdefiniowany w innym programie. W takim przypadku tryb Boost ma pierwszeństwo przed trybem Komfort.

Każdy program jest zdefiniowany przez:

- jego nazwę: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 lub Ec3**,
- jego tryb działania: **Komfort (Con) lub Boost (bSt)**,
- dni, w których jest on włączany: **od poniedziałku do niedzieli (1-7) lub sobota i niedziela (6-7) lub od poniedziałku do piątku (1-5) lub dzień tygodnia (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7)**,
- jego czas rozpoczęcia,
- jego czas zakończenia.

### Przykład programowania tygodniowego



*Pr 1: Od poniedziałku do piątku, od godz. 5:20 do godz. 7:00 w trybie Komfort.*

*Pr 2: Od poniedziałku do niedzieli, od godz. 17:50 do godz. 19:30 w trybie Komfort.*

*Pr 3: Od poniedziałku do piątku, od godz. 7:00 do godz. 7:30 w trybie Boost.*

*Pr 4: Środa, od godz. 16:30 do godz. 20:00 w trybie Komfort.*

*Pr 5: Sobota i niedziela, od godz. 8:10 do godz. 20:00 w trybie Komfort.*

*Pr 6: Sobota i niedziela, od godz. 9:20 do godz. 10:10 w trybie Boost.*



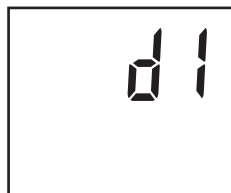
- Nacisnąć przycisk **MENU** aby wyświetlić komunikat **Pod**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Pro**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**,
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać numer programu (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** lub **Ec3**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- (Tylko w programach **Pr1-Pr6**) Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać tryb działania programu: Komfort (**Con**) lub Boost (**bSt**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać dzień/dni włączenia lub wyłączenia programu (**not**); poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela (**d1... d7**), od poniedziałku rano do niedzieli wieczorem (**1-7**), od soboty rano do niedzieli wieczorem (**6-7**), od poniedziałku rano do piątku wieczorem (**1-5**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę czasu rozpoczęcia programu.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-** rozpoczęcia w blokach po 10 minutach.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



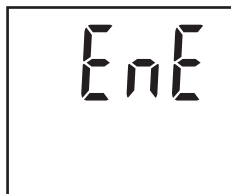
- W ten sam sposób, nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić czas końca programu.  
*Godzinę końca programu można ustawiać tylko w przedziale od godziny rozpoczęcia do północy. Maksymalny czas praca wymuszona jest ograniczony do 2 godzin.*



- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić (tryb Pro jest wybrany domyślnie).
- Aby opuścić menu bez zatwierdzania ostatnich zmian, należy nacisnąć **MENU**.

**ZUŻYCIE ENERGII**

*W tym menu wyświetlany jest czas faktycznego poboru energii przez grzejnik. Jest on wyrażony w postaci procentowej wartości czasu całkowitego.*



- Nacisnąć przycisk **MENU** aby wyświetlić komunikat **Pod**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **EnE**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby kolejno wyświetlać: czas poboru energii dzisiejszy (**dAY**), wczorajszy (**d-1**), tygodniowy (**7-d**), miesięczny (**30d**), roczny (**360d**) oraz reset (**rES**) wszystkich okresów poboru energii.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.
  - **dAY**; czas poboru energii w bieżącym dniu, od północy do północy.
  - **d-1**; czas poboru energii w poprzednim dniu, od północy do północy.
  - **7-d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 7 dni (przykład: wartość wyświetlana w środę 11-go danego miesiąca obejmuje okres od północy we wtorek 3-go do północy we wtorek 10-go).
  - **30d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 30 dni (przykład: wartość wyświetlana 11 maja obejmuje okres od północy 11 kwietnia do północy 10 maja).
  - **360d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 360 dni (przykład: wartość wyświetlana 11 maja 2013 obejmuje okres od północy 16 maja 2012 do północy 10 maja 2013).
  - **rES**; aby zresetować liczniki poboru energii, należy przez **3 sekundy** przytrzymać przycisk **OK-boost**.

*Na przykład, grzejnik o mocy 1500 W wyświetla swój czas poboru energii*

- roczny: **360d** -> **E:06** (1500 W przez 6% czasu),  
tj. 777,6 kWh (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- miesięczny: **30d** -> **E:14** (1500 W przez 14% czasu),  
tj. 151,2 kWh (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- tygodniowy: **7-d** -> **E:21** (1500 W przez 21% czasu),  
tj. 52,9 kWh (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- z poprzedniego dnia: **d-1** -> **E:28** (1500 W przez 28% czasu),  
tj. 10,1 kWh (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- dzisiejszy, stan na godz. 12h45: **dAY** -> **E:32** (1500 W przez 32% czasu od godz. 0), tj. 6,1 kWh (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

**USTAWIANIE PRZESUNIĘCIA TEMPERATURY**

*To ustawienie kompensuje różnicę (przesunięcie) między temperaturą wyświetlaną przez urządzenie, a temperaturą zmierzoną w pomieszczeniu. Różnica ta zmienia się w zależności od pomieszczenia i zależy od izolacji, układu pomieszczenia oraz lokalizacji urządzenia.*

*Różnica ta musi być zostać zniwelowana, gdy temperatura ustabilizuje się po ponad 2 godzinach grzania w trybie Komfort lub Eco.*

*Ustawienie to nie zmienia ani stabilności, ani dokładności nastawiania temperatury.*



- Nacisnąć przycisk **MENU** aby wyświetlić komunikat **Pod**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **OFS**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić przesunięcie w przedziale od 8°C do -8°C.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić przesunięcie.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

*Na przykład, jeżeli urządzenie jest ustawione na 20°C, a termometr w pomieszczeniu wskazuje temperaturę 18°C, wówczas offset musi wynosić -2°C.*

*Na przykład, jeżeli urządzenie jest ustawione na 20°C, a termometr w pomieszczeniu wskazuje temperaturę 22°C, wówczas offset musi wynosić 2°C.*

**PRZERWA (długotrwała nieobecność)**

*Funkcja ta utrzymuje temperaturę 7,5°C w czasie długotrwałej nieobecności – włączony tryb zabezpieczenia przed zamrażaniem – a następnie wraca do ustawień początkowych.*

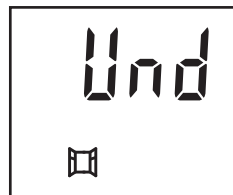


- Nacisnąć przycisk **MENU** aby wyświetlić komunikat **Pod**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **dEr**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać liczbę dni nieobecność od 1 do 99 (na przykład, 5 dni = **05d**).
- Bieżącą datę liczy się jako dzień nieobecności.*
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby włączyć ustawienie nieobecności; liczba pozostałych dni jest wyświetlana na przemian z ustawioną temperaturą.
- Tryb początkowy (Komfort, Eco lub Program) zostaje przywrócony o północy ostatniego dnia nieobecności.*
- Aby anulować funkcję nieobecności, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.
- Na przykład, jeśli nieobecność zostaje zaprogramowana w poniedziałek na 3 dni, wówczas urządzenie będzie włączone w trybie zabezpieczenia przed zamrażaniem do środy o północy.*

**TWARTE OKNO**

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, funkcja ta automatycznie włącza tryb zabezpieczenia przed mrozem. Gdy okno zostanie zamknięte, urządzenie przełącza się z powrotem na początkowy tryb.

- Nacisnąć przycisk **MENU** aby wyświetlić komunikat **Pod**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Und**.
- Aby wejść do menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**. Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby trwale włączyć funkcję (**Aut**) lub włączyć ją raz (**PIAn**) lub wyłączyć ją (**OFF**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



W pozycji ręcznej (**PIAn**) grzejnik na jedną godzinę przełącza się na tryb zabezpieczenia przed mrozem. W ciągu tej godziny można przywrócić ustawienia początkowe – wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, miga ikona .

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, grzejnik grzeje przez kilka minut co pół godziny w celu sprawdzenia, czy okno jest zamknięte.

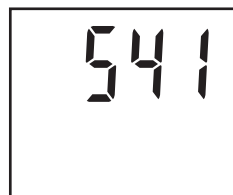
**Ważna uwaga:**

- Czujnik e grzejniku wykrywa otwarcie lub zamknięcie okna przez pomiar nietypowych zmian temperatury. Wykrycie następuje w kilka minut po otwarciu lub zamknięciu okna.
- Wykrycie może nie nastąpić, o ile powyższe zmiany temperatury są zbyt małe lub jeśli następują w złym momencie. Dzieje się tak w następujących przypadkach:
  - Różnica między temperaturą w pomieszczeniu i na dworze jest niewystarczająca.
  - Grzejnik jest ustawiony za daleko od okna.
  - Gradient temperatury w pomieszczeniu uniemożliwia znaczące wahania temperatury w czujniku grzejnika.
  - Temperatura otoczenia nie była stabilna przez co najmniej jedną godzinę przed otwarciem okna.
  - Ustawienie temperatury lub trybu zostało zmienione ręcznie lub za pomocą programu przed lub w czasie procesu detekcji.

**WYŚWIETLANIE INFORMACJI**

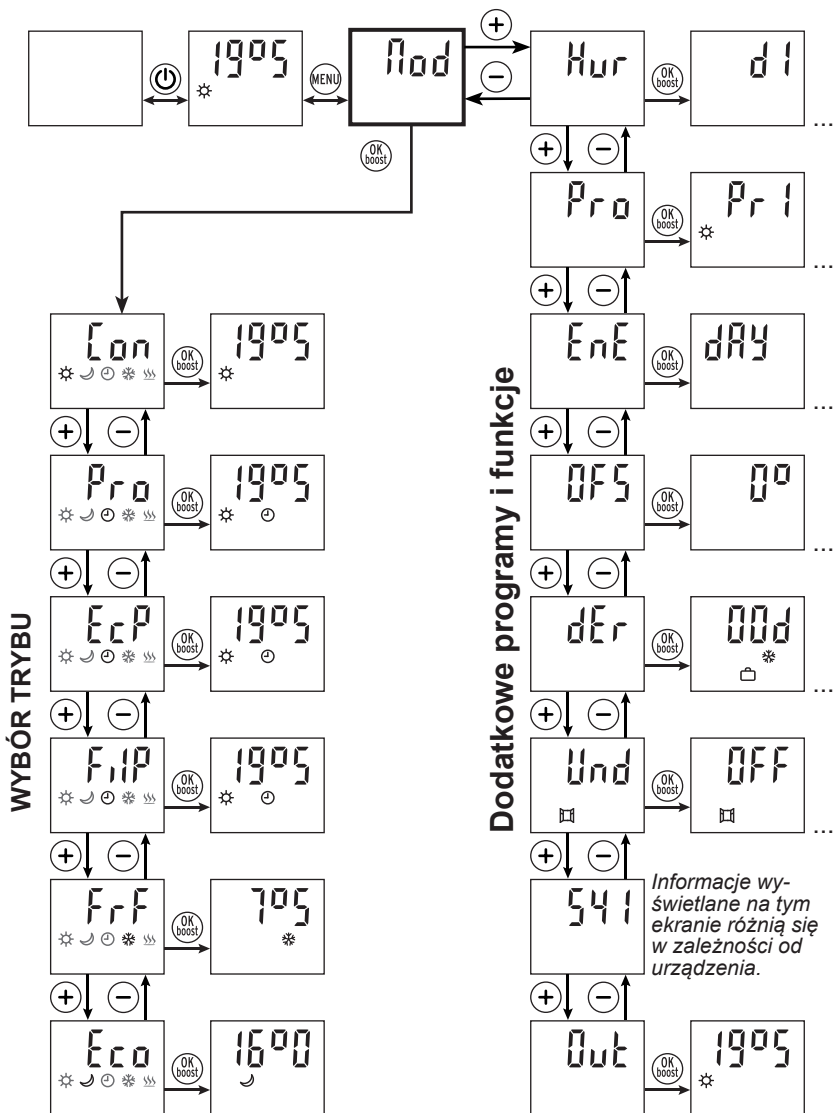
To menu wyświetla dane dotyczące urządzenia i oprogramowania.

- Aby uzyskać dostęp do informacji, należy nacisnąć przycisk **MENU**, następnie przycisk **+**; dane dotyczące urządzenia i oprogramowania są wyświetlane na przemian.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.



**OUT**

- Wybierz **Out**, a następnie naciśnij **OK-boost**, aby wyjść z menu,
- lub
- Naciśnąć przycisk **MENU**, aby wyjść z menu.



## Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązania
- Urządzenie niczego nie wyświetla.	- Sprawdzić, czy zasilanie urządzenia nie zostało odcięte wyłącznikiem automatycznym.
- Urządzenie nie grzeje.	- Nastawić tryb KOMFORT. - Zwiększyć ustawienie temperatury. - Na kilka minut wyłączyć urządzenie, aby zresetować automatyczny wyłącznik termiczny zabezpieczający przed przegrzaniem. - Oczyszczyć otwory wentylacyjne pod urządzeniem.
- Urządzenie pozostaje w trybie grzania.	- Wyłączyć tryb Boost. - Zmniejszyć ustawienie temperatury. - Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma przeciągów.
- Nie działają przyciski.	- Odblokować klawiaturę: nacisnąć i przytrzymać przez <b>3 sekundy</b> przycisk <b>MENU</b> .
- Urządzenie kontynuuje grzanie poza zaprogramowanym przedziałem czasowym.	<i>Poza zaprogramowanymi zakresami czasowymi urządzenie nie wyłącza się, tylko przechodzi w tryb Eco.</i> - Zmniejszyć ustawienie temperatury w trybie Eco. - Sprawdzić, czy nie jest włączony inny przedział czasowy.
- Funkcja Boost nie działa w trybie Program.	<i>Jeśli tryb Boost zostanie wyłączony ręcznie w trybie Program, jego automatyczne ponowne włączenie może nastąpić dopiero po 2 godzinach.</i> Ręcznie włączyć tryb Boost.
- Ikona ☹ stale miga.	<i>Rozregulowanie zegara.</i> - Ustawić godzinę.
- Ikona ☼ miga.	- W trybie Boost jest to normalne.
- Migają na przemian komunikaty: „Er”.	- Uszkodzony czujnik temperatury (usterka ta uniemożliwia włączenie urządzenia).
- Z urządzenia dochodzi lekki nieprzyjemny zapach.	- Przy pierwszym użyciu urządzenia lub jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, z urządzenia może dochodzić nieprzyjemny zapach, który jednak powinien szybko zniknąć. - Oczyszczyć otwory wentylacyjne pod urządzeniem.

**WAŻNE:** Jeśli problem nie zniknie, należy odłączyć zasilanie na 15 sekund, a potem ponownie sprawdzić działanie urządzenia.

## Konserwacja i czyszczenie



**WAŻNE:** Przed czyszczeniem i czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.

- **Ostrzeżenie:** Nigdy nie należy używać detergentów, środków chemicznych lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić części plastikowe.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub obsługi należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć.
- Aby zapobiec możliwości zaprószenia pożaru lub porażenia prądem, nie należy wlewać do urządzenia wody lub innych płynów.
- Zewnątrz ścianki urządzenia należy czyścić przez przecieranie miękką, wilgotną ściereczką, bądź z dodatkiem detergentu, bądź bez.
- Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne pod urządzeniem.

## Ochrona środowiska




Ten symbol jest powszechnie znany jako "przekreślony kubek". Jeżeli umieszczono go na produkcie lub baterii, oznacza to, że takiego przedmiotu nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Niektóre substancje chemiczne zawarte w produktach elektrycznych i elektronicznych lub bateriach są niebezpieczne dla zdrowia i środowiska. Produkty elektryczne/elektroniczne i baterie należy utylizować w punktach zbiórki odpadów elektrycznych, które zajmują się odzyskiwaniem i przeróbką wtórną materiałów zawartych w takich urządzeniach. Należy przestrzegać tych zaleceń – pozwoli to skutecznie chronić środowisko naturalne.

yyWxx: Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx).

## Dane techniczne

Oznaczenie	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
Moc znamionowa	1000 W	1500 W	2000 W
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
Ciężar	4 kg	5 kg	6 kg

- Zasilanie: 220-240V ~ 50 Hz
- Klasa II
- IP21: Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo (z kondensacji).
- Elektroniczny termostat z programami Eco
- Wyłączanie grzania przez przejście w tryb gotowości
- Czujnik temperatury otoczenia

 : Spełnia wszystkie stosowne dyrektywy europejskie.



## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: HLXF10A3T41T					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	0,7	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	nd.	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,7	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
				<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$eI_{max}$	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	$eI_{min}$	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$eI_{SB}$	0,000	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	
				z regulacją na odległość	
				z adaptacyjną regulacją startu	
				z ograniczeniem czasu pracy	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	
Dane teleadresowe		Kingfisher International Products BV Rapenburgstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: HLXF15A3T41T					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,1	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	nd.	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,1	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Żużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
				<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$eI_{max}$	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	$eI_{min}$	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$eI_{SB}$	0,000	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	
				z regulacją na odległość	
				z adaptacyjną regulacją startu	
				z ograniczeniem czasu pracy	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	
Dane teleadresowe		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

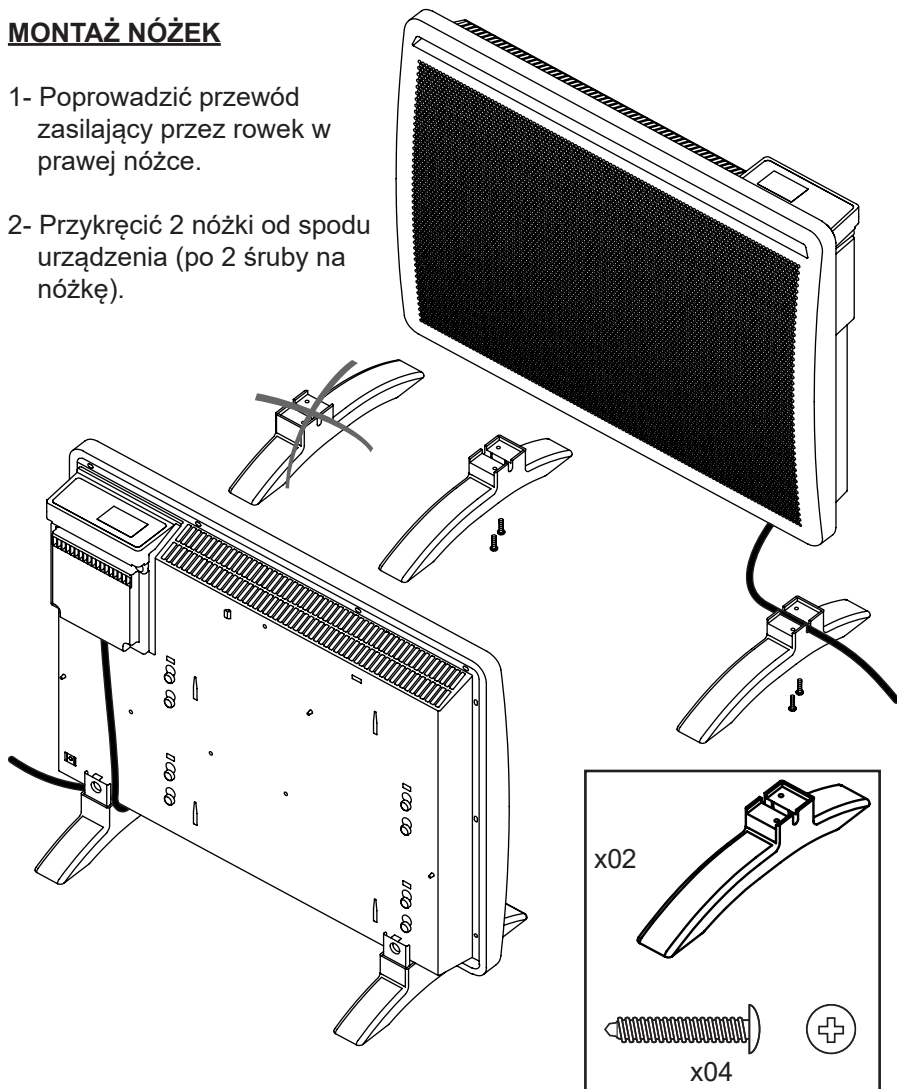
Identyfikator(-y) modelu: HLXF20A3T41T					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	nd.	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Żużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
				<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$eI_{max}$	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	$eI_{min}$	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$eI_{SB}$	0,000	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	
				z regulacją na odległość	
				z adaptacyjną regulacją startu	
				z ograniczeniem czasu pracy	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	
Dane teled adresowe		Kingfisher International Products BV Rapenburgstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			



**WAŻNE:** Prosimy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podanych na stronach 3-5.

## MONTAŻ NÓZEK

- 1- Poprowadzić przewód zasilający przez rowek w prawej nóżce.
- 2- Przykręcić 2 nóżki od spodu urządzenia (po 2 śruby na nóżkę).



## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu.



**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**PL**

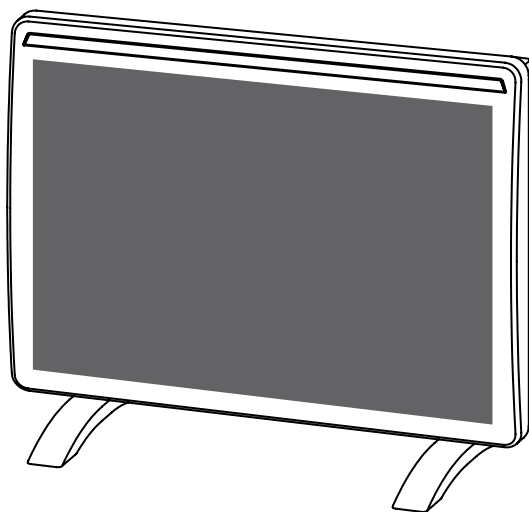
[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)





## Radiator cu panou radiant



Modele		EAN
<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205441</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205458</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205465</b>

Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.

# Să începem...

Acest manual de instrucțiuni este important pentru siguranța dumneavoastră.

Citiți cu atenție manualul în întregime înainte de a utiliza aparatul și păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.



## Pregătirea în vederea pornirii...

Siguranță	3-5
Înainte de a porni	6
Pornire rapidă	7-17



## Detalii suplimentare...

Depanare	18
Întreținere și curățare	19
Protecția mediului	19
Specificații tehnice	20-23
Instalare	24



## VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI


Avertizare: pericol de incendiu, electrocutare, vătămări corporale și pagube materiale.

Înainte de a utiliza acest aparat, respectați întotdeauna recomandările privind siguranța în timpul asamblării, utilizării și întreținerii.

### RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

- Acest aparat poate fi folosit de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul și întreținerea nu se poate face de către copii fără supraveghere.
- Copiii mai mici de 3 ani trebuie ținuti departe, dacă nu sunt supravegheați tot timpul.
- Copiii cu vârsta de la 3 ani și mai mică de 8 ani vor porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie așezat sau instalat în poziția sa normală de funcționare și sunt supravegheați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.  
Copiii cu vârsta de la 3 ani și mai mică de 8 ani nu trebuie să conecteze, regleze sau curețe aparatul sau să efectueze lucrări de întreținere.
- ATENȚIE Anumite componente ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie acordată în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.

## VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMATOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI

- ATENȚIE: Nu utilizați acest încălzitor în încăperi mici, unde sunt ocupate de persoane care nu pot ieși singure din cameră, cu excepția cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.
-  AVERTISMENT: Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți încălzitorul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un pericol.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat în exterior.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- Nu utilizați aparatul într-o încăpăre în care sunt depozitate lichide inflamabile, solvenți sau lacuri și/sau unde există vapori inflamabili.
- ATENȚIE: Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați materialele textile, perdelele sau alte materiale inflamabile la o distanță minimă de 1 m de orificiul de ieșire a aerului.
- Nu încercați să reparați, demontați sau să modificați aparatul. Acest aparat nu conține nicio piesă care poate fi utilizată separat.
- Vă rugăm să țineți departe de copii, pungile de plastic.
- Fantele de admisie și de evacuare a aerului trebuie să nu fie acoperite sau obturate în niciun caz. Nu introduceți niciun obiect în aceste fante.
- Nu exercitați presiune și nici nu loviți pereții aparatului.
- Nu utilizați acest încălzitor dacă a fost scăpat.
- Nu utilizați dacă încălzitorul prezintă semne vizibile de deteriorare.

## VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI

- Aparatul trebuie să fie amplasat vertical pe propriile picioare. Utilizați acest încălzitor pe o suprafață orizontală și stabilă, sau fixat pe un perete, după caz.
- Aparatul trebuie să fie amplasat pe o suprafață orizontală, plană, stabilă și rezistentă la căldură. Utilizarea produsului în orice altă poziție ar putea provoca un pericol.
- Nu utilizați acest radiator în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unei cabine de duș sau a unei piscine. Păstrați aparatul în stare uscată.
- Aparatul trebuie scos din priză după utilizare și înainte de deplasarea sau curățarea acestuia. Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu trebuie așezat în apropierea unei prize.
- Informațiile referitoare la instalarea aparatului sunt furnizate în paragraful privind instalarea de la pagina 24.
- Asigurați-vă întotdeauna că picioarele sunt instalate pe aparat când îl utilizați.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă se potrivește cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.
- Trebuie prevăzut un mijloc de deconectare în conductele fixe, în conformitate cu regulile de instalare.
- ATENȚIE: efectuați o instalare profesională conform cu standardul de instalare din fiecare țară (NF C15-100 pentru Franța sau standardul echivalent pentru alte țări).

**IMPORTANT: PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.**

## Aspecte de verificat înainte de a începe



Produsul se adresează exclusiv utilizării casnice.



Copiii sau alte persoane incapabile de a utiliza aparatul în siguranță nu trebuie să utilizeze acest aparat.

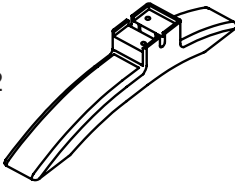


Vă rugăm să eliminați pungile de plastic cu atenție și să le țineți departe de copii.

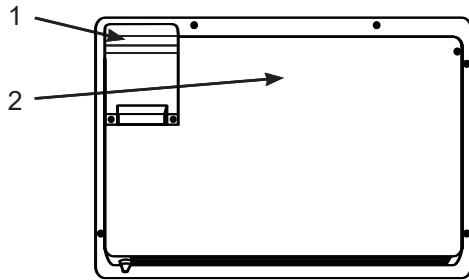
## Produsul dumneavoastră

1. Panou de comandă
2. Partea principală

x02



x04



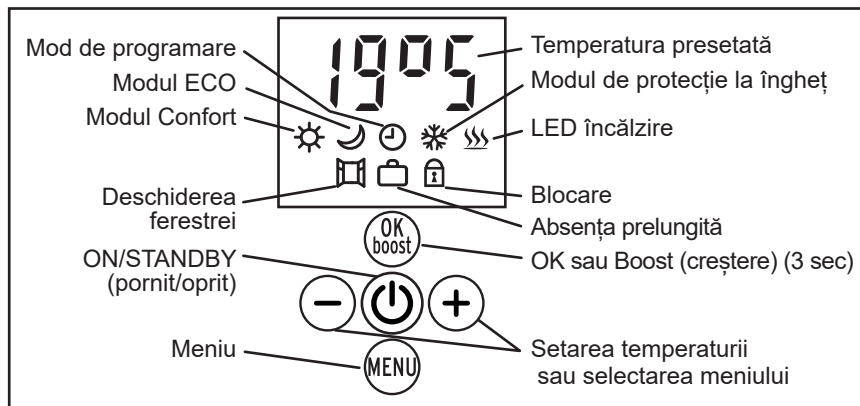
## Aveți nevoie de

1 șurubelniță



Pentru a instala produsul, vă rugăm să citiți informațiile de la sfârșitul manualului de instrucțiuni.

## Comenzi



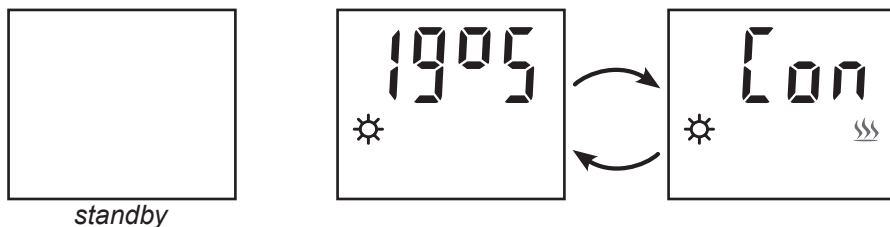
*Pictograma și valoarea care se reglează sunt indicate intermitent. Intermitența se oprește când setarea este validată prin apăsare pe **OK-boost** sau după 30 de secunde de inactivitate (orice modificare adusă setării este apoi anulată).*


### **PORNIREA/OPRIREA ÎNCĂLZIRII**

- Apăsați pe butonul  pentru a porni sau a opri încălzirea (standby).


*Două semnale sonore scurte care cresc în intensitate atunci când este pornită și trei semnale sonore care scad în intensitate atunci când este oprită.*

*La pornire, temperatura presetată și modul curent sunt afișate în mod alternativ la fiecare 3 secunde.*



*Pictograma  este LED-ul de încălzire. Este afișată și dispăre de pe ecran în mod ciclic.*

**BLOCAREA BUTOANELOR**

- Apăsați și țineți apăsat timp de peste 3 secunde pe butonul **MENU** pentru a bloca sau a debloca butoanele. Pictograma  indică faptul că este blocat

*Butonul  nu se blochează niciodată.*

**SELECTAREA MODULUI**

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Mod**, apoi pe butonul **OK-boost**, apoi apăsați pe + sau pe - pentru a selecta unul dintre următoarele moduri:

- **Con** (Confort) : Temperatură constantă care se poate seta între 13,5°C și 30°C.
- **Pro** (Program) : Programare săptămânală (consultați secțiunea Programare săptămânală).
- **EcP** (Program Ecopilot) : Programare săptămânală simplificată consultați secțiunea Programare săptămânală).
- **FiP** : neutilizat.
- **FrF** (Protecție la îngheț) : Temperatură la 7,5°C, nereglabilă.
- **Eco** (Economic) : Temperatură constantă care se poate seta între 13°C și 29,5°C.

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula setarea sau pe butonul **OK-boost** pentru a valida modul: modul și temperatura sunt afișate alternativ o dată la 3 secunde.

**SETAREA TEMPERATURII MODULUI CONFORT**

*Temperaturile presetate Confort și ECO sunt setate separat.*

*Domeniul de temperatură al modului Confort este cuprins între 13,5°C și 30°C și poate fi reglat în trepte de 0,5°C. Dacă este limitat, reduceți temperatura ECO, deoarece temperatura Confort este întotdeauna mai mare decât temperatura ECO.*



Când este în funcțiune modul Confort (**Con**), apăsați pe butonul + sau - pentru a crește sau a reduce temperatura presetată; temperatura apare intermitent.

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula setarea sau pe butonul **OK-boost** pentru a valida temperatura Confort selectată.

**SETAREA TEMPERATURII MODULUI ECO**

*Temperaturile presetate Confort și ECO sunt setate separat.*

*Domeniul de temperatură al modului ECO este cuprins între 13°C și 29,5°C și poate fi reglat în trepte de 0,5°C. Dacă este limitat, creșteți temperatura Confort, deoarece temperatura ECO este întotdeauna mai mică decât temperatura Confort.*



- Când este în funcțiune modul **Eco**, apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a crește sau a reduce temperatura presetată; temperatura apare intermitent
- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula setarea sau pe butonul **OK-boost** pentru a valida temperatura ECO selectată.

**SETAREA MODULUI BOOST**

*Setarea temperaturii este forțată automat la 30°C în timpul boost (creșterii).*

*Atunci când Boost se termină, termostatul revine la modul și temperatura care erau stabilite anterior.*



- Apăsați și țineți apăsat timp de **3 secunde** butonul **OK-boost** pentru a porni și a opri modul Boost.
- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta durata modului Boost: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 sau 120 de minute (valoarea setată din fabrică este de 60 de minute), apoi apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida selecția; durata rămasă în modul Boost va fi afișată.

*În modul Program, modul Boost poate fi oprit în orice moment prin apăsare și menținerea apăsată a butonului **OK-boost** timp de **3 secunde**. După o oprire manuală în modul Program, modul Boost poate fi reactivat numai de un program după o perioadă de 2 ore.*

## **PRECAUȚII PENTRU UTILIZARE**

### **SETAREA TEMPERATURII**

- *Puterea de încălzire este maximă atât timp cât temperatura presetată nu a fost atinsă. Programarea temperaturii presetate la temperatura maximă posibilă nu va încălzi camera mai repede.*
- *Așteptați câteva ore pentru ca temperatura camerei să se stabilizeze înainte de a regla setarea temperaturii.*
- *Oprii aparatul atunci când aerisiți camera.*

### **ÎNTRERUPERILE DE CURENT**

- *Ca urmare a unei întreruperi de curent, aparatul va reporni în mod automat, cu toate setările și programele folosite înainte de pana de curent (în cazul funcționării înainte de întreruperea tensiunii, acesta va rămâne pornit după întreruperea curentului).*
- *Ceasul programator pornește de la momentul în care a început întreruperea curentului. Acest lucru înseamnă că ziua și ora ar putea fi desincronizate.*
- *Ca urmare a unei întreruperi de curent, referința, apoi timpul total cât aparatul este pornit sunt afișate timp de 30 de secunde la revenirea tensiunii.*



## Programe și funcții secundare

### SETAREA OREI

- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Pod**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **Hor**.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți pe butonul **+** sau **-** pentru a seta ziua săptămânii: **d1** = Luni, **d2** = Marți, ..., **d7** = Duminică.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a valida
- Apăsăți pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta ora.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a valida.
- Apăsăți pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta minutele.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a valida.
- Apăsăți pe butonul **+** sau pe **-** pentru a selecta setarea automată (**Aut**) sau manuală (**ΠAn**) a orei.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a valida.
- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu



*Dacă pictograma ☉ apare intermitent în mod permanent în modul program (**Pro** sau **EcP**), acest lucru indică faptul că ora este dereglată ca urmare a unei căderi de tensiune. Apare intermitent pentru că nu a fost setată ora.*

*Ca urmare a unei căderi de tensiune, aparatul va reporni în mod automat, cu toate setările folosite înainte de căderea de tensiune (în cazul în care era în funcțiune sau oprit înainte de căderea de tensiune, acesta va rămâne pornit sau oprit după căderea de tensiune).*

*Setarea automată a orei nu este posibilă în afara Franței.*

*Selectați setarea manuală a orei, dacă setarea automată a orei este incorectă.*

### PROGRAMAREA SĂPTĂMÂNALĂ

*Ora trebuie setată înainte de orice programare.*

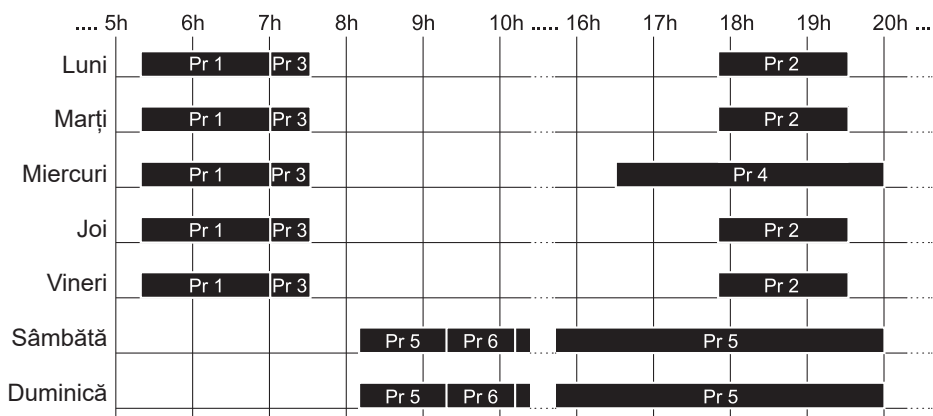
*Două programatoare sunt disponibile. Acestea conțin 6 programe de la **Pr1** la **Pr6** pentru unul, și 3 programe de la **Ec1** la **Ec3** pentru celălalt. Selectarea modului **Pro** sau **EcP** activează pe unul sau pe altul.*

*Perioada de timp pentru un singur program se poate suprapune peste perioada de timp a altui program. În acest caz, programul cu număr mai mare are prioritate*

Fiecare program este definit prin:

- numele său: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 sau Ec3**,
- modul său de funcționare: **Confort (Con)** sau **Boost (bST)**,
- zilele sale de activare: de luni până duminică (1-7), sau  
Sâmbătă și Duminică (6-7), ori de luni până vineri (1-5),  
sau o zi a săptămânii (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7),
- ora sa de pornire,
- durata sa de oprire.

### Exemplu de programare săptămânală :



*Pr 1: De luni până vineri de la 5:20 la 7:00 în modul Confort.*

*Pr 2: De luni până duminică de la 17:50 la 19:30 în modul Confort.*

*Pr 3: De luni până vineri de la 7:00 la 7:30 în modul Boost.*

*Pr 4: Miercuri de la 16:30 la 20:00 în modul Confort.*

*Pr 5: Sâmbătă și duminică de la 8:10 la 20:00 în modul Confort.*

*Pr 6: Sâmbătă și duminică de la 9:20 la 10:10 în modul Boost.*

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Prod**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **Pro**.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.

- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta numărul de program (**Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** sau **Ec3**);

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.

- (Numai pentru **Pr1 – Pr6**) Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta modul de operare al programului; Confort (**Con**) sau Boost (**bSt**).

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.



- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta ziua (zilele) de activare sau de dezactivare ale programului (**not**) Luni, Marți, Miercuri, Joi, Vineri, Sâmbătă, Duminică (**d1 ... d7**), de luni dimineață până duminică seară (**1-7**), de sâmbătă dimineață până duminică seară (**6-7**), de luni dimineață până vineri seară (**1-7**), de luni dimineață până vineri seară (**1-5**).

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.

- Apăsați pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta ora de demarare a programului.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.

- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a seta minutele orei de pornire în trepte de 10 minute.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.

*În același fel, apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a seta ora de terminare a programului*

*Ora de terminare nu este programabilă decât în intervalul cuprins între ora de pornire și miezul nopții.*

*Pornirea forțată este limitată la o durată maximă de 2 ore.*



- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida (modul Pro este selecționat din fabrică).

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a părăsi meniul fără validarea ultimelor modificări.

**CONSUMURILE**

*Acest meniu afișează durata consumului efectiv al radiatorului. Aceasta este exprimată în procente din timpul real.*

- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Под**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **EnE**.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți pe butonul **+** sau pe **-** pentru a afișa succesiv durata de consum de azi (**dAY**), de ieri (**d-1**), a săptămânii (**7-d**), a lunii (**30d**), a anului (**360d**) și resetarea (**rES**) pentru toate duratele de consum.
- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu.



- **dAY**; durată de consum a zilei curente începând de la miezul nopții și până la miezul nopții.
- **d-1**; durată de consum a zilei anterioare începând de la miezul nopții și până la miezul nopții.
- **7-d**; durată de consum pentru cele 7 zile anterioare (exemplu: consumul afișat miercuri 11 a început marți 3 la miezul nopții și s-a încheiat marți 10 la miezul nopții).
- **30d**; durată de consum pentru cele 30 de zile anterioare (exemplu: consumul afișat pe 11 mai a început pe 11 aprilie la miezul nopții și s-a încheiat pe 10 mai la miezul nopții).
- **360d**; durată de consum pentru cele 360 de zile anterioare (exemplu: consumul afișat pe 11 mai 2013 a început pe 16 mai 2012 la miezul nopții și s-a încheiat pe 10 mai 2013 la miezul nopții).
- **rES**; apăsăți și țineți apăsat peste **3 secunde** pe **OK-boost** pentru a reseta contoarele de consum.

*De exemplu, un radiator de 1500 W afișează durata de consum*

- anuală : **360d** -> **E:06** (1500 W timp de 6% din timp),  
adică 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- lunară : **30d** -> **E:14** (1500 W timp de 14% din timp),  
adică 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- săptămânală : **7-d** -> **E:21** (1500 W timp de 21% din timp),  
adică 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- de ieri : **d-1** -> **E:28** (1500 W timp de 28% din timp),  
adică 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- de azi la 12:45: **dAY** -> **E:32** (1500 W timp de 32% din timpul scurs începând cu ora 0),  
adică 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

**SETAREA COMPENSĂRII DE TEMPERATURĂ**

*Această setare compensează pentru orice diferență (offset) între temperatura afișată de aparat și temperatura ambiantă măsurată în încăpere. Această diferență variază de la o cameră la alta, deoarece depinde de izolație, amplasarea camerei și amplasarea aparatului.*

*Această diferență trebuie să fie zero atunci când temperatura mediului ambiant este stabilizată după mai mult de 2 ore de încălzire în modul Confort sau în modul Eco.*

*Această setare nu modifică nici stabilitatea, nici precizia de reglare a temperaturii.*

- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Pod**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **OFS**.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta compensarea între 8°C și -8°C.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a valida compensarea.
- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu.



*De exemplu, dacă aparatul este setat la 20°C, iar dacă termometrul ambiantal afișează 18°C, compensarea trebuie să fie -2°C.*

*De exemplu, dacă aparatul este setat la 20°C, iar dacă termometrul ambiantal afișează 22°C, compensarea trebuie să fie 2°C.*

**DEROGARE (Absență prelungită)**

*Această funcție menține modul de protecție la îngheț la 7,5°C pe durata unei absențe prelungite, apoi revine la setările inițiale.*

- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Pod**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **dEr**.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta numărul de zile de absență de la 1 la 99 de zile (de exemplu 5 zile = **05d**).



*Ziua curentă trebuie calculată ca zi de absență.*

- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a activa setarea absenței; numărul de zile rămase este afișat alternativ cu temperatura presetată.

*Modul inițial (Confort, Eco sau Program) este restabilit la miezul nopții din ultima zi de absență.*

- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a anula funcția de absență.


*De exemplu, în cazul în care absența este programată luni, timp de 3 zile, aparatul va rămâne în modul de protecție la îngheț până miercuri, la miezul nopții.*

**FEREASTRĂ DESCHISĂ**

*Această funcție comută automat pe modul de protecție la îngheț atunci când este detectată o fereastră deschisă și revine la modul inițial atunci când fereastra este închisă.*

- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Pod**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **Und**.
- Apăsăți butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți **+** sau **-** pentru a activa permanent funcția (**Aut**), sau pentru a o activa numai o dată (**ΠAn**) ori pentru a o dezactiva (**OFF**).
- Apăsăți butonul **OK-boost** pentru a valida.



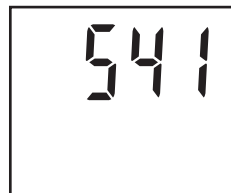
*Poziția manuală (**ΠAn**) pune radiatorul în modul de protecție la îngheț timp de o oră. În timpul acestei ore, se pot restabili setările inițiale prin apăsare pe **MENU**. Pictograma  este afișată intermitent când se detectează o fereastră deschisă. Atunci când este detectată o fereastră deschisă, radiatorul încălzește timp de câteva minute la fiecare jumătate de oră, pentru a verifica dacă fereastra s-a închis.*

**Important de reținut:**

- *Senzorul din radiator detectează dacă o fereastră este deschisă sau închisă prin măsurarea variațiilor anormale de temperatură. Detectarea se efectuează la câteva minute după ce fereastra s-a deschis sau s-a închis.*
- *Detectarea poate fi inefficientă în cazul în care aceste variații de temperatură sunt insuficiente sau inoportune. Acesta este cazul în care:*
  - *Diferența dintre temperatura interioară și cea exterioară este insuficientă.*
  - *Radiatorul este prea departe de fereastră.*
  - *Gradientul de temperatură din încăperea nu permite variații semnificative de temperatură în senzorul radiatorului.*
  - *Temperatura ambiantă nu este stabilizată cu cel puțin o oră înainte de a se deschide fereastra.*
  - *Setarea temperaturii sau modul au fost modificate manual sau printr-un program înainte sau în timpul detectării.*

**AFIȘAREA REFERINTELOR**

*Acest meniu afișează referințele echipamentului și ale software-ului (Aceste referințe variază în funcție de referința dispozitivului).*

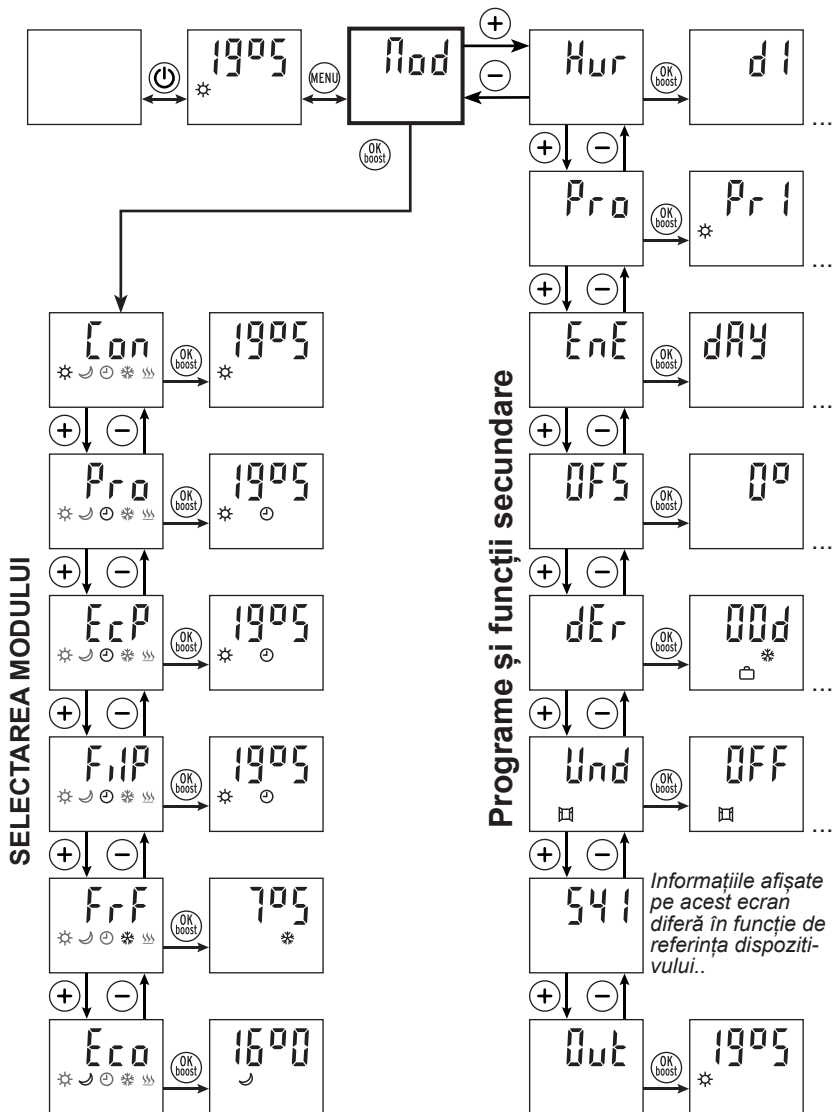


- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Pod**, apoi pe **+** pentru a accesa referințele; referințele echipamentului și referințele software-ului sunt afișate alternativ.

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu.

**OUT**

- Selectați **Out**, apoi apăsați **OK-boost** pentru a ieși din meniu,
- sau
- Apăsați **MENU** pentru a ieși din meniu.



SELECTAREA MODULUI

Programe și funcții secundare

Informațiile afișate pe acest ecran diferă în funcție de referința dispozitivului..

## Depanare

Problemă	Soluții
- Aparatul nu afișează nimic.	- Se verifică dacă un întrerupător de circuit nu a tăiat alimentarea cu energie a aparatului.
- Aparatul nu încălzește.	- Selectați modul CONFORT. - Măriți setarea temperaturii. - Opriți aparatul timp de câteva minute pentru a reseta întrerupătorul de circuit termic de siguranță.
- Aparatul rămâne în modul de încălzire.	- Opriți Boost. - Reduceți setarea temperaturii. - Se verifică dacă nu există curenți de aer în apropiere.
- Butoanele nu funcționează.	- Deblocați tastatura prin apăsare și ținerea apăsată timp de <b>3 secunde</b> a butonului <b>MENU</b> .
- Aparatul continuă să încălzească în afara perioadei de timp programate.	<i>În afara perioadelor de timp, aparatul nu se oprește, ci intră în modul Eco.</i> - Reduceți temperatura Eco. - Asigurați-vă că nu este activată o altă perioadă de timp.
- Boost nu funcționează în modul Program.	<i>În cazul în care Boost a fost oprit manual în timpul modului Program, acesta poate fi reactivat numai automat după o perioadă de 2 ore.</i> - Activați Boost manual.
- Pictograma ☺ este afișată cu intermitență în mod constant.	<i>Ora nu este setată.</i> - Setati ora.
- Pictograma ≡ apare intermitent.	- Acest lucru este normal în timpul Boost.
- Pictograma 'Er' apare intermitent.	- Senzor de temperatură defect (acest defect împiedică pornirea aparatului).
- Aparatul emite un miros.	- Atunci când este utilizat pentru prima oară sau dacă acesta a rămas neutilizat o perioadă prelungită de timp, aparatul poate elibera un miros neplăcut, care ar trebui să dispară rapid.

**IMPORTANT:** Dacă problema persistă, deconectați sursa de alimentare timp de 15 secunde, apoi verificați funcționarea acestuia.



## Întreținere și curățare



**IMPORTANT:** Întotdeauna scoateți din priză sau deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când nu îl folosiți și înainte de a-l curăța.

- **AVERTISMENT** : Nu folosiți detergenți duri, substanțe chimice sau solvenți, deoarece acestea pot deteriora finisajul suprafeței componentelor de plastic.
- **AVERTIZARE:** Lăsați produsul să se răcească complet înainte de manipulare sau curățare.
- Nu lăsați apa sau alte lichide să intre în interiorul produsului, deoarece acest lucru ar putea duce la un incendiu și / sau pericol electric.
- Cu o cârpă moale, umedă, cu sau fără o soluție de săpun delicat, curățați cu grijă suprafața exterioară a produsului.
- Curățați în mod regulat fantele de aerisire de sub aparat.

## Protecția mediului



Acest produs este marcat cu simbolul de colectare selectivă pentru deșeurile electrice și electronice.

Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie preluat de un sistem de colectare, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Acesta va fi reciclat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Produsele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană, ca urmare a prezenței unor substanțe periculoase. Depozitarea adecvată și colectarea aparatului dvs. uzat, contribuie la protejarea mediului înconjurător și a sănătății publice și sunt condiții de bază ale reciclării echipamentelor electrice și electronice uzate. Cooperarea dvs. este vitală pentru a asigura succesul acestui demers.

Pentru informații suplimentare privind depozitarea echipamentelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, centrul de colectare a unor astfel de aparate sau reprezentantul de vânzări de la care ați achiziționat aparatul.

yyWxx : Codul datei fabricației; anul fabricației (20yy) și săptămâna fabricației (Wxx).

## Specificații tehnice

Referință	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
Putere	1000 W	1500 W	2000 W
Dimensiuni (l x l x Ad.)	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
Greutate	4 kg	5 kg	6 kg

- Alimentare: 220-240V ~ 50Hz
- Clasa II
- IP21: Protejat împotriva căderii pe verticală a picăturilor de apă (condens).
- Termostat electronic cu programe Eco
- Oprirea încălzirii prin intrarea pe modul de așteptare
- Senzor de temperatură ambientală

 : Produs conform tuturor Directivelor europene relevante.

**Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală**

Identificatorul de model(e): HLXF10A3T41T					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>				<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b>	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	0,7	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	nu este cazul	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	0,7	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				putere termică comandată de ventilator	
<b>La putere termică nominală</b>				<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțai o variantă)</b>	
La putere termică nominală	$eI_{max}$	0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	nu
La putere termică minimă	$eI_{min}$	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
În modul standby	$eI_{SB}$	0,000	kW	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	
				<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	
				cu opțiune de control la distanță	
				cu demaraj adaptabil	
				cu limitarea timpului de funcționare	
				cu senzor cu bulb negru	
Date de contact		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

**Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală**

Identificatorul de model(e): HLXF15A3T41T					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>				<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b>	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	1,1	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	nu este cazul	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,1	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				putere termică comandată de ventilator	
<b>La putere termică nominală</b>				<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțai o variantă)</b>	
La putere termică nominală	$e_{max}$	0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	nu
La putere termică minimă	$e_{min}$	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
În modul standby	$e_{SB}$	0,000	kW	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	
				<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	
				cu opțiune de control la distanță	
				cu demaraj adaptabil	
				cu limitarea timpului de funcționare	
				cu senzor cu bulb negru	
Date de contact		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

**Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală**

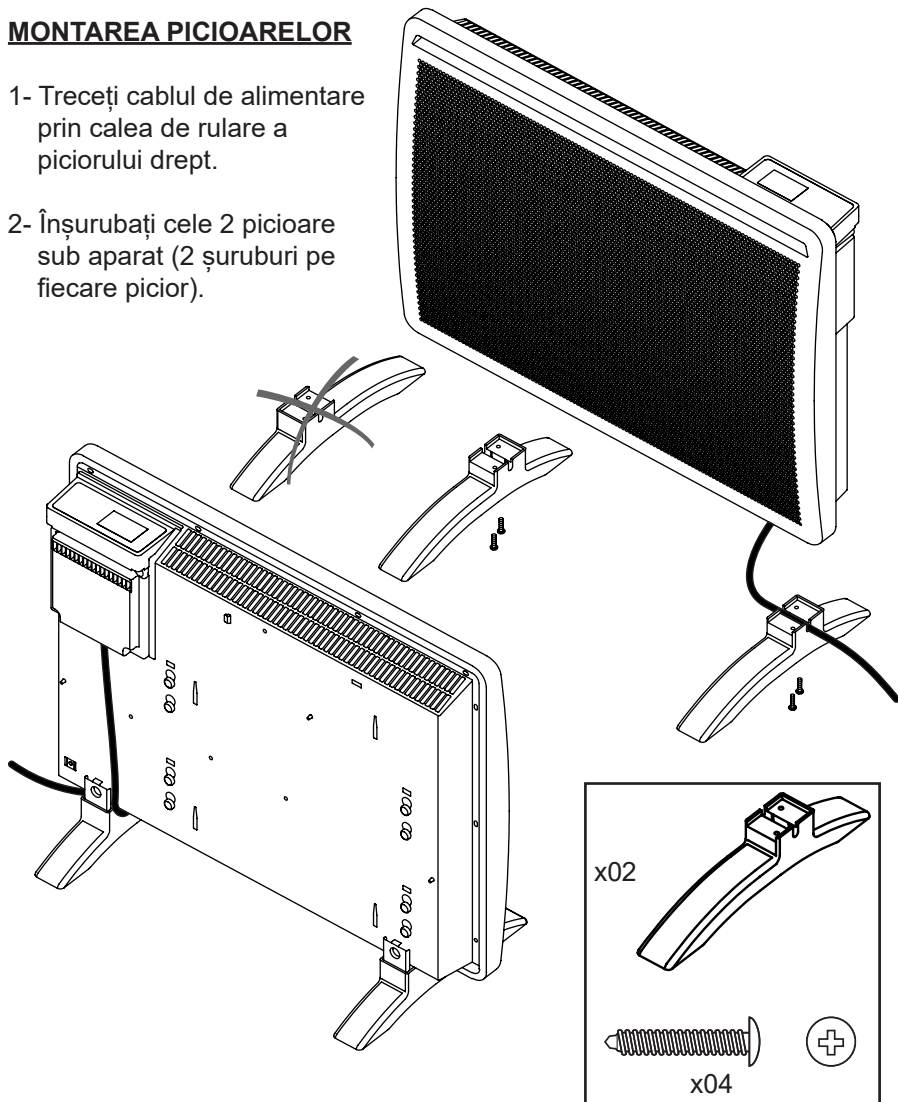
Identificatorul de model(e): HLXF20A3T41T			
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate
<b>Puterea termică</b>			
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	1,5	kW
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	nu este cazul	kW
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,5	kW
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>			
La putere termică nominală	$eI_{max}$	0	kW
La putere termică minimă	$eI_{min}$	0	kW
În modul standby	$eI_{SB}$	0,000	kW
<p><b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b></p> <p>control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat</p> <p>control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară</p> <p>control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară</p> <p>putere termică comandată de ventilator</p> <p><b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțai o variantă)</b></p> <p>cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei</p> <p>două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei</p> <p>cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic</p> <p>cu control electronic al temperaturii camerei</p> <p>cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică</p> <p>cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală</p> <p><b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b></p> <p>controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței</p> <p>controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise</p> <p>cu opțiune de control la distanță</p> <p>cu demaraj adaptabil</p> <p>cu limitarea timpului de funcționare</p> <p>cu senzor cu bulb negru</p>			
Date de contact	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands		



**IMPORTANT: Vă rugăm să respectați recomandările privind siguranța de la paginile 3-5.**

### **MONTAREA PICIOARELOR**

- 1- Treceți cablul de alimentare prin calea de rulare a piciorului drept.
- 2- Înșurubați cele 2 picioare sub aparat (2 șuruburi pe fiecare picior).



### **CONEXIUNE ELECTRICĂ**

- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă se potrivește cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.



**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)



[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

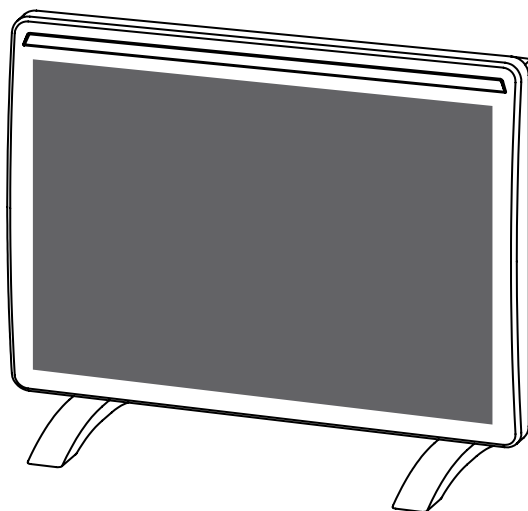
Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)







## Panel radiante portátil



Modelos		EAN
<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205441</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205458</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205465</b>

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

# Comencemos...

Este manual de instrucciones es importante para su seguridad. Lea atentamente todo el manual antes de usar el aparato y guárdelo para consultarlo en el futuro.



## Comienzo...

Seguridad	3-5
Antes de empezar	6
Inicio rápido	7-17



## Con más detalle...

Solución de problemas	18
Mantenimiento y limpieza	19
Protección del medio ambiente	19
Garantía	20
Especificaciones técnicas	20-23
Instalación	24

## **POR FAVOR, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.**


ADVERTENCIA : riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones físicas y daños materiales.

Antes de usar este aparato, siga siempre los consejos de seguridad para el montaje, uso y mantenimiento.

### **CONSEJOS DE SEGURIDAD**

- Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años de edad en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no será realizado por niños sin supervisión.
- Los niños de menos de 3 años de edad deben mantenerse lejos al menos que estén supervisados continuamente.
- Los niños de 3 años y menos de 8 años sólo podrán encender / apagar el aparato, siempre que haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos involucrados. Los niños de 3 años y menos de 8 años no podrán conectar, regular y limpiar el aparato o realizar ningún tipo mantenimiento del aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden llegar a estar muy calientes y causar quemaduras. Prestar particular atención en aquellos lugares donde los niños y las personas vulnerables están presentes.

**POR FAVOR, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.**

- **PRECAUCIÓN:** No utilice este calentador en habitaciones pequeñas, cuando estén ocupadas por personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que se proporcione una supervisión constante.
-  **ADVERTENCIA** : Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el radiador.
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona de cualificación similar para evitar peligros.
- El aparato no debe usarse en exteriores.
- El aparato solo está previsto para uso doméstico. No utilizar este aparato para otros fines distintos al uso indicado.
- No utilice el aparato en una habitación en la que se almacenen líquidos inflamables, disolventes o barnices o donde pueda haber vapores inflamables.
- **PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas u otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- No intente desmontar este aparato usted mismo, ni repararlo o modificarlo de ningún modo. Este aparato no contiene piezas que se puedan usar por separado.
- Mantenga el embalaje de plástico fuera del alcance de los niños.
- En ningún caso deben cubrirse ni obstruirse los orificios de entrada y salida de aire. No inserte ningún objeto en dichos orificios.
- No ejerza presión sobre las paredes del aparato ni las golpee.
- No utilice este calentador si se ha caído.
- No lo use si el calentador muestra signos visibles de daño.

**POR FAVOR, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES  
CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.**

- El aparato debe instalarse verticalmente apoyado en los pies del aparato.
- Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fijado a una pared, según sea el caso.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie horizontal, plana, estable y resistente al calor. Cualquier otra posición podría resultar peligrosa.
- No utilice este aparato de calefacción en las proximidades inmediatas de una bañera, ducha o piscina. Mantenga el aparato seco.
- Hay que desenchufar el aparato después de usarlo y antes de moverlo o limpiarlo. No lo desenchufe tirando del cable de alimentación.
- El radiador no se debe colocar inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- En el apartado Instalación, en las páginas 24, se ofrece información sobre la instalación del aparato.
- Compruebe siempre que los pies estén instalados en el aparato cuando lo utilice.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje de la red de suministro disponible coincide con lo estipulado en la placa de características del aparato.
- Se debe prever un medio de desconexión en las tuberías fijas de acuerdo con las reglas de instalación.
- **PRECAUCIÓN:** realice una instalación profesional de acuerdo con la normativa de instalación de cada país (NF C15-100 en Francia o la norma equivalente en otros países).

**IMPORTANTE: IMPORTANTE-GUARDE ESTA INFORMACIÓN  
PARA FUTURA REFERENCIA: LEER CON ATENCIÓN**

## Comprobaciones antes de empezar



Solo para uso doméstico.



Este aparato no deben usarlo niños ni otras personas que no sean capaces de utilizarlo de forma segura.

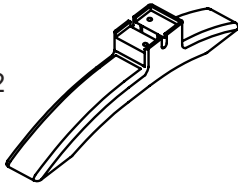


Elimine adecuadamente el embalaje de plástico y manténgalo fuera del alcance de los niños.

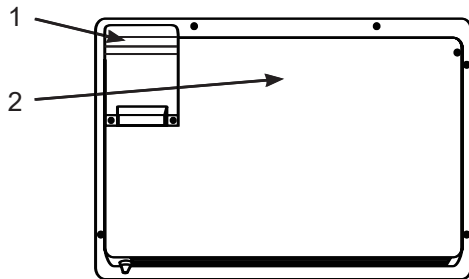
## Su producto

1. Panel de control
2. Parte principal

x02



x04



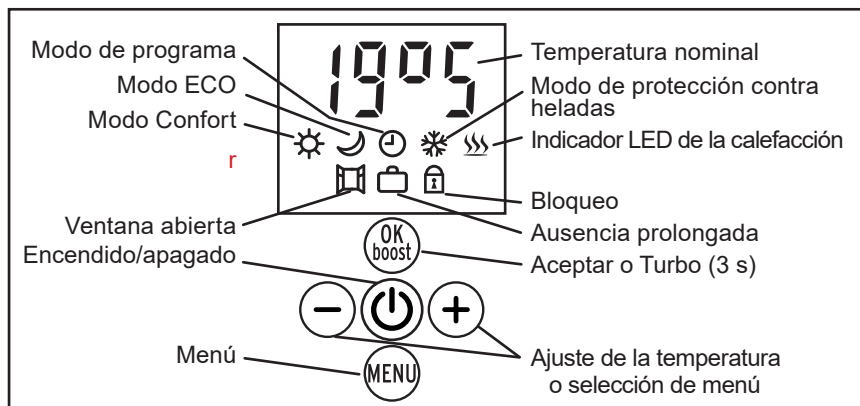
## Necesitará

1 destornillador




Para instalar el producto, lea las instrucciones de instalación al final del manual de instrucciones.

## Los mandos



*El símbolo y el valor que se está ajustando parpadean. Dejan de parpadear cuando se confirma el ajuste pulsando **OK-boost**, o al cabo de 30 segundos de inactividad (en ese caso, se cancela cualquier modificación del ajuste).*

### ENCENDER/APAGAR LA CALEFACCIÓN


- Pulse el botón  para encender o apagar la calefacción (modo de espera).

*Suenan dos pitidos cortos que aumentan de tono cuando se enciende y tres pitidos que disminuyen de tono cuando se apaga.*


*Una vez encendida, se muestra la temperatura nominal y el modo actual alternativamente cada 3 segundos;*



*en espera*

*El símbolo  es el indicador LED de la calefacción. Aparece y desaparece de la pantalla cíclicamente.*

## BLOQUEO DE LOS BOTONES

- Mantenga pulsado durante más de tres segundos el botón **MENU** para bloquear o desbloquear los botones. El símbolo  indica que está bloqueado.

*El botón  nunca se bloquea.*

## SELECCIÓN DEL MODO



- Pulse el botón **MENU** para visualizar **Mod**, a continuación, el botón **OK-boost**, y después pulse **+** o **-** para seleccionar uno de los modos siguientes:

- **Con** (Confort): Temperatura constante que se puede ajustar entre 13,5°C y 30°C.
- **Pro** (Programa): Programación semanal que está introducida previamente (consulte el apartado Programación semanal).
- **EcP** (Programa Ecopiloto): Programación semanal simplificada (consulte el apartado Programación semanal).
- **FiIP** : no se utiliza
- **FrF** (Protección contra heladas): Temperatura a 7,5°C, no se puede cambiar.
- **Eco** (Económico): Temperatura constante que se puede ajustar entre 13°C y 29,5°C.

- Pulse el botón **MENU** para cancelar el ajuste, o el botón **OK-boost** para confirmar el modo: se muestran alternativamente cada 3 segundos el modo y la temperatura.

## AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL MODO CONFORT

*Las temperaturas nominales del modo Confort y ECO se ajustan por separado.*

*El intervalo de temperaturas del modo Confort es de 13,5°C a 30°C y se puede ajustar a incrementos de 0,5°C. Si está limitado, reduzca la temperatura del modo ECO, ya que la temperatura del modo Confort.*

- Con el modo Confort activado (**Con**), pulse el botón **+** o **-** para aumentar o reducir la temperatura nominal; el valor de la temperatura parpadea.

- Pulse el botón **MENU** para cancelar el ajuste, o el botón **OK-boost** para confirmar la temperatura seleccionada para el modo Confort.





## AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL MODO ECO

Las temperaturas nominales del modo Confort y ECO se ajustan por separado.

El intervalo de temperaturas del modo ECO es de 13°C a 29,5°C y se puede ajustar a incrementos de 0,5°C. Si está limitado, aumente la temperatura del modo Confort, ya que la temperatura del modo ECO siempre es más baja que la del modo Confort.



- Con el modo **Eco** activado, pulse el botón **+** o **-** para aumentar o reducir la temperatura nominal; el valor de la temperatura parpadea.

- Pulse el botón **MENU** para cancelar el ajuste, o el botón **OK-boost** para confirmar la temperatura seleccionada para el modo ECO.

## TURBO

El ajuste de la temperatura se fuerza automáticamente a 30°C durante el modo Turbo.

Cuando termina el modo Turbo, el termostato regresa al modo y la temperatura que estaban ajustados previamente.



- Mantenga pulsado durante **3 segundos** el botón **OK-boost** para activar o desactivar el modo Turbo.

- Pulse el botón **+** o **-** para seleccionar el tiempo del modo Turbo: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 o 120 minutos y, a continuación, pulse el botón **OK-boost** para confirmar la selección; se indica el tiempo restante del funcionamiento en el modo Turbo.

En el modo Programa, el Turbo se puede parar en cualquier momento manteniendo pulsado durante **3 segundos OK-boost**. Después de una parada manual en el modo Programa, el Turbo solo puede volver a activarse por un programa al cabo de 2 horas.

## **PRECAUCIONES DURANTE EL USO**

### **AJUSTE DE LA TEMPERATURA**

- La calefacción funciona a la máxima potencia mientras no se haya alcanzado la temperatura nominal. La habitación no se calienta más deprisa programando al máximo posible la temperatura nominal.
- Espere algunas horas para que la temperatura ambiente se estabilice antes de regular el ajuste de la temperatura.
- Apague el aparato cuando ventile la habitación.

### **CORTES DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA**


- Tras haberse producido un corte de la alimentación eléctrica, el aparato se reiniciará automáticamente con todos los ajustes y programas utilizados antes del corte (si estaba en marcha antes del corte, seguirá estándolo después).
- El reloj del programador empieza desde el momento en que comenzó el corte de la alimentación eléctrica. Esto significa que la hora y el día pueden estar desajustados.
- Tras haberse producido un corte de la alimentación eléctrica, se muestra la referencia y, a continuación, se muestra durante 30 segundos el tiempo total que el aparato está encendido.

## Programas secundarios y funciones

### AJUSTE DE LA HORA

- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y después **+** para acceder al menú **Hor**.
- Pulse **OK-boost** para entrar a ese menú.
- Pulse **+ o -** para ajustar el día de la semana:  
**d1** = lunes, **d2** = martes,....., **d7** = domingo.
- Pulse **OK-boost** para confirmar
- Pulse **+ o -** para ajustar las horas.
- Pulse **OK-boost** para confirmar.
- Pulse **+ o -** para ajustar los minutos.
- Pulse **OK-boost** para confirmar.
- Pulse **+ o -** para seleccionar el ajuste de la hora automático (**Aut**) o manual (**PIAn**).
- Pulse **OK-boost** para confirmar.
- Pulse **MENU** para salir del menú



Si el símbolo  parpadea permanentemente en el modo Programa (**Pro** o **EcP**), significa que la hora está desajustada debido a un corte de la alimentación eléctrica. Seguirá parpadeando hasta que se ajuste la hora.

Tras haberse producido un corte de la alimentación eléctrica, el aparato se reiniciará automáticamente con todos los ajustes utilizados antes del corte (si estaba encendido o apagado antes del corte, seguirá estándolo después).

El ajuste de la hora automático solo es posible en Francia.

Seleccione el ajuste de la hora manual si el ajuste de la hora automático no es correcto.

### PROGRAMACIÓN SEMANAL

La hora debe estar ajustada antes de programar.

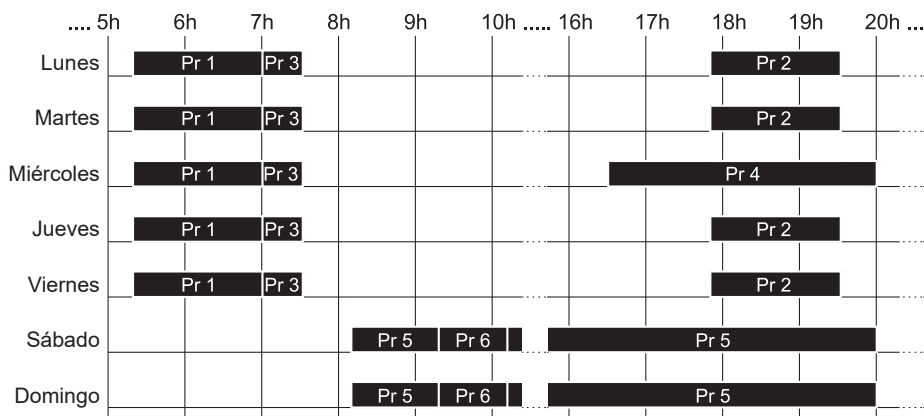
Hay dos programadores disponibles. Uno consta de 6 programas, de **Pr1** a **Pr6**, y el otro de 3 programas, de **Ec1** a **Ec3**. Cuando usted selecciona el modo **Pro** o el modo **EcP**, activa uno u otro.

El periodo de tiempo para un programa puede solaparse con el de otro programa. En tal caso, tienen prioridad el modo Turbo sobre el modo Confort.

Cada programa está definido por

- su nombre: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 o Ec3**,
- su modo de funcionamiento: *Confort (Con) o Turbo (bSt)*,
- los días en que se activa: *De lunes a domingo (1-7), o sábado y domingo (6-7), o de lunes a viernes (1-5), o un día de la semana (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7)*,
- su hora de inicio,
- su hora de finalización.

### Ejemplo de programación semanal



*Pr 1: De lunes a viernes desde las 5:20 hasta las 7:00 en el modo Confort.*

*Pr 2: De lunes a domingo desde las 17:50 hasta las 19:30 en el modo Confort.*

*Pr 3: De lunes a viernes desde las 7:00 hasta las 7:30 en el modo Turbo con ventilador.*

*Pr 4: Miércoles desde las 16:30 hasta las 20:00 en el modo Confort.*

*Pr 5: Sábado y domingo desde las 8:10 hasta las 20:00 en el modo Confort.*

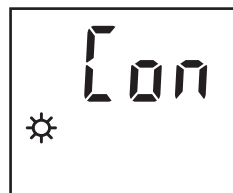
*Pr 6: Sábado y domingo desde las 9:20 hasta las 10:10 en el modo Turbo con ventilador.*

- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y después **+** para acceder al menú **Pro**.
- Pulse **OK-boost** para entrar a ese menú.



- Pulse **+** o **-** para seleccionar el número de programa (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** o **Ec3**).
- Pulse **OK-boost** para confirmar.

- 
- (*Solo para Pr1 hasta Pr6*) : Pulse **+** o **-** para seleccionar el modo de funcionamiento del programa; Confort (**Con**) o Turbo (**bSt**).
- Pulse **OK-boost** para confirmar.



- Pulse **+** o **-** para seleccionar el día o los días de activación o no activación del programa (**not**); lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo (**d1 ... d7**), desde el lunes por la mañana hasta el domingo por la tarde (**1-7**), desde el sábado por la mañana hasta el domingo por la tarde (**6-7**), desde el lunes por la mañana hasta el viernes por la tarde (**1-5**).



- Pulse **OK-boost**

- Pulse **+** o **-** para configurar la hora de inicio del programa
- Pulse **OK-boost**
- Pulse **+** o **-** inicio a incrementos de 10 minutos.
- Pulse **OK-boost** para confirmar.



- Asimismo, pulse **+** o **-** configurar la hora de finalización del programa.

*La hora de finalización solo se puede programar entre la hora de inicio y la media noche.  
La marcha forzada queda limitada a una duración máxima de 2 horas.*



- Pulse **OK-boost** para confirmar.
- Pulse el botón **MENU** para salir del menú sin confirmarlos últimos cambios.

**CONSUMOS**

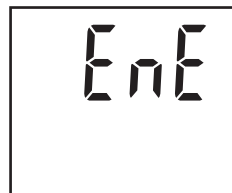
*Este menú muestra la duración de consumo efectiva del radiador, que se expresa en porcentaje del tiempo total.*

- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y después **+** para acceder al menú **EnE**.

- Pulse **OK-boost** para entrar a ese menú.

- Pulse **+** o **-** para visualizar sucesivamente la duración de consumo de hoy (**dAY**), ayer (**d-1**), la semana (**7-d**), el mes (**30d**), el año (**360d**), y restablecer (**rES**) todas las duraciones de consumo.

- Pulse **MENU** para salir del menú.



- **dAY**; duración de consumo del día actual, comenzando a medianoche y terminando a medianoche.

- **d-1**; duración de consumo del día anterior, comenzando a medianoche y terminando a medianoche.

- **7-d**; duración del consumo de los 7 días anteriores (por ejemplo: el consumo que se indica el miércoles 11 comenzó el martes 3 a medianoche y terminó el martes 10 a medianoche).

- **30d**; duración del consumo de los 30 días anteriores (por ejemplo: el consumo que se indica el 11 de mayo comenzó el 11 de abril a medianoche y terminó el 10 de mayo a medianoche).

- **360d**; duración del consumo de los 360 días anteriores (por ejemplo: el consumo que se indica el 11 de mayo de 2013 comenzó el 16 de mayo de 2012 a medianoche y terminó el 10 de mayo de 2013 a medianoche).

- **rES**; mantenga pulsado durante más de **3 segundos** el botón **OK-boost** para reiniciar los contadores de consumo.

*Por ejemplo, un radiador de 1500 W muestra su duración de consumo*

- del año: **360d** -> **E:06** (1500 W durante 6% del tiempo),  
o sea 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).

- del mes: **30d** -> **E:14** (1500 W durante 14% del tiempo),  
o sea 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).

- de la semana: **7-d** -> **E:21** (1500 W durante 21% del tiempo),  
o sea 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).

- de ayer: **d-1** -> **E:28** (1500 W durante 28% del tiempo),  
o sea 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).

- de hoy hasta 12:45h: **dAY** -> **E:32** (1500 W durante 32% del tiempo que ha pasado desde las 0:00h),  
o sea 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

## AJUSTE DE LA DESVIACIÓN DE LA TEMPERATURA

*Este ajuste compensa cualquier diferencia (desviación) entre la temperatura indicada por la unidad y la temperatura ambiente medida en la habitación. Esta diferencia varía de unas habitaciones a otras, ya que depende del aislamiento, de la forma de la habitación y del lugar donde esté colocado el aparato.*

*Esta diferencia debe reducirse cuando la temperatura ambiente se ha estabilizado después de más de 2 horas de calentamiento en el modo Confort o Eco.*

*Este ajuste no modifica la estabilidad ni la precisión de la regulación de la temperatura.*

- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y después **+** para acceder al menú **OFS**.
- Pulse **OK-boost** para entrar a ese menú.
- Pulse **+** o **-** para ajustar la desviación entre 8° y -8°C
- Pulse **OK-boost** para confirmar la desviación.
- Pulse **MENU** para salir del menú.



*Por ejemplo, si el aparato está ajustado a 20°C y el termómetro de la habitación indica 18°C, la desviación debe ser -2°C.*

*Por ejemplo, si el aparato está ajustado a 20°C y el termómetro de la habitación indica 22°C, la desviación debe ser 2°C.*

## EXCEPCIÓN (ausencia prolongada)

*Con esta función se mantiene la protección contra heladas a 7,5°C durante una ausencia prolongada y, a continuación, regresa a los ajustes iniciales.*

- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y después **+** para acceder al menú **dEr**.
- Pulse **OK-boost** para entrar a ese menú.
- Pulse **+** o **-** para seleccionar el número de días de ausencia de 1 a 99 días (por ejemplo, 5 días = **05d**).

*El día actual debe contarse como día de ausencia.*



- Pulse **OK-boost** para activar el ajuste de la ausencia; se indican alternativamente el número de días restantes y la temperatura nominal.

*El modo inicial (Confort, Eco o Programa) se restablece a medianoche el último día de ausencia.*

- Pulse **MENU** para cancelar la función de ausencia.

*Por ejemplo, si la ausencia se programa el lunes para 3 días, el aparato permanecerá en el modo de protección contra heladas hasta el miércoles a medianoche.*


**VENTANA ABIERTA**

*Esta función pasa automáticamente al modo de protección contra heladas cuando se detecta una ventana abierta y vuelve al modo inicial al cerrar la ventana.*

- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y luego **+** para acceder al menú **Und**.
- Pulse **OK-boost** para entrar en este menú.
- Pulse **+** o **-** para activar permanentemente la función (**Aut**), o activarla una vez (**ΠAn**) o desactivarla (**OFF**).
- Pulse **OK-boost** para validar.



*La posición manual (**ΠAn**) pone el radiador en modo protección contra heladas durante una hora. Durante este tiempo los ajustes iniciales se pueden restablecer pulsando **MENU**.*

*El icono  parpadea cuando detecta una ventana abierta.*

*Al detectar una ventana abierta, el radiador calienta unos minutos cada media hora para comprobar si la ventana está cerrada.*

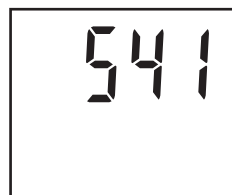
**Es importante recordar:**

- *El sensor del radiador detecta cuándo hay una ventana abierta o cerrada, midiendo las variaciones anormales de la temperatura. La detección se lleva a cabo varios minutos después de abrir o cerrar la ventana.*
- *La detección puede resultar ineficaz si estas variaciones de temperatura son insuficientes o fuera de tiempo. Esto ocurre cuando:*
  - *La diferencia entre la temperatura interior y la exterior es insuficiente.*
  - *El radiador está demasiado lejos de la ventana.*
  - *El gradiente de temperatura en la habitación no permite que se reflejen variaciones de temperatura significativas en el sensor del radiador.*
  - *La temperatura ambiente no está estabilizada al menos una hora antes de que se abra la ventana.*
- *El modo o ajuste de la temperatura se modificaron manualmente o con un programa antes o durante la detección.*

**VISUALIZACIÓN DE REFERENCIAS**

*En este menú se indican las referencias del equipo y del software.*

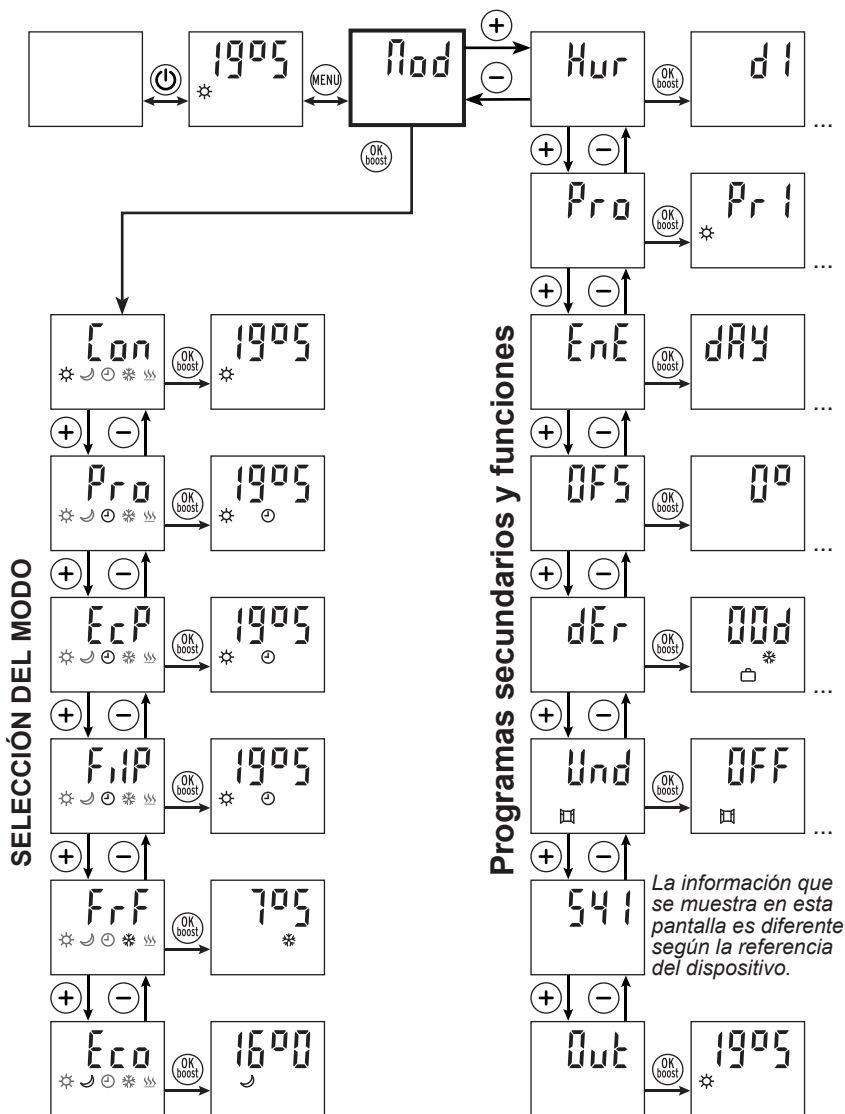
- Pulse **MENU** para visualizar **Pod**, y después **+** para acceder a las referencias; la referencia del equipo y la referencia del software se indican alternativamente.
- Pulse **MENU** para salir del menú.





**OUT**

- Seleccione **Out**, luego presione **OK-boost** para salir del menú,
- o
- Pulse **MENU** para salir del menú.



## Solución de problemas

Problema	Soluciones
En el aparato no se visualiza nada.	- Compruebe que un disyuntor del circuito no haya cortado la alimentación eléctrica al aparato.
El aparato no calienta.	- Seleccione el modo CONFORT. - Aumente el ajuste de la temperatura. - Apague el aparato durante unos minutos para restablecer el disyuntor del circuito térmico de seguridad.
El aparato permanece en el modo de calentamiento.	- Pare el modo Turbo. - Reduzca el ajuste de la temperatura. - Compruebe que no haya corrientes de aire cerca del aparato.
Los botones no funcionan.	- Desbloquee el teclado manteniendo pulsado durante <b>3 segundos</b> el botón <b>MENU</b> .
El aparato sigue calentando fuera del periodo de tiempo programado.	<i>Fuera de los periodos de tiempo, el aparato no se apaga, sino que pasa al modo Eco.</i> - Reduzca la temperatura del modo Eco. - Compruebe que no esté activado otro periodo de tiempo.
La opción Turbo no funciona en el modo Programa.	<i>Si se ha parado la función Turbo manualmente durante el modo Programa, solo se puede reactivar automáticamente al cabo de 2 horas.</i> - Active el Turbo manualmente.
El símbolo ☹ parpadea continuamente.	<i>La hora está desajustada.</i> - Ajuste la hora.
El símbolo ☼ parpadea.	Es normal durante el modo Turbo.
"Er" parpadea.	- El sensor de temperatura está dañado (este fallo impide que el aparato se encienda).
El aparato desprende olor.	- Cuando se usa por primera vez, o si no se ha utilizado durante mucho tiempo, el aparato puede desprender un olor desagradable, que debería desaparecer rápidamente.

**IMPORTANTE:** Si el problema sigue produciéndose, desconecte la alimentación eléctrica durante 15 segundos y a continuación compruebe su funcionamiento.

## Mantenimiento y limpieza



**IMPORTANTE:** Desconectar siempre del suministro eléctrico antes de la limpieza o el mantenimiento.

- **Advertencia:** No use nunca detergente, productos químicos ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- **ADVERTENCIA :** Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo antes de manipularlo o limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no vierta agua ni ningún otro líquido dentro del aparato.
- Limpie la pared exterior frotándola ligeramente con un paño suave y húmedo, con o sin jabón.
- Limpie regularmente los orificios de ventilación debajo del aparato.

## Protección del medio ambiente



El símbolo es conocido como el “símbolo del contenedor de ruedas tachado”. Cuando aparece este símbolo en un producto o en una batería, significa que no debería desecharse con la basura general del hogar. Algunas sustancias químicas contenidas en los productos electrónicos/eléctricos o en las baterías pueden ser perjudiciales para la salud y el medioambiente. Deseche los artículos eléctricos/electrónicos/con baterías en programas de recolección aparte, que estén dirigidos a la recuperación y reciclaje de los materiales que estos artículos contienen. Su cooperación es de vital importancia para garantizar el éxito de estos programas y para la protección del medioambiente.

yyWxx: Código de la fecha de fabricación; año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx)

## Garantía

Este producto tiene una garantía legal de **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía cubre todas las faltas de conformidad del producto cuando el uso es conforme con el destino del producto y con las informaciones del manual de instrucción.

Para beneficiar de la garantía, es imprescindible presentar la prueba de compra (ticket de caja o factura) y el producto tiene que ser completo con todos sus accesorios.

La garantía no cubre los deterioros resultantes del uso normal, de la falta de mantenimiento, de una negligencia, de un montaje defectuoso, o de un uso inapropiado (choques, no respeto de las condiciones de uso, almacenamiento no adecuado...).


También están excluidos de la garantía los productos para los que se utiliza accesorios o piezas de recambio que no sean de origen o que no estén adaptadas al desmontaje o a la modificación del aparato.

Brico Dépôt queda responsable de los defectos de conformidad del producto según lo establecido por los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Especificaciones técnicas

- Referencia	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
- Potencia	1000 W	1500 W	2000 W
- Dimensiones (An x Al x P):	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
- Peso	4 kg	5 kg	6 kg

- Alimentación: 220-240V ~ 50 Hz
- Clase II
- IP21: Protegido contra las gotas de agua que caen verticalmente (condensación).
- Termostato electrónico con programas Eco
- La calefacción se para cuando pasa al modo de espera
- Sensor de temperatura ambiente

 : Cumple todas las directivas europeas relevantes.

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo : HLXF10A3T41T					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0,7	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	N.A.	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0,7	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	no
				<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0,000	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	sí
				con opción de control a distancia	no
con control de puesta en marcha adaptable	no				
con limitación de tiempo de funcionamiento	no				
con sensor de lámpara negra	no				
Información de contacto	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands				

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo : HLXF15A3T41T					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,1	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	N.A.	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,1	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	no
				<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0,000	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	sí
				con opción de control a distancia	no
con control de puesta en marcha adaptable	no				
con limitación de tiempo de funcionamiento	no				
con sensor de lámpara negra	no				
Información de contacto	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands				

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

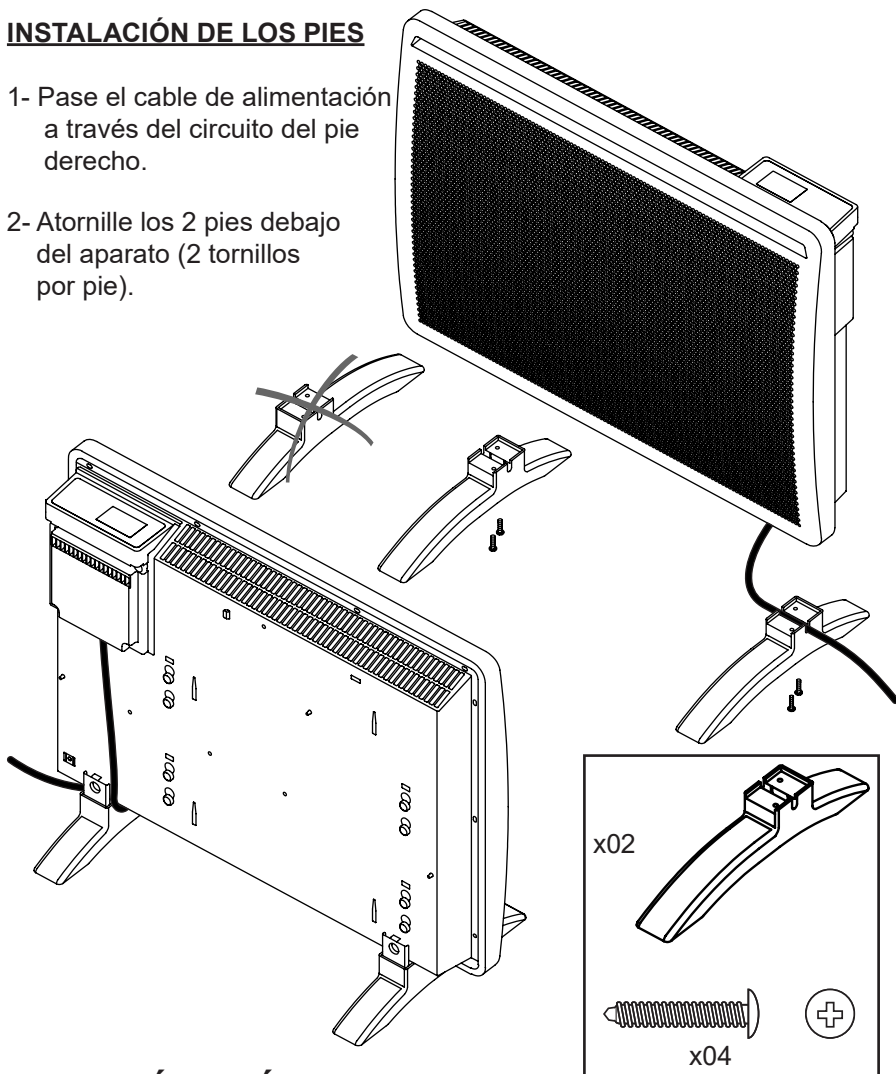
Identificador(es) del modelo : HLXF20A3T41T					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	N.A.	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	no
				<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0,000	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	sí
				con opción de control a distancia	no
con control de puesta en marcha adaptable	no				
con limitación de tiempo de funcionamiento	no				
con sensor de lámpara negra	no				
Información de contacto	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands				



**IMPORTANTE:** Siga los consejos de seguridad que se indican en las páginas 3 a 5.

## **INSTALACIÓN DE LOS PIES**

- 1- Pase el cable de alimentación a través del circuito del pie derecho.
- 2- Atornille los 2 pies debajo del aparato (2 tornillos por pie).



## **CONEXIÓN ELÉCTRICA**

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje de la red de suministro disponible coincide con lo estipulado en la placa de características del aparato.





**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**ES**

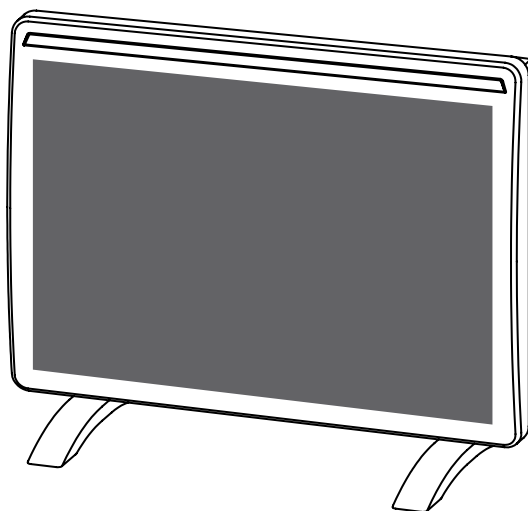
[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)





## Aquecedor em painel radiante



Modelos		EAN
<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205441</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205458</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205465</b>

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

# Começemos...

Este manual de instruções é importante para a segurança.  
Leia o manual da íntegra antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.



## **Começo...**

Segurança	3-5
Antes de começar	6
Início rápido	7-17



## **Com mais detalhe...**

Resolução de Problemas	18
Manutenção e limpeza	19
Proteção ambiental	19
Garantia	20
Especificações técnicas	20-23
Instalação	24

## **POR FAVOR, LEIA AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.**


Aviso: Risco de fogo, choque elétrico, lesões sérias ou danos materiais.

Antes de usar este aparelho, siga sempre os conselhos de segurança durante a montagem, utilização e manutenção.

### **CONSELHOS DE SEGURANÇA**

- Este dispositivo pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não será realizada por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos de idade deverão ser mantidas afastadas, a não ser que sejam constantemente supervisionadas.
- As crianças dos 3 aos 8 anos de idade só deverão ligar/desligar o aparelho se este for colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento, e se forem supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho de um modo seguro e compreendam os perigos envolvidos.  
As crianças dos 3 aos 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou fazer manutenção por parte do utilizador.
- **ATENÇÃO:** Algumas partes do produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve-se ter particular atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

## **POR FAVOR, LEIA AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.**

- CUIDADO: Não use este aquecedor em ambientes pequenos, quando eles estiverem ocupados por pessoas que não podem sair do ambiente por conta própria, a menos que haja supervisão constante.
-  AVISO: De modo a evitar o sobreaquecimento, não cubra o radiador.
  - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu agente de reparação ou uma pessoa com qualificação similar, para evitar perigos.
- Não use o aparelho no exterior.
- O aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica.
- Não utilize o aparelho numa divisão onde sejam guardados líquidos inflamáveis, solventes ou vernizes e/ou onde possam existir vapores inflamáveis.
- O aparelho deve ser colocado a uma distância mínima de um metro de materiais inflamáveis e objetos (cortinas, roupa de cama, têxteis, papéis, etc.)
- CUIDADO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os tecidos, cortinas ou outros materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.
- Não tente desmontar, reparar ou efetuar quaisquer modificações no aparelho. Este aparelho não contém partes que possam ser usadas em separado.
- Mantenha o material de empacotamento de plástico fora do alcance das crianças.
- As entradas e saídas de ar não devem estar tapadas ou obstruídas em nenhuma circunstância. Não insira quaisquer objetos nestas aberturas.
- Não bata nem exerça pressão sobre as paredes do aparelho.
- Não use este aquecedor se ele tiver caído.
- Não use se o aquecedor mostrar sinais visíveis de danos.

## **POR FAVOR, LEIA AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.**

- O aparelho deve ser colocado na vertical com os pés no chão.
- Use este aquecedor em uma superfície horizontal e estável, ou fixo a uma parede, conforme o caso.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície horizontal, plana, estável e resistente ao calor. Qualquer outra posição é potencialmente perigosa.
- Não use este radiador em perto de uma banheira, chuveiro ou piscina. Mantenha o aparelho seco.
- O aparelho deve ser desligado após utilização e antes de o mudar de sítio ou limpar.
- O radiador não pode ficar imediatamente em frente de uma tomada de corrente.
- A informação acerca da instalação do aparelho é fornecida na secção Instalação na página 24.
- Certifique-se sempre de que os pés estão instalados no aparelho quando está a ser utilizado.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem de alimentação disponível corresponde ao especificado na placa das especificações.
- Deve ser previsto um meio de desconexão nas tubagens fixas de acordo com as regras de instalação.
- CUIDADO: a ser instalado por um profissional com conhecimento das normas de instalação aplicáveis no seu país (NF C15-100 para França ou a sua equivalente para outros países).

**IMPORTANTE: IMPORTANTE-GUARDE ESTA INFORMAÇÃO PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO.**

## Pontos a verificar antes de começar



Exclusivamente para uso doméstico.



Crianças ou outras pessoas que não consigam usar o aparelho em segurança não o devem usar.

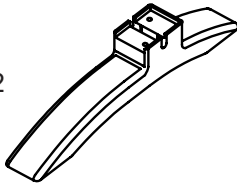


Elimine as embalagens plásticas de forma adequada e mantenha-as fora do alcance das crianças.

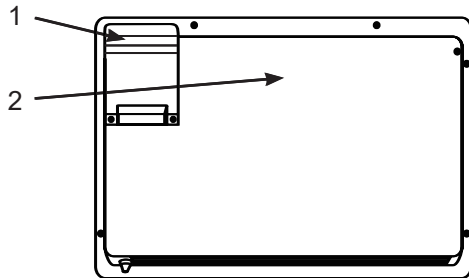
## O seu produto

1. Painel de controlo
2. Parte principal

x02



x04



## Precisa

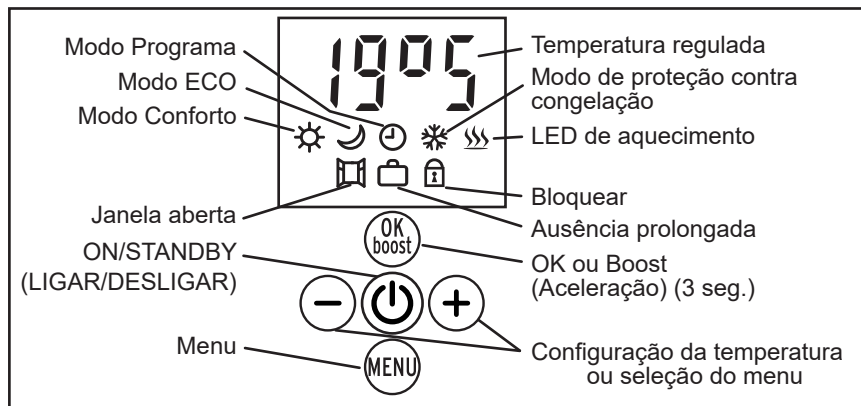
1 chave de fendas



Para instalar o seu produto, leia as linhas de orientação de instalação no final do manual de instruções.



## Os comandos



*O ícone e o valor a ser ajustados piscam. Deixam de piscar quando a configuração for validada premindo **OK-boost**, ou após 30 segundos de inação (qualquer modificação à configuração é, nesse caso, cancelada).*

### ON/STANDBY (LIGAR/DESLIGAR) AQUECIMENTO

- Prima o botão para ligar ou desligar o aquecedor (modo standby - em espera).

*Dois sinais sonoros breves que aumentam de tom quando ligados e três sinais sonoros que diminuem de tom quando desligados.*



*Quando ligada, a temperatura regulada e o modo atual são exibidos alternadamente a cada 3 segundos;*



*modo standby*

*O ícone é o LED de aquecimento. Ativa e desativa a exibição ciclicamente.*

## BLOQUEAR OS BOTÕES

- Prima o botão **MENU** sem soltar durante 3 segundos para bloquear ou desbloquear os botões. O  ícone indica que está bloqueado.  
O  botão nunca é bloqueado.

## SELEÇÃO DO MODO



Prima o botão **MENU** para exibir **Pod**, depois o botão **OK-boost**, de seguida prima + ou - para selecionar um dos modos seguintes:

- **Con** (Conforto): A temperatura constante pode ser configurada entre 13.5°C e 30°C.
  - **Pro** (Programa): Programação semanal que é inserida previamente (ver a secção Programação semanal).
  - **EcP** (Ecopiloto do Programa): Programação semanal simplificada (consulte a secção de programação semanal).
  - **FiIP**: não usada
  - **Eco** (Economia): A temperatura constante pode ser configurada entre 13°C e 29,5°C.
  - **FrF** (Proteção contra congelação): Temperatura a 7,5°C, não ajustável.
- Prima o botão **MENU** para cancelar a configuração ou o botão **OK-boost** para validar o modo: o modo e a temperatura são exibidos alternadamente a cada 3 segundos.

## CONFIGURAR A TEMPERATURA DO MODO CONFORTO

*As temperaturas reguladas Conforto e Eco são configuradas separadamente.*

*O intervalo da temperatura do modo Conforto é entre 13.5°C e 30°C e pode ser ajustado em acréscimos de 0.5°C. Se limitado, reduza a temperatura ECO, uma vez que a temperatura Conforto é sempre superior à temperatura ECO.*



- Quando o modo Conforto (**Con**) está a funcionar, prima o botão + ou - para aumentar ou reduzir a temperatura regulada; a temperatura pisca.
- Prima o botão **MENU** para cancelar a configuração ou o botão **OK-boost** para validar a temperatura Conforto selecionada.

**CONFIGURAR A TEMPERATURA DO MODO ECO**

*As temperaturas reguladas Conforto e Eco são configuradas separadamente.*

*O intervalo da temperatura do modo Conforto é entre 13°C e 29,5°C e pode ser ajustado em acréscimos de 0,5°C. Se limitada, reduza a temperatura Conforto, uma vez que a temperatura Eco é sempre inferior à temperatura Conforto.*



- Quando o modo **Eco** está a funcionar, prima o botão **+** ou **-** para aumentar ou reduzir a temperatura regulada; a temperatura pisca.
- Prima o botão **MENU** para cancelar a configuração ou o botão **OK-boost** para validar a temperatura ECO selecionada.

**BOOST (ACELERAÇÃO)**

*A configuração da temperatura é forçada automaticamente para 30 °C durante a aceleração.*

*Quando Boost (Aceleração) termina, o termóstato volta para o modo e a temperatura que estavam configurados previamente.*



- Prima sem soltar durante 3 segundos o botão **OK-boost** para ligar ou desligar Boost (Aceleração).
- Prima o botão **+** ou **-** para selecionar o tempo de Boost (Aceleração): 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 ou 120 minutos (a seleção por defeito é 60 minutos), depois prima o botão **OK-boost** para validar a seleção; o tempo restante em Boost (Aceleração) é exibido.

*No modo Programa, pode parar Boost (Aceleração) a qualquer momento premindo durante **3 segundos OK-boost**. Na sequência de uma paragem manual no modo Programa, Boost (Aceleração) só pode ser reativado por um programa após um período de 2 horas.*

## **PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

### **CONFIGURAR A TEMPERATURA**

- *A potência de aquecimento é máxima desde que a temperatura regulada não tenha sido atingida. Programar a temperatura regulada para a temperatura máxima possível, não vai aquecer o quarto de forma mais rápida.*
- *Aguarde várias horas para que a temperatura do quarto estabilize antes de ajustar a configuração da temperatura.*
- *Desligue o aparelho quando arejar o quarto.*

### **CORTES DE ENERGIA**

- *Na sequência de um corte de energia, o aparelho reiniciará automaticamente com todas as configurações e todos os programas usados antes do corte (caso se trate de uma operação anterior ao corte, permanecerá após o corte).*
- *O relógio do programa começa a partir do ponto em que começou o corte. Significa que as horas e os dias podem estar desalinhados.*
- *Na sequência de um corte de energia, a referência, depois o tempo total em que o aparelho está ligado é exibido durante 30 segundos quando a energia é reposta.*

## Programas e funções secundários

### ACERTAR AS HORAS

- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder ao menu **Hor** .
- Prima **OK-boost** para entrar neste menu.
- Prima **+** ou **-** para definir o dia da semana:  
**d1** = segunda-feira, **d2** = terça-feira, ..., **d7** = domingo.
- Prima **OK-boost** para validar.
- Prima **+** ou **-** para acertar as horas.
- Prima **OK-boost** para validar.
- Prima **+** ou **-** para acertar as minutos.
- Prima **OK-boost** para validar.
- Prima **+** ou **-** para seleccionar o acerto das horas automático (**Aut**) ou manual (**ΠAn**) .
- Prima **OK-boost** para validar.
- Prima **MENU** para sair do menu



Se o ☺ ícone pisca permanentemente no modo programa (**Pro** ou **EcP**), isto indica que as horas estão desalinhadas na sequência de um corte de energia. Está a piscar porque não acertou a hora.

Na sequência de um corte de energia, o aparelho reiniciará automaticamente com todas as configurações usadas antes do corte (se estava ligado ou desligado antes do corte, permanecerá ligado ou desligado após o corte). O acerto de horas automático não é possível fora de França.

Selecione o acerto de horas manual se o acerto de horas automático diário estiver incorreto.

### PROGRAMAÇÃO SEMANAL

As horas devem ser acertadas antes de qualquer programação.

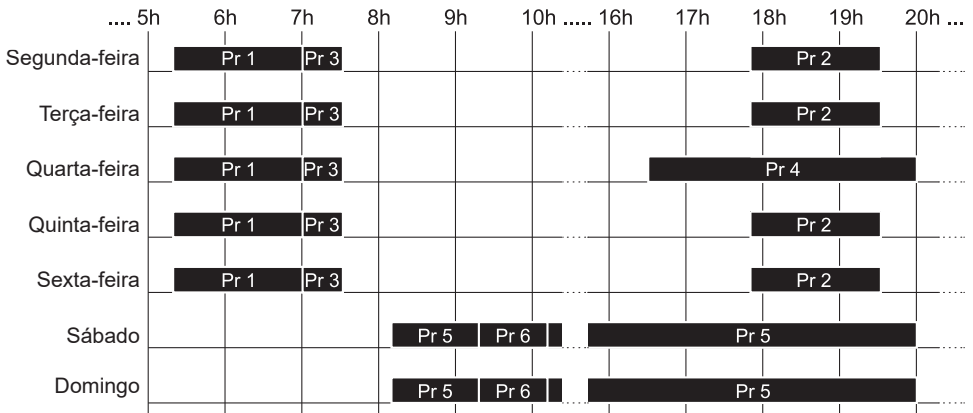
Estão disponíveis dois programas. Um tem 6 programas **Pr1** a **Pr6**, e outro tem 3 programas **Ec1** a **Ec3**. A seleção do modo **Pro** ou **EcP** ativa um ou o outro.

O período de tempo para um programa pode sobrepor-se ao período de tempo de outro. Nesse caso, Boost (Aceleração) é prioritário em detrimento do modo Conforto.

Cada programa é definido:

- pelo nome: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 ou Ec3.**
- pelo seu modo de funcionamento: **Conforto (Con)** ou **Boost (bSt)**,
- pelos seus dias da ativação: **Segunda-feira a domingo (1-7), ou sábado e domingo (6-7) ou segunda-feira a sexta-feira (1-5), ou um dia da semana (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7).**
- pelo seu tempo de início,
- pelo seu tempo de fim.

**Exemplo de programação semanal:**



*Pr 1: Segunda-feira a sexta-feira das 5h20 às 7h00 em modo Conforto.*

*Pr 2: Segunda-feira a domingo das 17h50 às 19h30 em modo Conforto.*

*Pr 3: Segunda-feira a sexta-feira das 7h00 às 7h30 em modo Boost.*

*Pr 4: Quarta-feira das 16h30 às 20h00 em modo Conforto.*

*Pr 5: Sábado e domingo das 8h10 às 20h00 em modo Conforto.*

*Pr 6: Sábado e domingo das 9h20 às 10h10 em modo Boost.*

- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder ao menu **Pro**.
- Prima **OK-boost** para entrar neste menu.
- Prima **+** ou **-** para seleccionar o número do programa (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** ou **Ec3**).
- Prima **OK-boost** para validar.



- (*Apenas para Pr1 a Pr6*) Prima **+** ou **-** para seleccionar o modo de funcionamento do programa; Conforto (**Con**) ou Boost (Aceleração) (**bSt**).
- Prima **OK-boost** para validar.



- Prima **+** ou **-** para seleccionar o(s) dia(s) da ativação ou inativação do programa (**not**); segunda-feira, terça-feira, quarta-feira, quinta-feira, sexta-feira, sábado, domingo (**d1** ... **d7**), de segunda-feira de manhã a domingo à noite (**1-7**), de sábado de manhã a domingo à noite (**6-7**), de segunda-feira de manhã a sexta-feira à noite (**1-5**).
- Prima **OK-boost** para validar.



- Prima **+** ou **-** para acertar as horas do tempo de início do programa.
- Prima **OK-boost** para validar.
- Prima **+** ou **-** para acertar os minutos do tempo de início em blocos de 10 minutos.
- Prima **OK-boost** para validar.



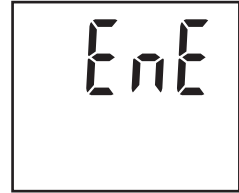
- Prima **+** ou **-** para configurar o tempo do fim do programa.  
*A hora do fim só pode ser programada entre a hora de início e a meia-noite.*  
*A ligação forçada está limitada a uma duração máxima de 2 horas.*



- Prima **OK-boost** para validar (o modo **Pro** está seleccionado por definição).
- Prima o botão **MENU** para sair do menu sem validar as últimas modificações.

**CONSUMOS**

*Este menu exibe a duração de consumo efetiva do radiador. É expressa em percentagem do tempo total.*



- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder ao menu **EnE**.
- Prima **OK-boost** para entrar neste menu.
- Prima **+** ou **-** para visualizar sucessivamente a duração do consumo de hoje (**dAY**), de ontem (**d-1**), da semana (**7-d**), do mês (**30d**), do ano(**360d**) e a reinicialização (**rES**) para todas as durações de consumo.
- Prima **MENU** para sair do menu.
  - **dAY**; duração de consumo do dia atual com início à meia-noite e fim à meia-noite.
  - **d-1**; duração de consumo do dia anterior com início à meia-noite e fim à meia-noite.
  - **7-d**; duração de consumo para os 7 anteriores (por exemplo: o consumo exibido na quarta-feira, 11, teve início na terça-feira à meia-noite e terminou na terça-feira, 10, à meia-noite).
  - **30d**; duração de consumo para os 30 anteriores (por exemplo: o consumo exibido a 11 de maio teve início a 11 de abril à meia-noite e terminou a 10 de maio à meia-noite).
  - **360d**; duração de consumo para os 360 dias anteriores (por exemplo: o consumo exibido a 11 de maio de 2013 teve início a 16 de maio de 2012 à meia-noite e terminou a 10 de maio de 2013 à meia-noite).
  - **rES**; prima sem soltar durante mais de 3 segundos em **OK-boost** para reiniciar os contadores de consumo.

*Por exemplo, um radiador de 1500 W apresenta a sua duração de consumo*

- do ano: **360d** -> **E:06** (1500 W durante 6% do tempo),  
ou seja, 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- do mês: **30d** -> **E:14** (1500 W durante 14% do tempo),  
ou seja, 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- da semana: **7-d** -> **E:21** (1500 W durante 21% do tempo),  
ou seja, 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- do dia anterior: **d-1** -> **E:28** (1500 W durante 28% do tempo),  
ou seja, 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- de hoje às 12h45: **dAY** -> **E:32** (1500 W durante 32% do tempo decorrido desde as 0h00),  
ou seja, 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).



**CONFIGURAR O DESFASAMENTO DA TEMPERATURA**

*Esta configuração compensa qualquer diferença (desfasamento) entre a temperatura exibida pela unidade e a temperatura ambiente medida no quarto. Esta diferença varia de um quarto para outro, uma vez que depende do isolamento, da disposição do quarto e da localização do aparelho.*

*Esta diferença deve ser encerrada quando a temperatura ambiente está estabilizada após mais de 2 horas de aquecimento em modo Conforto ou Eco. Esta configuração não altera a estabilidade, nem a exatidão da regulação da temperatura.*

- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder ao menu **OFS**.
- Prima **OK-boost** para entrar neste menu.
- Prima **+** ou **-** para configurar o desfasamento entre 8°C e -8°C.
- Prima **OK-boost** para validar o desfasamento.
- Prima **MENU** para sair do menu.



*Por exemplo, se o aparelho estiver configurado para 20°C e se o termómetro da temperatura ambiente exibe 18°C, o desfasamento deve ser -2°C.*

*Por exemplo, se o aparelho estiver configurado para 20°C e se o termómetro da temperatura ambiente exibe 22°C, o desfasamento deve ser 2°C.*

**DEROGAÇÃO (Ausência prolongada)**

*Esta função mantém o modo de proteção contra congelação em 7,5 °C durante uma ausência prolongada, depois volta às configurações iniciais.*

- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder ao menu **dEr**.
- Prima **OK-boost** para entrar neste menu.
- Prima **+** ou **-** para seleccionar o número de dias de ausência de 1 a 99 dias (por exemplo, 5 dias = **05d**).  
*O dia atual deve ser contabilizado como dia de ausência.*
- Prima **OK-boost** para ativar a configuração de ausência; o número de dias que restam é exibido alternadamente com a temperatura regulada.  
*Este modo inicial (Conforto, Eco ou Programa) é restabelecido à meia-noite no último dia de ausência.*
- Prima **MENU** para cancelar a função de ausência.



*Por exemplo, se a ausência for programada na segunda-feira para 3 dias, o aparelho permanecerá em modo de proteção contra congelação até quarta-feira à meia-noite.*

**JANELA ABERTA**

*Esta função liga automaticamente o modo de proteção contra congelação quando é detetada uma janela aberta e volta ao modo inicial quando a janela é fechada.*

- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder ao menu **Und**.
- Prima **OK-boost** para entrar neste menu.
- Prima **+** ou **-** para ativar permanentemente a função (**Aut**), ou ativá-la uma vez (**ΠAn**) ou para a desativar (**OFF**).
- Prima **OK-boost** para validar.



*A posição manual (**ΠAn**) coloca o radiador no modo de proteção contra congelação durante uma hora. Durante esta hora, as configurações iniciais podem ser restabelecidas premindo **MENU**.*

*O  ícone pisca quando deteta uma janela aberta.*

*Quando uma janela aberta é detetada, o radiador aquece durante alguns minutos, verificando a cada meia hora se a janela está fechada.*

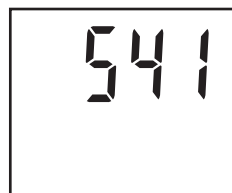
**Importante notar:**

- *O sensor do radiador deteta se uma janela está aberta ou fechada medindo variações de temperatura anormais. A deteção é realizada vários minutos após a janela ser aberta ou fechada.*
- *A deteção pode ser ineficaz se estas variações de temperatura forem insuficientes ou inoportunas. É o caso quando:*
  - *A diferença entre a temperatura interior ou exterior é insuficiente.*
  - *O radiador está demasiado longe da janela.*
  - *O gradiente térmico no quarto não permite variações significativas de temperatura no sensor do radiador.*
  - *A temperatura ambiente não é estabilizada, pelo menos, uma hora antes de a janela ser aberta.*
  - *A configuração ou o modo da temperatura foram modificados manualmente ou por um programa antes ou durante a deteção*

**EXIBIÇÃO DAS REFERÊNCIAS**

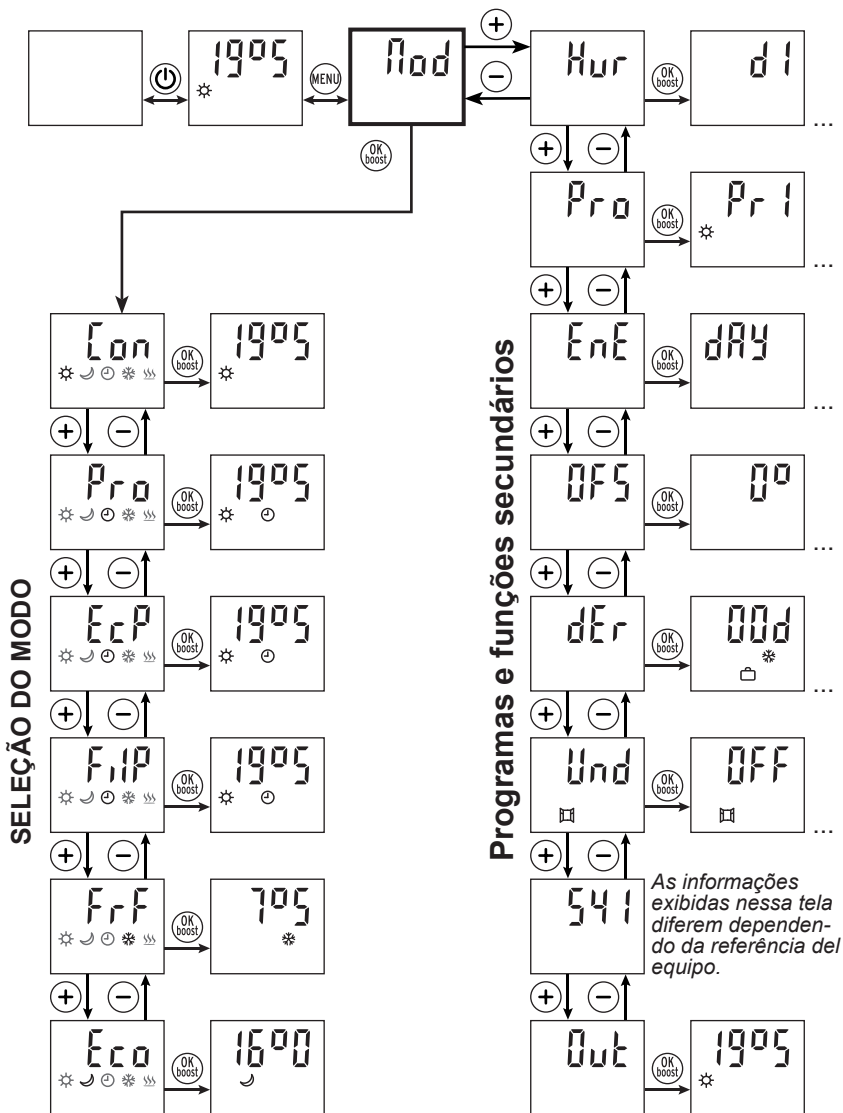
*Este menu exhibe as referências do equipamento e do software.*

- Prima **MENU** para exibir **Pod**, depois **+** para aceder às referências; as referências para o equipamento e a referência para o software são exibidas alternadamente.
- Prima **MENU** para sair do menu.



**OUT**

- Selecione **Out** e pressione **OK-boost** para sair do menu,
- ou
- Prima **MENU** para sair do menu.



## Resolução de Problemas

Problema	Soluções
- O aparelho não exibe nada.	- Verifique se um interruptor não cortou a energia ao aparelho.
- O dispositivo não aquece.	- Selecione o modo Conforto. - Aumente a configuração da temperatura. - Desligue o aparelho durante alguns minutos para reiniciar o interruptor térmico de segurança.
- O aparelho está continuamente em modo Conforto.	- Pare Boost (Aceleração). - Reduza a configuração da temperatura. - Confirme que não existem correntes de ar nas proximidades.
- Os botões não funcionam.	- Desbloqueie o teclado premindo sem soltar durante <b>3 segundos</b> no botão <b>MENU</b> .
- O aparelho continua a aquecer fora do período de tempo programado.	<i>Fora dos períodos de tempo, o aparelho não desliga, mas fica em modo Eco.</i> - Reduza a temperatura Eco. - Verifique se não está ativado outro período de tempo.
- Boost (Aceleração) não funciona no modo Programa.	<i>Se Boost (Aceleração) sofreu uma paragem manual durante o modo Programa, só pode ser reativado automaticamente após um período de 2 horas.</i> - Ative Boost (Aceleração) manualmente.
- O ☺ ícone está a piscar constantemente.	<i>As horas não estão alinhadas.</i> - Acerte as horas.
- O ☼ ícone pisca.	- Isto é normal durante Boost (Aceleração).
- “Er” pisca.	- Sensor de temperatura avariado (esta avaria evita que o aparelho ligue).
- O aparelho solta um cheiro.	- Quando é usado pela primeira vez ou se não for usado durante um longo período de tempo, o aparelho pode soltar um cheiro desagradável, o qual deve desaparecer rapidamente.

**IMPORTANTE:** Se o problema persistir, desligue o aparelho da corrente durante 15 segundos e depois verifique o seu funcionamento.

## Manutenção e limpeza



**IMPORTANTE:** Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder à limpeza ou manutenção.

- **Aviso:** Nunca use detergentes, agentes químicos ou solventes, pois estes podem danificar as partes de plástico.
- **AVISO:** Deixe o aparelho arrefecer por completo antes de manusear ou limpar.
- Para evitar o risco de fogo ou eletrocussão, não deite água ou outro líquido para o interior do aparelho.
- Limpe o exterior do aparelho, esfregando suavemente com um pano suave ligeiramente embebido em água com ou sem uma solução de água e sabão.
- Limpe as saídas de ar por baixo do aparelho com regularidade.

## Proteção ambiental



O símbolo é conhecido como o “símbolo da caixote lo lixo com rodas com um X”. Quando este símbolo aparecer num produto ou bateria, significa que ele não deve ser descartado juntamente com o lixo doméstico. Algumas substâncias químicas contidas nos produtos eletrónicos / produtos eléctricos ou baterias podem ser prejudiciais à saúde e ao meio ambiente. Deposite os aparelhos eléctricos / eletrónicos em locais de recolha selectiva de resíduos que visam a recuperação e reciclagem e dos materiais que esses aparelhos contêm. A sua colaboração é fundamental para garantir o sucesso desses programas e proteção ambiental.

yyWxx : Código da data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx).

## Garantia

Este produto tem uma garantia de **2** anos a partir da data de compra.

A garantia cobre todos os defeitos do produto, quando o uso é em conformidade com o destino do produto e as informações no manual de instruções. Para beneficiar da garantia, é essencial para apresentar a prova de compra (recibo ou factura) e o produto deve estar completo com todos os seus acessórios.


A garantia não cobre os danos resultantes do uso normal, falta de manutenção, negligência, instalação incorreta ou uso inadequado (choques, não-conformidade com as condições de utilização, não é apropriado... armazenamento).


Também estão excluídos da garantia aos produtos para quais acessórios ou substituição peças que não são originais ou não são adaptadas para a remoção ou modificação da unidade é usado.

Brico Depot é responsável por defeitos de conformidade do produto conforme nos termos da Lei das Garantias (Decreto-Lei n.º 67/2003, alterado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008).

## Especificações técnicas

Referência	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
Potência	1000 W	1500 W	2000 W
Dimensões (LxAxD)	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
Peso	4 kg	5 kg	6 kg

- Fornecimento de energia: 220-240V ~ 50Hz
-  Classe II
- IP21: Protegido contra queda vertical de salpicos de água (condensação).
- Termostato eletrónico com Programas Eco
- Para o aquecimento e fica em modo standby (em espera)
- Sensor de temperatura ambiente

 : Em conformidade com todas as Diretivas europeias relevantes

## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: HLXF10A3T41T					
Elemento	Sím-bolo	Valor	Uni-dade	Elemento	Uni-dade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	0,7	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	N.A.	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	0,7	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	não
<b>À potência calorífica nominal</b>				<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica nominal	$eI_{max}$	0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
À potência calorífica mínima	$eI_{min}$	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	$eI_{SB}$	0,000	kW	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	sim
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	sim
				Com opção de comando à distância	não
				Com comando de arranque adaptativo	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
				Com sensor de corpo negro	não
Elementos de contacto		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: HLXF15A3T41T					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1,1	kW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	N.A.	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	1,1	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	não
<b>À potência calorífica nominal</b>				<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica nominal	$eI_{max}$	0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
À potência calorífica mínima	$eI_{min}$	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	$eI_{SB}$	0,000	kW	Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	sim
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	sim
				Com opção de comando à distância	não
				Com comando de arranque adaptativo	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
				Com sensor de corpo negro	não
Elementos de contacto		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			



## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

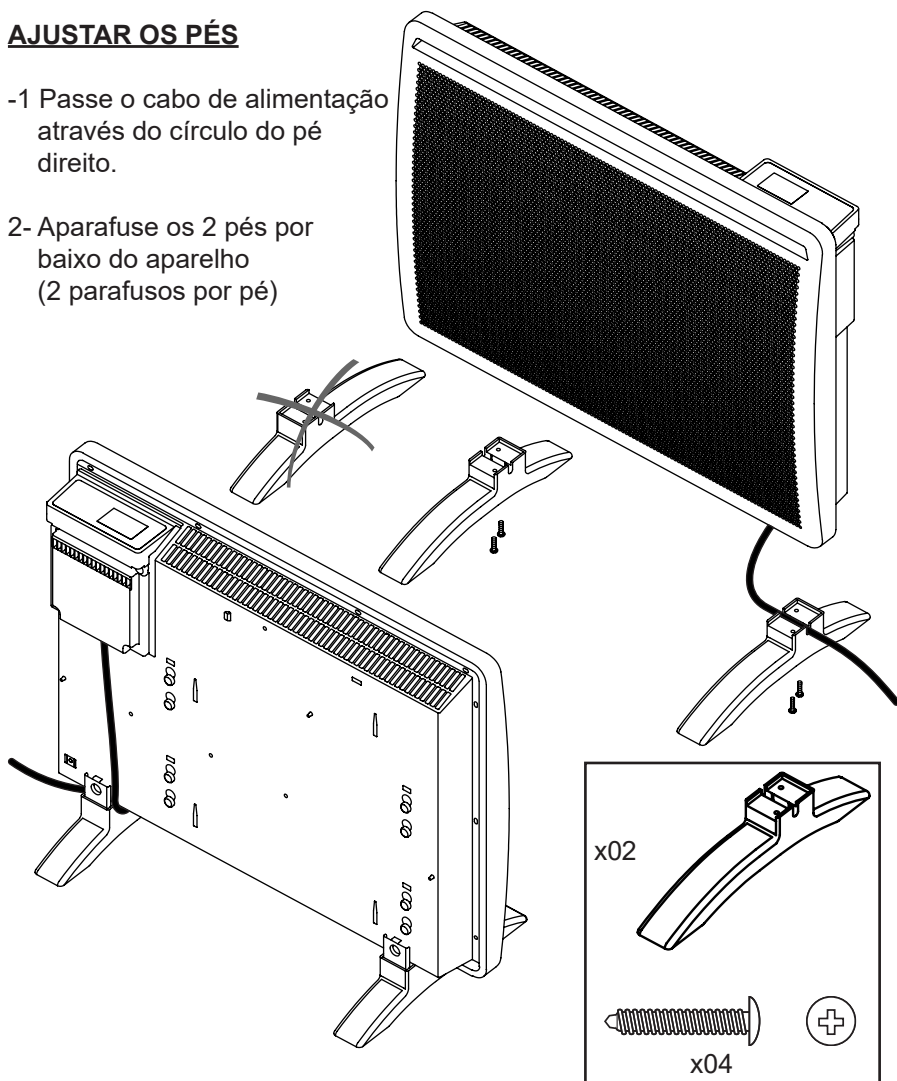
Identificador(es) de modelo: HLXF20A3T41T					
Elemento	Sím-bolo	Valor	Uni-dade	Elemento	Uni-dade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	N.A.	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	1,5	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	não
<b>À potência calorífica nominal</b>				<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica nominal	$eI_{max}$	0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
À potência calorífica mínima	$eI_{min}$	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	$eI_{SB}$	0,000	kW	Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	sim
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	sim
				Com opção de comando à distância	não
				Com comando de arranque adaptativo	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
				Com sensor de corpo negro	não
Elementos de contacto		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			



**IMPORTANTE:** Siga os conselhos de segurança apresentados nas páginas 3 a 5

## AJUSTAR OS PÉS

- 1 Passe o cabo de alimentação através do círculo do pé direito.
- 2- Aparafuse os 2 pés por baixo do aparelho (2 parafusos por pé)



## LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem de alimentação disponível corresponde ao especificado na placa das especificações.



**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)



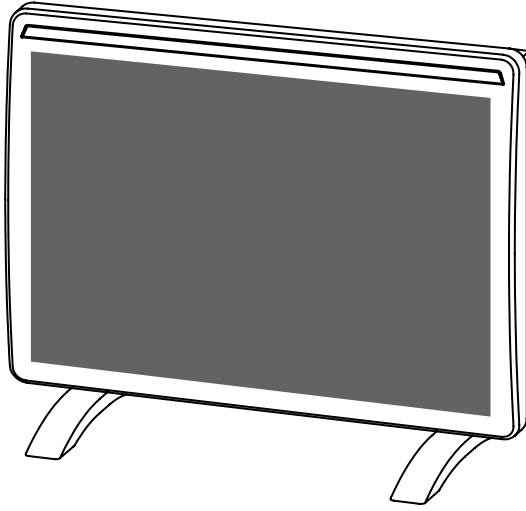
[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

Para consultar manuais de instruções  
online, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)





## Radyant panel ısıtıcı



Model

EAN

<b>HLXF10A3T41T</b>	<b>1000W</b>	<b>5059340205441</b>
<b>HLXF15A3T41T</b>	<b>1500W</b>	<b>5059340205458</b>
<b>HLXF20A3T41T</b>	<b>2000W</b>	<b>5059340205465</b>

Bu ürün temel ısıtma amaçları için kullanıma uygun değildir.

# Haydi başlayalım...

Bu kullanım kılavuzu sizin güvenliğiniz için önemlidir.  
Cihazı kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.



## **Başlarken...**

Güvenlik	3-5
Başlamadan önce	6
Hızlı Başlangıç	7-17



## **Daha fazla detay...**

Sorun giderme	18
Temizlik ve Bakım	19
Çevre koruma	19
Tüketicilerin hakları	20
Teknik özellikler	20-23
Kurulum	24

## **LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.**


**DİKKAT** – Yangın, elektrik şoku, fiziksel yaralanma ve maddi hasar tehlikeleri:

Bu cihazı kullanmadan önce, her zaman montaj, kullanım ve bakım sırasında güvenlik tavsiyelerini uygulayın.

### **GÜVENLİK TAVSİYESİ**

- Bu cihaz, gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla, 8 ve üzeri yaştaki çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri olan ya da deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 yaş altındaki çocuklar sürekli gözetilmedikçe uzak tutulmalıdır.
- 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazı istenen normal çalışma konumunda yerleştirilmiş veya kurulmuş olması ve gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla açabilir/kapatılabilir.  
3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazın fişini takmamalı, ayarlamamalı ve temizlememeli ya da kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- **UYARI:** Bu ürünün bazı parçaları çok ısınabilir ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve savunmasız kişilerin bulunduğu yerlerde özel dikkat gösterilmelidir.

## LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.

- DİKKAT: Bu ısıtıcıyı, sürekli gözetim sağlanmadığı sürece, odadan kendi başlarına çıkamayacak kişilerin bulunduğu küçük odalarda kullanmayın.
-  UYARI: Aşırı ısınmadan kaçınmak için ısıtıcıyı örtmeyin.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse, üretici, servis ya da kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz dış mekanda kullanılmamalıdır.
- Cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihazı amaçlanan kullanımı dışında başka bir şey için kullanmayın.
- Cihazı yanıcı sıvılar, solventler veya verniklerin saklandığı ve/veya yanıcı buharların bulunabileceği yerlerde çalıştırmayın.
- DİKKAT: Yangın riskini azaltmak için tekstiller, perdeler veya diğer yanıcı malzemeleri hava çıkışından en az 1 m uzakta tutun.
- Bu cihazı kendiniz sökmeye, tamir etmeye veya herhangi bir değişiklik yapmaya çalışmayın. Bu cihaz ayrı olarak kullanılabilir her hangi bir parça içermez.
- Plastik paketleme malzemesini çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Hava giriş ve çıkış delikleri hiçbir koşulda örtülmemeli veya engellenmemelidir. Bu deliklere hiçbir nesne sokmayın.
- Cihazın duvarlarına basınç uygulamayın veya vurmayın.
- Cihaz ayaklarında dik olarak durmalıdır.
- Bu ısıtıcıyı, duruma göre yatay ve sabit bir yüzeyde veya duvara sabitlenmiş olarak kullanın.



## **LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.**

- Cihaz yatay, düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeye konulmalıdır. Başka bir pozisyon, potansiyel olarak tehlikelidir.
- Isıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzunun hemen yakın çevresinde kullanmayın. Cihazı kuru tutun.
- Cihazın fişi kullanımdan sonra ve hareket ettirilmeden veya temizlenmeden önce prizden çekilmelidir. Cihazın fişini güç kordonundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Isıtıcı, prizin hemen altına yerleştirilmemelidir.
- Cihaz kurulumu ile ilgili bilgiler 24'den kadar ki sayfalarındaki Kurulum bölümünde mevcuttur.
- Kullanırken her zaman ayakların cihaza takılı olduğundan emin olun.
- Aletle bağlamadan önce, mevcut ana voltajın aletle üzerinde belirtilen anma değeri plakasındakiyle aynı olduğundan emin olun.
- Sabit borularda montaj kurallarına uygun bir ayırma aracı bulunmalıdır.
- **DİKKAT:** her ülkedeki montaj standardına göre bir uzmana monte ettirin (Fransa için NF C15-100 veya diğer ülkeler için eşdeğeri).

**ÖNEMLİ: İLERİDE BAKMAK İÇİN SAKLAYINIZ  
DİKKATLİCE OKUYUNUZ.**

## Başlamadan önce kontrol etmeniz gerekenler



Sadece evde kullanılır.



Çocuklar ya da emniyetli bir şekilde kullanamayacak diğer kişiler bu cihazı kullanmamalıdır.

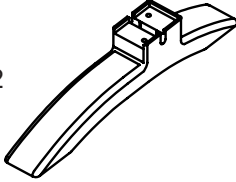


Plastik paketlenme malzemesini uygun şekilde çıkartın ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.

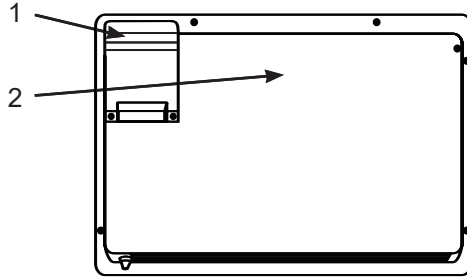
## Ürününüz

1. Kontrol paneli
2. Ana bölüm

x02



x04



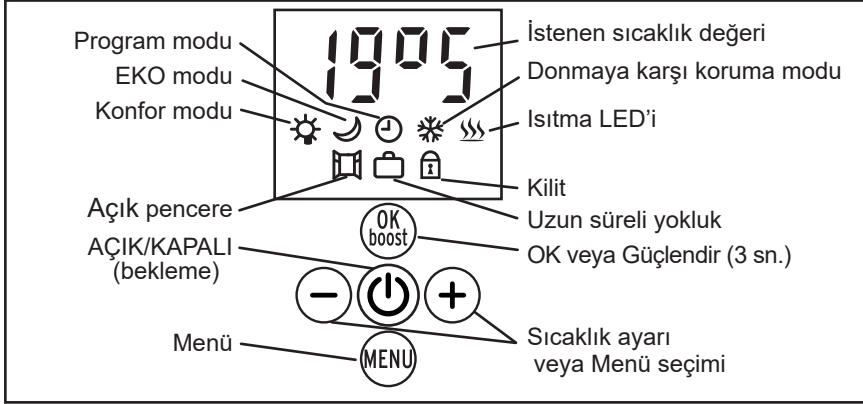
## Gerekenerler

1 tornavida




Ürününüzü monte etmek için kullanım kılavuzunun sonundaki montaj talimatlarını okuyunuz.

## Kontroller



Ayarlanan simge ve değer yanıp söner. Yanıp sönmeye **OK-boost** (OK-güçlendir) düğmesine basarak veya 30 saniye eylemsizlikten sonra durur (ardından ayardaki herhangi bir değişiklik iptal edilir).

### ISITMAYI AÇMA/KAPATMA


- Isıtmayı açmak veya kapatmak (bekleme) için  düğmesine basın.

Açıldığında ses yüksekliği artan iki kısa bip sesi ve kapandığında ses yüksekliği azalan üç bip sesi.


Açıldığında, ayarlanan sıcaklık ve akım modu dönüşümlü olarak her 3 saniyede bir görüntülenir;



bekleme

 Simgesi ısıtma LED'idir. Bu periyodik olarak açık ve kapalı olarak görüntülenir.

**DÜĞMELERİ KİLİTLEME**

- Düğmeleri kilitlemek veya serbest bırakmak için **MENU** düğmesine **3 saniye** fazla süre ile basın.  simgesi kilitletiğini gösterir.

 düğmesi asla kilitlemez.

**MOD SEÇİMİ**

- **MENU** düğmesine basarak **Pod** ögesini görüntüleyin, ardından **OK-boost** düğmesine ve daha sonra aşağıdaki modları seçmek için **+** veya **-** düğmelerine basın :

- **Con** (Konfor): 13,5°C ve 30°C arasında ayarlanabilir sabit sıcaklık.

- **Pro** (Program): Önceden girilen haftalık programlama (Haftalık programlama bölümüne bakınız).

- **EcP** (Ekopilot Programı): Basitleştirilmiş haftalık programlama (Haftalık programlama bölümüne bakın).

- **FiP** : Pikullanılmıyor.

- **FrF** (Donma koruması): Sıcaklık 7,5°C'de, ayarlanamaz.

- **Eco** (Ekonomi): 13°C ve 29,5°C arasında ayarlanabilir sabit sıcaklık.

- Arayıcı iptal etmek için **MENU** ya da modu doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın: mod ve sıcaklık her 3 saniyede bir dönüşümlü olarak görüntülenirler.

**KONFOR MODU SICAKLIĞININ AYARLANMASI**

*Konfor ve EKO istenen sıcaklık değerleri ayrı ayrı ayarlanır.*

*Konfor modu sıcaklığı 13,5°C ve 30°C arasındadır ve 0,5°C'lik basamaklarla ayarlanabilir. Sınırlı ise, Konfor sıcaklığı her zaman EKO sıcaklığından daha yüksek olacağından EKO sıcaklığını düşürün.*



- Konfor modunda (**Con**) çalışırken, istenen sıcaklık değerini azaltmak veya arttırmak için **+** veya **-** düğmelerine basın; sıcaklık yanıp söner.

- Arayıcı iptal etmek için **MENU** düğmesine basın ya da seçilen Konfor sıcak-

İliğini doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.

### **EKO MODU SICAKLIĞININ AYARLANMASI**

*Konfor ve EKO istenen sıcaklık değerleri ayrı ayrı ayarlanır.*

*EKO modu sıcaklığı 13°C ve 29,5°C arasındadır ve 0,5°C'lik basamaklarla ayarlanabilir. Sınırlı ise, EKO sıcaklığı her zaman Konfor sıcaklığından daha düşük olacağından Konfor sıcaklığını yükseltin.*

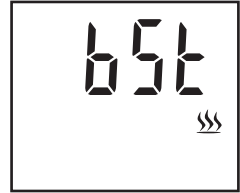


- **Eco** modunda çalışırken, istenen sıcaklık değerini azaltmak veya arttırmak için **+** veya **-** düğmelerine basın; sıcaklık yanıp söner.
- Ayarı iptal etmek için **MENU** düğmesine basın ya da seçilen EKO sıcaklığını doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.

### **GÜÇLENDİRME AYARI**

*Sıcaklık ayarı fansız veya fanlı güçlendirme esnasında otomatik olarak 30°C.*

*Güçlendirme bittiğinde, termostat önceden ayarlanmış moda ve sıcaklığa geri döner.*



- Güçlendirmeyi kapatmak veya açmak için **3 saniye OK-boost** düğmesine basın.
- Güçlendirme süresini seçmek için **+** veya **-** düğmelerine basın 5,10,15,20, 30, 45, 60, 90 veya 120 dakika (varsayılan seçim 60 dakika), sonra seçimi doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın; Güçlendirmede kalan süre gösterilir.

*Program modunda, Güçlendirme kez **OK-boost** düğmesini **3 saniye** basılı tutarak herhangi bir anda durdurulabilir. Program modunda manuel durdurmayı takiben, Güçlendirme, bir program ile 2 saatlik bir süre sonra yeniden devreye sokulabilir.*

## **KULLANIM ÖNLEMLERİ**

### **SICAKLIĞIN AYARLANMASI**

- Ayarlanan sıcaklığa ulaşılmadığı sürece ısıtma gücü maksimumdur. İstenen sıcaklık derecesini maksimum sıcaklık olarak programlamak mümkündür, ancak odayı daha hızlı ısıtmaz.
- Sıcaklık ayarını ayarlamadan önce oda sıcaklığının stabilize olması için birkaç saat bekleyin.
- Odayı havalandırdığınız zaman cihazı kapatınız.

### **GÜC CUTS**

- Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz otomatik olarak kesintiden önceki tüm ayarlar ve programlarla yeniden başlatılır (kesim öncesinde çalışıyorsa, kesimden sonra da açık kalacaktır).
- Programcı saati kesim başladığı andan itibaren başlar. Bu saat ve günün yanlış uyumlanmış olabileceği anlamına gelir.
- Elektrik kesintisinin ardından, elektrik geldiğinde referans ve ardından cihazın açık olduğu toplam süre 30 saniye boyunca görüntülenir.

## İkincil programlar ve fonksiyonlar

### SAATİN AYARLANMASI



- **MENU** düğmesine basarak **Pod** öğesini görüntüleyin, ardından **+** düğmesine basarak **Hor** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- Haftanın gününü ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın: **d1** = Pazartesi, **d2** = Salı, ..., **d7** = Pazar.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın
- Saati ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- Dakikaları ayarlamak için **+** veya **-** düğmelerine basın.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmesine basarak otomatik (**Aut**) veya manuel (**ΠAn**) saat ayarını seçin.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın

*Eğer  $\odot$  simgesi kalıcı olarak program modunda (**Pro** veya **EcP**) yanıp sönüyorsa, bu bir elektrik kesintisinden sonra saatin denkleştirildiğini gösterir. Eğer süre ayarlanmamışsa yanıp söner.*

*Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz otomatik olarak kesintiden önceki tüm ayarlarla yeniden başlatılır (kesim öncesinde açık veya kapalıysa, kesimden sonra da açık veya kapalı kalacaktır).*

*Otomatik saat ayarı Fransa dışında mümkün değildir.*

*Günlük otomatik saat ayarı yanlış ise manuel zaman ayarını seçin.*

### HAFTALIK PROGRAMLAMA

*Herhangi bir programlamadan önce saatin ayarlanmış olması gerekir.*

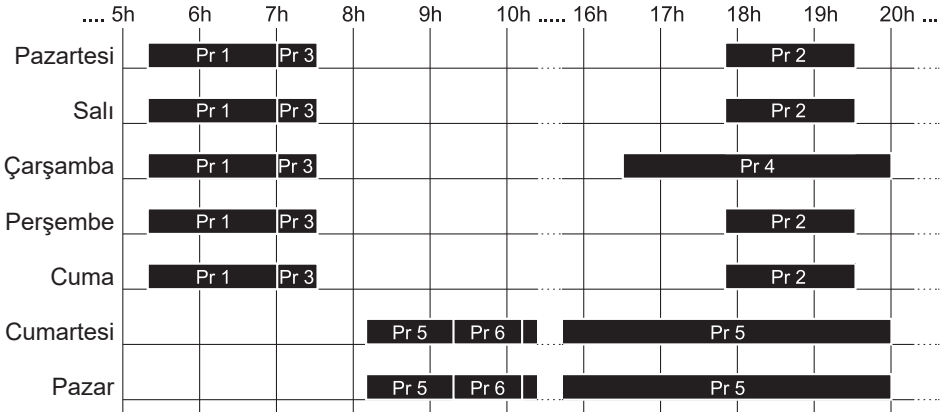
*İki adet program mevcuttur. Biri için 6 program (**Pr1** ila **Pr6**) ve diğeri için 3 program (**Ec1** ila **Ec3**) içerirler. **Pro** veya **EcP** modunun seçilmesi birini veya diğerini etkinleştirir.*

*Bir program için zaman aralığı başkasının zaman aralığı ile çakışabilir. Bu durumda, Güçlendirmeye Konfor modunda göre daha öncelik verilir.*

Her bir program şu şekilde tanımlanır:

- adıyla: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 veya Ec3**
- çalışma moduyla: **Konfor (Con) veya (bSt).**
- aktivasyon günleri ile: **Pazartesten Pazara (1-7) veya Cumartesi ve Pazar (6-7) veya Pazartesten Cumaya (1-5) veya haftanın belirli bir günü (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7),**
- başlangıç zamanıyla,
- bitiş zamanıyla.

**Haftalık programlama örneği:**



*Pr 1: Pazartesten Cumaya 5:20 - 7:00 arası Konfor modunda.*

*Pr 2: Pazartesten Pazara 17:50 – 19:30 arası Konfor modunda.*

*Pr 3: Pazartesten Cumaya 07:00 – 07:30 arası Güçlendirme modunda.*

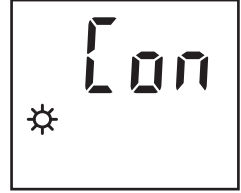
*Pr 4: Çarşamba 16:30 – 20:00 arası Konfor modunda.*

*Pr 5: Cumartesi ve Pazar 08:10 – 20:00 arası Konfor modunda.*

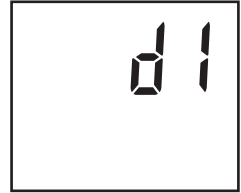
*Pr 6: Cumartesi ve Pazar 09:20 – 10:10 arası Güçlendirme modunda.*



- **MENU** düğmesine basarak **Pod** öğesini görüntüleyin, ardından **+** düğmesine basarak **Pro** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmelerine basarak program numarasını seçin (**Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** veya **Ec3**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- (Sadece **Pr1** ila **Pr6** için) Program çalışma modunu seçmek için **+** veya **-** düğmelerine basın ; Konfor (**Con**) veya Güçlendirme (**bSt**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



- **+** veya **-** düğmelerini kullanarak programın aktivasyonu veya inaktivasyonu için (**not**) günü/günleri seçin; Pazartesi, Salı, çarşamba, Perşembe, Cuma, Cumartesi Pazar (**d1 ... d7**), Pazartesi sabahından Pazar akşamına (**d1-d7**), Cumartesi sabahından Pazar akşamına (**d6-d7**), Pazartesi sabahından Cuma akşamına (**d1-d5**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



- Program başlangıç zamanının saatini ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- 10 dakikalık bloklar halinde başlangıç saatinin dakikalarını ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



- Aynı şekilde, programın bitiş zamanını ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.  
*Bitiş saati sadece gece yarısı başlangıç saatleri arasında programlanabilir.*  
*Zorunlu çalıştırma maksimum 2 saatlik süre ile sınırlıdır.*
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın (varsayılan olarak Pro modu seçilidir).



- En son değişiklikleri doğrularak menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.  
*Program ertesi gün için çalışamaz. Bu nedenle maksimum süre gece yarısını geçemez (örneğin başlangıç saati 20:30 ise, görüntülenen maksimum süre 4 saattir ve gerçek maksimum süre ise 3 saat 30 dakika'dır).*

**TÜKETİMLER**

*Bu menü, radyatörün efektif tüketim süresini gösterir. Toplam sürenin bir yüzdesi olarak gösterilir.*



- **MENU** düğmesine basarak **Pod** öğesini görüntüleyin, ardından **+** düğmesine basarak **EnE** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmelerine basarak arka arkaya bugünkü (**dAY**), dünkü (**d-1**), haftalık (**7-d**), aylık (**30d**), yıllık (**360d**) tüketimleri görüntüleyin ve tüketim süresini sıfırlayın (**rES**).
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.

- **dAY** ; gece yarısından başlayıp gece yarısında sonlanmak üzere bugünkü tüketim süresi.
- **d-1** ; gece yarısından başlayıp gece yarısında sonlanmak üzere önceki günkü tüketim süresi.
- **7-d** ; önceki yedi günlük tüketim süresi (örneğin: tüketim Çarşamba 11'de gösterildi, Salı 3 gece yarısı başladı ve Salı 10 gece yarısı bitti).
- **30d** ; önceki 30 günlük tüketim süresi (örneğin: tüketim 11 Mayıs'ta gösterildi, 11 Nisan'da gece yarısı başladı ve 10 Mayıs'ta gece yarısı bitti).
- **360d** ; önceki 360 günlük tüketim süresi (örneğin: tüketim 11 Mayıs 2013'te gösterildi, 16 Mayıs 2012'de gece yarısı başladı ve 10 Mayıs 2013'te gece yarısı bitti).
- **rES** ; 3 saniyeden fazla süre ile **OK-boost** düğmesine basarak tüketim sayaçlarını sıfırlayın

*Örneğin, 1500 W'lık bir radyatör aşağıdaki tüketimleri gösterir:*

- yıllık : **360d** -> **E:06** (zamanın %6'sı için 1500 W), veya 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- aylık : **30d** -> **E:14** (zamanın %14'ü için 1500 W), veya 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- haftalık : **7-d** -> **E:21** (zamanın %21'i için 1500 W), veya 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- dünkü: **d-1** -> **E:28** (zamanın %28'i için 1500 W) veya 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- bugün 12h45: **dAY** -> **E:32** (0h'den itibaren geçen sürenin %32'si için 1500 W), veya 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

**SICAKLIK OFSETİNİN AYARLANMASI**

*Bu ayar odada ölçülen ortam sıcaklığı ve ünite tarafından gösterilen sıcaklık arasındaki farkı (ofset) dengeler. Bu fark, cihazın izolasyonuna, oda düzenine ve konumuna bağlı olduğundan bir odaya başka bir odaya değişiklik gösterir.*

*Ortam sıcaklığı konfor veya Eko modunda 2 saatten fazla ısıtmadan sonra stabilize edildiğinde bu fark kapatılmalıdır.*

*Bu ayar ne sıcaklık ayarının doğruluğunu ne de stabilitesini değiştirir.*



- **MENU** düğmesine basarak **Pod** ögesini görüntüleyin, ardından **+** düğmesine basarak **OFS** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- Ofseti 8°C ve -8°C arasında ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.
- Ofseti doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.

*Örneğin, cihaz 20°C'ye ayarlanmışsa ve ortam termometresi 18°C gösteriyorsa, ofset -2°C olmalıdır.*

*Örneğin, cihaz 20°C'ye ayarlanmışsa ve ortam termometresi 22°C gösteriyorsa, ofset 2°C olmalıdır.*

**AZALTMA (Uzun süreli yokluk)**

*Bu fonksiyon uzun süreli yokluk durumunda donma koruması modunu 7,5°C'de tutar ve sonra ilk ayarlara geri döner.*



- **MENU** düğmesine basarak **Pod** ögesini görüntüleyin, ardından **+** düğmesine basarak **dEr** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- Yoklukta 1 ile 99 arasında bir gün sayısı seçmek için **+** veya **-** düğmesine basın (örneğin, 5 gün = **05d**).
- Mevcut gün yok olunan bir gün olarak sayılmalıdır.*
- Yokluk ayarını etkinleştirmek için **OK-boost** düğmesine basın; kalan gün sayısı istenen sıcaklık ayarı ile dönüşümlü olarak gösterilir.
- İlk mod (Konfor, Eko veya Programı) yokluğun son günü gece yarısında yeniden kurulur.*
- Yokluk fonksiyonunu iptal etmek için **MENU** düğmesine basın.
- Örneğin, yokluk Pazartesi günü 3 gün için programlanmışsa, cihaz Çarşamba günü gece yarısına kadar donma koruma modunda kalacaktır.*

**AÇIK PENCERE**

*Bu işlev açık bir pencere algılandığında otomatik olarak donma koruma moduna geçer ve pencere kapatıldığında ilk moduna döner.*

- **MENU** düğmesine basarak **Pod** ögesini görüntüleyin, ardından **+** düğmesine basarak **Und** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmesine basarak işlevi kalıcı olarak etkinleştirin (**Aut**), veya bir kere etkinleştirin (**PAAn**) veya devre dışı bırakın (**OFF**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



*Manuel pozisyon (PAAn) ısıtıcıyı bir saat boyunca donma koruması moduna geçirir. Bu bir saat boyunca, başlangıç ayarları **MENU** tuşuna basarak yeniden kurulabilir.*

**☐** *Simgesi açık bir pencere algılandığında yanıp söner.*

*Açık bir pencere tespit edildiğinde, ısıtıcı pencerenin kapanıp kapanmadığını kontrol etmek için her yarım saatte bir birkaç dakika ısıtır.*

**Dikkat edin:**

- *Isıtıcıdaki sensör anormal sıcaklık değişimlerini ölçerek pencerenin açık veya kapalı olup olmadığını tespit eder. Tespit, pencere açıldıktan veya kapatıldıktan birkaç dakika sonra yapılır.*
- *Bu sıcaklık değişimleri yetersiz veya zamansız ise algılama etkisiz olabilir. Bu aşağıdaki durumlarda geçerlidir:*
- *İç ve dış sıcaklık arasındaki fark yetersiz.*
- *Isıtıcı pencereden çok uzak.*
- *Oda sıcaklığı gradyanı ısıtıcı sensöründe önemli sıcaklık değişikliklerine izin vermiyor.*
- *Pencere açılmadan önce ortam sıcaklığının en az bir saat stabilize edilmemiş.*
- *Sıcaklık ayarı veya mod manuel olarak ya da bir program tarafından algılama esnasında veya öncesinde değiştirilmiş.*

**REFERANSLAR EKRANI**

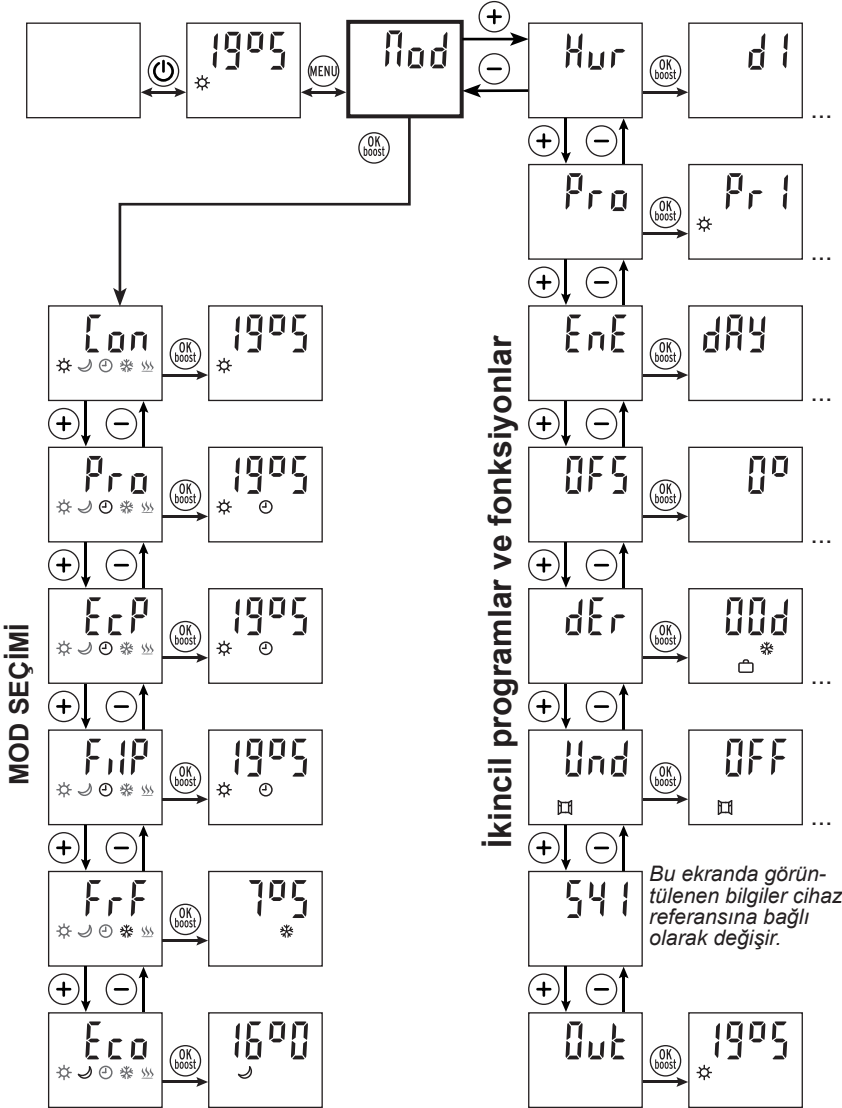
*Bu menü donanım ve yazılım referanslarını görüntüler.*

- **MENU** düğmesine basarak **Pod** ögesini görüntüleyin, ardından referanslara erişmek için **+** düğmesine basın; donanım için referanslar ve yazılım için referanslar dönüşümlü olarak gösterilir.
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.



**OUT**

- **Out**'ü seçin, ardından menüden çıkmak için **OK-boost**'a basın,
- veya
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.



## Sorun giderme

Sorun	Çözümler
- Cihaz bir şey göstermiyor.	- Bir devre kesicinin cihaza giden gücü kesmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Cihaz ısınmıyor.	- KONFOR modunu seçin. - Sıcaklık ayarını artırın. - Termal emniyet devre kesiciyi sıfırlamak için cihazı birkaç dakika için kapatın.
- Cihaz ısı modunda kalıyor.	- Güçlendirmeyi durdurun. - Sıcaklık ayarını düşürün. - Yakında hava akımları olup olmadığını kontrol edin.
- Düğmeler çalışmıyor.	- <b>MENU</b> (Menü) düğmesine <b>3 saniye</b> basılı tutarak tuş takımının kilidini açın.
- Cihaz programlanan süre dışında ısıtmaya devam ediyor.	<i>Süreler dışında, cihaz kapanmıyor ama Eko moduna geçiyor.</i> - Eko sıcaklığını azaltın. - Başka bir sürenin aktif olup olmadığını kontrol edin.
- Güçlendirme Program modunda çalışmıyor.	<i>Güçlendirme Program modu sırasında manuel olarak durdurulmuşsa, yalnızca 2 saatlik bir süre sonra otomatik olarak yeniden devreye sokulabilir.</i> - Güçlendirmeyi manuel olarak etkinleştirin.
- ⏸ simgesi sürekli yanıp sönüyor.	<i>Saat uyumsuz.</i> - Saati ayarlayın.
- ⏹ simgesi yanıp sönüyor.	- Bu Güçlendirme sırasında normaldir.
- “Er” dönüşümlü olarak yanıp sönüyor.	- Arızalı sıcaklık sensörü (bu arıza cihazın devreye girmesini engeller).
- Cihaz bir koku yayıyor.	- İlk kez kullanıldığında veya uzun bir süre boyunca kullanılmadığında, cihaz hızla kaybolan hoş olmayan bir koku salabilir.

**ÖNEMLİ:** Sorun devam ederse, 15 saniye boyunca güç kaynağı ile bağlantısını kesin ve daha sonra çalışmasını kontrol ayırın.

## Temizlik ve Bakım



**ÖNEMLİ:** Temizlik veya bakımdan önce her zaman prizden çekin.

- **UYARI:** Plastik parçalara zarar verebileceğinden deterjan, kimyasal maddeler veya solventleri asla kullanmayın.
- **UYARI:** Cihazı taşımadan veya temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için cihazın içine su veya herhangi bir başka sıvı dökmeyin.
- Cihazın cidarının dışını sabun olmadan ya da sabunlu, yumuşak, nemli bir bezle hafifçe ovarak temizleyin.
- Cihazın altındaki havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.

## Çevre koruması



Elektrik ürün atıkları ve ev atıklarının birlikte atılmaması gerekir. Elektrik/Elektronik ürünler veya pil içerisinde bulunan bazı kimyasallar sağlığa ve çevreye zararlı olabilir. Tesislerinin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yetkililer veya yerel depolar ile kontrol ediniz.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur  
Kullanım Ömrü 10 Yıldır

yyWxx : Üretim tarihi kodu; üretim yılı (20yy) ve üretim haftası (Wxx).

## Tüketicilerin hakları

6502 sayılı Kanununun 11. Maddesi uyarınca , Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;


- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimli haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür

6502 sayılı Kanununun 66. ve devamı maddeleri uyarınca Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.

## Teknik özellikler

Referans	HLXF10A3T41T	HLXF15A3T41T	HLXF20A3T41T
Güç	1000 W	1500 W	2000 W
Boyutlar (YxGxD)	45 x 49 x 29 cm	60 x 49 x 29 cm	75 x 49 x 29 cm
Ağırlık	4 kg	5 kg	6 kg

- Elektrik kaynağı: 220-240V ~ 50Hz
- Sınıf II
- IP21: Dikey olarak düşen su damlalarına (yoğunlaşma) karşı korumalı.
- Eko Programları ile elektronik termostat
- Bekleme moduna giderek ısıtmayı durduruyor
- Ortam sıcaklığı sensörü

 : İlgili tüm Avrupa Direktiflerine uygundur.



## Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

Model Bilgileri : HLXF10A3T41T					
Başlık	Sem-bol	Değer	Birim	Başlık	Birim
<b>Isıtma</b>				<b>Isı yüklemeye yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)</b>	
Nominal Isıtma	$P_{nom}$	0,7	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yüklemeye kontrolü	hayır
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)	$P_{min}$	N.A.	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	0,7	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
				Fan destekli ısı çıkışı	hayır
<b>Ek Elektrik Tüketimi</b>				<b>Isıtma yöntemi</b>	
Nominal Isıtma	$eI_{max}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır
Minimum Isıtma	$eI_{min}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	hayır
Bekleme Modu	$eI_{SB}$	0,000	kW	mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrollü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrollü	evet
				<b>Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)</b>	
				Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü	evet
				uzaktan kontrol seçeneği	hayır
				adapte açılma kontrolü	hayır
				zaman sınırlı çalışma	hayır
				siyah bulb yuvası sensörlü	hayır
İletişim		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

## Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

Model Bilgileri : HLXF15A3T41T					
Başlık	Sem-bol	Değer	Birim	Başlık	Birim
<b>Isıtma</b>				<b>Isı yüklemeye yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)</b>	
Nominal Isıtma	$P_{nom}$	1,1	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yüklemeye kontrolü	hayır
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)	$P_{min}$	N.A.	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	1,1	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
				Fan destekli ısı çıkışı	hayır
<b>Ek Elektrik Tüketimi</b>				<b>Isıtma yöntemi</b>	
Nominal Isıtma	$eI_{max}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır
Minimum Isıtma	$eI_{min}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	hayır
Bekleme Modu	$eI_{SB}$	0,000	kW	mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrollü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrollü	evet
				<b>Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)</b>	
				Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü	evet
				uzaktan kontrol seçeneği	hayır
				adapte açılma kontrolü	hayır
				zaman sınırlı çalışma	hayır
				siyah bulb yuvası sensörlü	hayır
İletişim		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

## Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

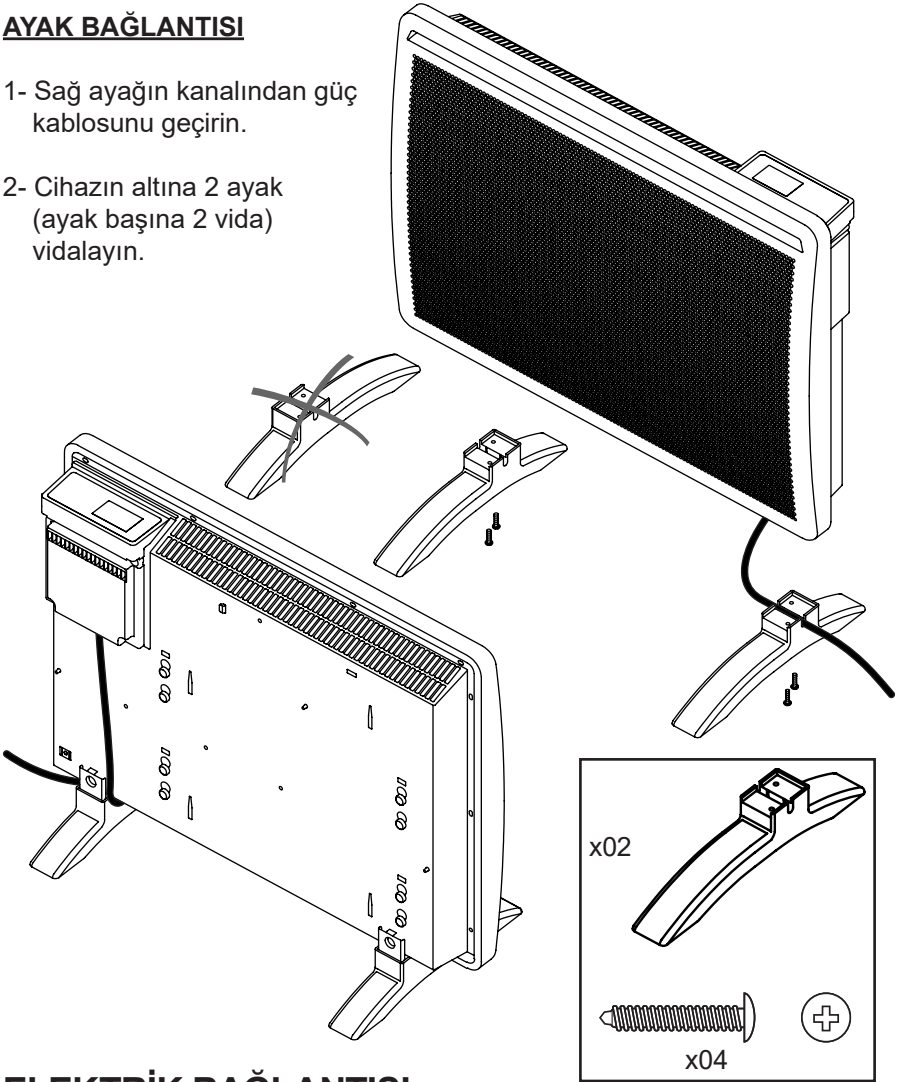
Model Bilgileri : HLXF20A3T41T					
Başlık	Sembol	Değer	Birim	Başlık	Birim
<b>Isıtma</b>				<b>Isı yüklemeye yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)</b>	
Nominal Isıtma	$P_{nom}$	1,5	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yüklemeye kontrolü	hayır
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)	$P_{min}$	N.A.	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	1,5	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
				Fan destekli ısı çıkışı	hayır
<b>Ek Elektrik Tüketimi</b>				<b>Isıtma yöntemi</b>	
Nominal Isıtma	$eI_{max}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır
Minimum Isıtma	$eI_{min}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	hayır
Bekleme Modu	$eI_{SB}$	0,000	kW	mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrollü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrollü	evet
				<b>Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)</b>	
				Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü	evet
				uzaktan kontrol seçeneği	hayır
				adapte açılma kontrolü	hayır
				zaman sınırlı çalışma	hayır
				siyah bulb yuvası sensörlü	hayır
İletişim		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			



**ÖNEMLİ: 3. ve 5. sayfalarda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uyun.**

## **AYAK BAĞLANTISI**

- 1- Sağ ayağın kanalından güç kablosunu geçirin.
- 2- Cihazın altına 2 ayak (ayak başına 2 vida) vidalayın.



## **ELEKTRİK BAĞLANTISI**

- Aletle bağlamadan önce, mevcut ana voltajın aletle üzerinde belirtilen anma değeri plakasındakiyle aynı olduğundan emin olun.



**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London  
W2 6PX  
United Kingdom

**EU manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**TR**

**İthalatçı Firma : KOÇTAŞ YAPI  
MARKETLERİ TİC. A.Ş.**

Taşdelen mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL

Tel : +90 216 4300300

Faks : +90 216 4844313

[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

**KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50**